SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN • LE SAMEDI 15 SEPTEMBRE 2012 lequotidien.com 39e ANNÉE • No 298 • DÉPÔT 96 ¢ + TAXES

LeQuotidien

Leader [illegible] information



CHASSE À L'ORIGNAL

UNE SAISON ÉCOURTÉE

/2 et 3

Archives



FESTIVAL DES ARTS DE LA MARIONNETTE

Place à la sorcellerie

/6 et 7

Photo Michel Tremblay

SPECTACLES PAYANTS DANS LA RÉGION

Les assistances ont diminué en 2011

/9

SAGUENAY INTERVIENT

200 000$ pour les Rythmes du Monde

/27









L'urine

Le plus utilisé pour tromper le cervidé

ALMA (MSH) — De tous les produits et gadgets utilisés par les chasseurs, l'urine est sans contredit l'un des plus répandus. Certains y vouent un culte et sont prêts à investir une cinquantaine de dollars pour un seul flacon de 30 ml, tandis que d'autres se contentent d'un litre d'urine bon marché, qu'ils croient suffisamment efficace pour tromper le grand cervidé.

Quelle que soit leur philosophie, une grande proportion des chasseurs se présente en forêt munie de cet odorant fluide.

Il existe une gamme impressionnante de leurres olfactifs destinés à la chasse à l'orignal. Il en est de même pour l'urine, qui représente à elle seule une industrie fort lucrative.

Notamment, on retrouve dans chaque boutique spécialisée les urines liquides ou en gel, celles qui proviennent d'une jument en chaleur ou celles prélevées à partir d'une vessie d'orignal, plus dispendieuse et toujours entreposée au réfrigérateur. Selon son degré de conviction, l'adepte est confronté à des options qui, l'une comme l'autre, se présentent telle la potion miracle.

Un produit de niche

Stéphane Belley est guide professionnel depuis environ sept ans. Résidant dans la région de Charlevoix, il dit avoir toujours récolté l'urine de ses trophées de chasse. Depuis quelques années, il fait commerce de cette bonne habitude.

En entrevue, ce passionné jure que l'urine naturelle n'a pas son égal sur le marché.

Son produit, indique-t-il, est récolté minutieusement sur des mâles de 3 ans et demi et plus, entre le 15 septembre et le 4 octobre. L'urine est immédiatement congelée pour la prochaine année. Comme l'an dernier, chacune de ses petites bouteilles d'à peine 30 ml a trouvé preneur malgré leur prix variant de 40 à 50 $, selon les commerces.

« On n'utilise pas de l'urine pour camoufler les odeurs humaines, on l'utilise pour attirer l'orignal, insiste-t-il. Quand un buck répond à l'appel, tu en vaporises un peu pour lui donner l'impression qu'un autre orignal est dans les parages. »

L'élément distinctif de l'urine pure, poursuit-il, est le taux élevé de phéromones qu'on y retrouve. C'est d'ailleurs pourquoi il se limite exclusivement aux orignaux matures lors de la récolte.

Les phéromones sont des substances chimiques comparables aux hormones et ayant un effet attractif auprès d'un animal d'une même espèce. Ils jouent un rôle important dans le processus d'accouplement.

L'ère du synthétique

S'il existe toutes sortes d'urines concentrées ou bonifiées de glandes ou autres, il y a également les produits synthétiques. L'un d'eux est commercialisé par la Ferme Monette, une entreprise familiale établie dans les Laurentides.

Stéphane Monette est l'un des propriétaires de l'établissement, qui offre une panoplie de produits.

Amant de la chasse, il explique que le marché des leurres synthétiques a été développé à la Ferme Monette essentiellement en raison des lois qui interdisent, dans certains états et provinces, l'utilisation d'urine animale. Au Québec, une règle du genre est appliquée sur l'île d'Anticosti.

L'an dernier, l'entreprise québécoise a ainsi créé un produit qui imite les phéromones mâles et femelles. Présenté sous forme liquide, à l'intérieur d'une fiole rouge ou bleue selon le sexe choisi, le produit doit être ajouté à une bouteille d'urine synthétique. Son efficacité est limitée à 15 heures.

Un autre produit synthétique proposé par la Ferme Monette est l'Orignak, qui recrée l'odeur d'une urine ultra concentrée et des bactéries qui se forment dans une souille. ❑

Bientôt la chasse à l'orignal

Encore quelques



Marc St-Hilaire
mst-hilaire@lequotidien.com

ALMA — À compter du 22 septembre prochain, les forêts du Saguenay-Lac-Saint-Jean seront envahies de chasseurs en quête d'orignaux. Au ministère des Ressources naturelles et de la Faune, on avance qu'entre 2000 et 2500 bêtes seront abattues, au cours des quelque trois semaines que durera la saison 2012.

Conformément au plan de gestion de la ressource orignal, seuls le mâle adulte et le faon pourront être abattus cette année sur le territoire de la zone 28. Cette mesure restrictive, imposée aux deux ans, a démontré son efficacité quant à la préservation du cheptel. En s'appuyant sur la courbe des récoltes, le biologiste Claude Dussault, de la Direction régionale de l'aménagement de la Faune, explique qu'on remarque, encore aujourd'hui, une progression quant au nombre de prises enregistrées.

« En 2010, alors que les règles étaient les mêmes, il s'est abattu un peu plus de 2100 orignaux, soit environ 1800 mâles adultes et 300 faons. Il n'y a aucune raison de croire que nous n'obtiendrons pas des données semblables cette année », mentionne-t-il.

Une fin de semaine de moins

Un changement important a cependant été apporté à la saison de chasse à l'orignal. Dans la région, celle-ci a en effet été amputée d'une fin de semaine, soit celle du 13 et du 14 octobre.

Cette décision a été prise afin de permettre aux adeptes de chasse au petit gibier de s'adonner librement à leur activité de prédilection.

Par le passé, les agents de la faune ont fréquemment dû intervenir auprès de chasseurs au gros gibier interdisant l'accès à leur territoire. C'est dans cette optique que le nouveau calendrier a été conçu dans la zone 28.

« Le droit de chasser fait partie de la loi. Il y a eu des

> « En 2010, alors que les règles étaient les mêmes, il s'est abattu un peu plus de 2100 orignaux, soit environ 1800 mâles adultes et 300 faons. Il n'y a aucune raison de croire que nous n'obtiendrons pas des données semblables cette année »
>
> - Claude Dussault

SAVIEZ-VOUS QUE...

— La saison de chasse à l'arme à feu débute très tôt cette année. Selon la formule en vigueur au MRNF, le début des activités est fixé au samedi le plus près du 25 septembre. Comme cette date tombe un mardi, la chasse ouvrira le 22 septembre. L'an prochain, ce sera le 28 septembre.

— Les chasseurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean dépensent en moyenne plus de 1200 $ par année pour la pratique de leur sport, selon des données datant de 2009.

— Les femmes ne représentent que 7,5 % des chasseurs au Québec, contre 92,5 % d'hommes.

— Les amateurs de chasse à l'orignal consacrent en moyenne 8,8 jours par année à leur activité de prédilection.

— Les 46 ans et plus représentent 62 % des chasseurs d'orignaux au Québec. Les adeptes de 26 à 45 ans correspondent quant à eux à 35 % des personnes s'adonnant à cette pratique. Enfin, à peine 3 % des chasseurs ont entre 12 et 25 ans.

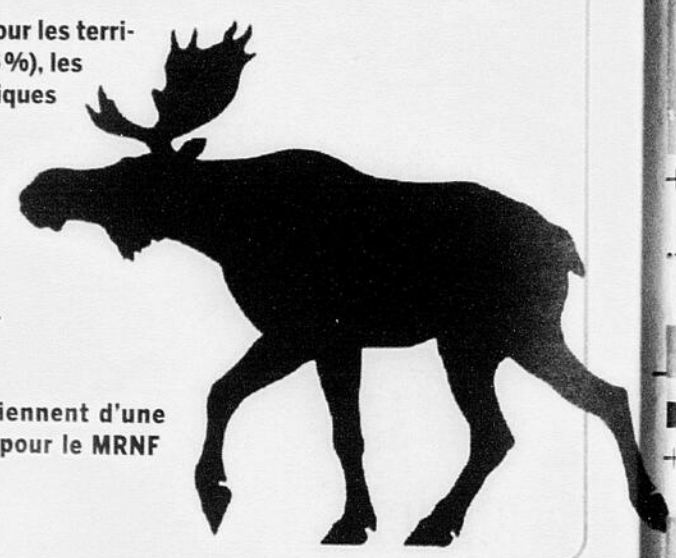
— Les chasseurs ont une expérience moyenne de quelque 21 ans.

— Près de 54 % des chasseurs optent pour les territoires libres plutôt que pour les ZEC (16 %), les terres privées (18 %), les réserves fauniques (8 %) et les pourvoiries (4 %).

— Le droit de chasser l'orignal coûte 58,35 $.

— La chasse à l'arc et à l'arbalète dans la zone 28 prend fin demain, le 16 septembre.

*****La plupart des statistiques proviennent d'une consultation électronique effectuée pour le MRNF auprès de 2941 répondants**



jours de patience

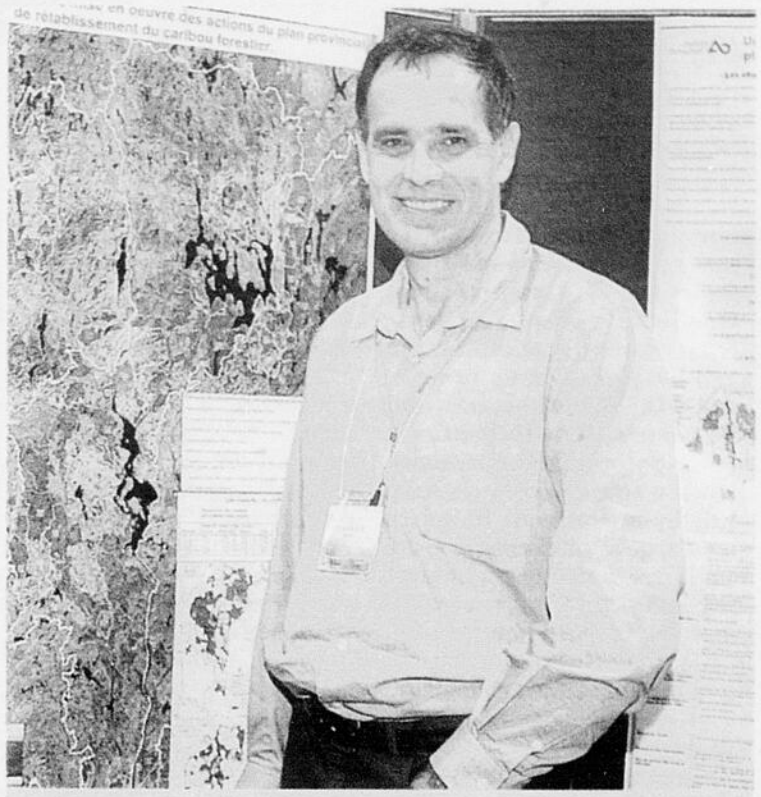
efforts de sensibilisation et on voit moins de pancartes avec des têtes de mort, mais il demeure que les chasseurs au petit gibier sont souvent accueillis froidement sur un territoire », souligne l'agent de protection de la faune Régis Girard.

Dans la même veine, Claude Dussault enchaîne en précisant qu'il ne devrait avoir aucune incidence sur le taux de succès des chasseurs d'orignal.

« Selon nos statistiques, le nombre d'orignaux abattus durant la dernière fin de semaine représente à peine 3 %. Nous avons déjà raccourci la saison pour d'autres raisons et les chasseurs se sont adaptés. C'est ce qui va se produire cette fois-ci, à mon avis. »

Toujours dans le domaine des statistiques, le biologiste note qu'au cours de la troisième semaine de chasse, 47 % des bêtes récoltées sont des femelles, contre 37 % pour les mâles et à peine 16 % pour les faons.

« Au sud du 50e parallèle, il n'y a que trois zones, dont la nôtre, où la chasse dure trois



Selon le biologiste Claude Dussault, de la Direction régionale de l'aménagement de la Faune, la décision de raccourcir la période de chasse à l'orignal a été prise afin de permettre aux adeptes de chasse au petit gibier de s'adonner librement à leur activité de prédilection.

(Archives Jeannot Lévesque)

> « Le droit de chasser fait partie de la loi. Il y a eu des efforts de sensibilisation et on voit moins de pancartes avec des têtes de mort, mais il demeure que les chasseurs au petit gibier sont souvent accueillis froidement sur un territoire. »
>
> - Régis Girard



LA TECHNOLOGIE AU SERVICE DU CHASSEUR

ALMA (MSH) — Encore cette année, plusieurs produits révolutionnaires envahissent les tablettes des magasins spécialisés. Bien qu'aucun d'eux ne réinvente la roue, quelques-uns ont le mérite de susciter l'attention des chasseurs, à l'aube de leur traditionnel séjour en forêt.

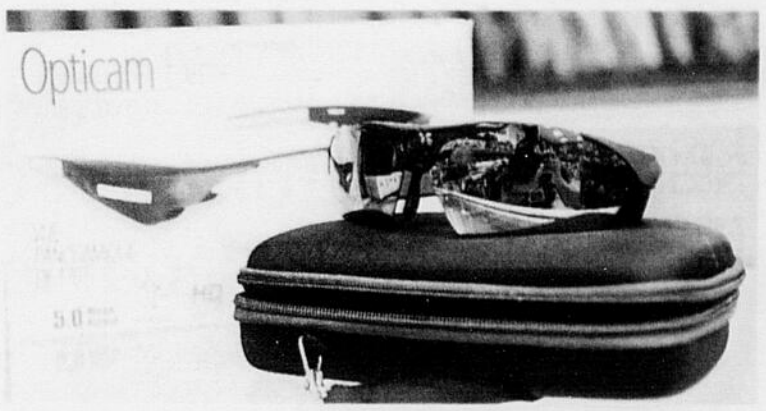


Carabine à plomb

Selon les lois en vigueur, il est possible de chasser le petit gibier à l'aide d'une carabine à plomb ayant une puissance de plus de 1000 pieds par seconde. Selon Simon Blackburn, la Nitro Venom de Crossman représente le meilleur choix pour ceux qui souhaitent s'adonner à cette pratique de façon silencieuse, afin de ne pas faire fuir l'orignal hors des limites de leur territoire.

L'arme fonctionne à l'aide d'un système à piston et est d'une précision incroyable. Elle démontre une puissance de 1200 pieds par seconde.

(Photo Gimmy Desbiens)



Caméra sur le nez

Filmer les mains libres un débitage ou une simple anecdote de chasse est aujourd'hui chose possible grâce à la technologie numérique. Responsable de la succursale Pronature d'Alma, Simon Blackburn souligne que de plus en plus d'amateurs de chasse se dotent de lunettes munies d'une caméra afin d'immortaliser leur séjour en forêt.

Entre autres produits, il recommande notamment les lunettes Opticam EVHD, lesquelles peuvent produire des vidéos en haute définition avec son. Leur principale particularité demeure toutefois leur capacité de filmer de façon panoramique, avec un angle de 170 degrés.

Celles-ci sont accompagnées de verres interchangeables et d'une carte micro SD de 4G. Selon les spécificités, elles se détaillent entre 89 $ et 149 $.

(Photo Gimmy Desbiens)

Vêtements

Il existe une multitude de vêtements dessinés spécifiquement pour la chasse automnale. Parmi les principaux fournisseurs, la compagnie Columbia se démarque avec sa membrane Omni-Heat, dont la principale propriété est de refléter la chaleur sur celui qui porte la pièce d'équipement.

Columbia offre également des bottes assorties de même qu'une tuque conçu à partir du même matériel.



MÉTÉO

AUJOURD'HUI
Averses
Max : 14 • Min : 6

DIMANCHE
Ensoleillé
Max : 23 • Min : 7

LUNDI
Ensoleillé
Max : 23 • Min : 7

LEVER
6 h 22

COUCHER
18 h 56

MARÉE

CHICOUTIMI
Haute : 2 h 59 (4m7)
Basse : 10 h 12 (0m5)
Haute : 15 h 21 (4m6)
Basse : 22 h 26 (0m4)

LA BAIE
Haute : 2 h 58 (5m2)
Basse : 9 h 08 (0m5)
Haute : 15 h 19 (5m1)
Basse : 21 h 24 (0m3)

Une seconde absolution inconditionnelle en un an

Risquer un emploi pour des bêtises

SERGE LEMELIN
slemelin@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Un homme en formation pour devenir professeur de conduite automobile a réussi à obtenir une deuxième absolution inconditionnelle en un an. Pour profiter pleinement de cette mesure de clémence qui lui évite un casier judiciaire, Jacques Ouellette devra effectuer 50 heures de travaux communautaires et suivre les directives d'un agent de probation pendant six mois.

La juge Johanne Roy de la Cour du Québec semblait peu encline à une telle mesure après avoir pris connaissance des faits. Quatre vols de bière et de nourriture dans un dépanneur et un marché d'alimentation.

Tout cela quand il venait de bénéficier d'une absolution conditionnelle pour des délits semblables.

L'avocat de l'Aide juridique, Me Olivier Théorêt, avait réussi à convaincre sa consoeur de la Couronne de ne pas s'opposer à cette mesure dans l'intérêt de son client, mais la juge avait besoin de vérifier comment le critère de réhabilitation nécessaire à une telle mesure avait été respecté.

Ouellette a témoigné sous serment, expliquant qu'en avril 2012, il était en proie à un stress et consommait de l'alcool au lieu de médicaments pour trouver le sommeil. La source de son stress était apparemment le manque d'argent qu'il essayait de combattre par une meilleure formation pour obtenir un emploi. Il avait inscrit son nom à une offre de formation pour un poste de professeur de conduite automobile, sans vraiment y croire.

Sa première surprise fut d'être accepté à une formation avec promesse d'embauche.

Malheureusement, l'embauche était conditionnelle à l'obtention d'un certificat de bonne conduite par la Sécurité publique de Saguenay. Ouellette a cru que parce qu'il bénéficiait de la présomption d'innocence pour quatre accusations de vol, une telle démarche ne serait qu'une formalité. Erreur. Il est impossible d'obtenir ce certificat tant qu'il était sous le coup d'une accusation.

Son futur employeur l'a renvoyé du cours puisqu'il ne pouvait remplir une condition d'embauche essentielle.

Ouellette avait volé pour moins de 50 $, un geste insouciant qui pouvait le disqualifier pour un emploi stable qu'il recherchait depuis des années.

La juge a finalement accepté de lui laisser une seconde chance et a souhaité qu'il reste loin des tribunaux criminels. ❑

EN BREF

CONDUITE PENDANT INTERDICTION
CHICOUTIMI (SL) — Un étudiant chinois de l'UQAC a été arrêté et accusé de conduite pendant interdiction. L'étudiant, Yang Yang, a été détenu et amené au Palais de justice de Chicoutimi pour y contracter un engagement avant d'être remis en liberté en attente de procès.
Il était sous le coup d'une interdiction de conduire en raison de sa condamnation récente pour conduite avec les facultés affaiblies par l'alcool.
Son avocate, Me Justine Guay-Langevin, a transmis l'ensemble des renseignements en anglais à l'accusé qui a pu être libéré avec la promesse de ne plus conduire.
À Saguenay, les policiers utilisent deux lecteurs optiques de plaques d'immatriculation pour repérer les conducteurs qui finassent avec le Code de sécurité routière ou le Code criminel et croient passer inaperçus. Chaque semaine, de nombreux automobilistes irrespectueux du Code de la route sont pris au piège des lecteurs optiques.

DUR DE TROUVER UN PSY
CHICOUTIMI (SL) — Un psychiatre devra expliquer ses conclusions apparemment contradictoires, sinon il sera assigné directement devant le tribunal, par la Couronne.
Depuis un an, les avocats de la Couronne et de la défense cherchent à savoir pourquoi un homme n'était pas responsable de ses gestes le 11 du mois, mais qu'il le serait devenu huit jours plus tard pour un autre délit.
Le psychiatre Jean-François Voisine a laissé lettre morte la demande d'explication et a décliné la demande des avocats de se présenter volontairement devant le tribunal.
Selon le compte-rendu des efforts des avocats devant la juge Johanne Roy pour obtenir une nouvelle remise de la cause insuffisamment documentée à leur avis, une dernière tentative devra être fructueuse, sinon le médecin recevra un subpoena pour le contraindre à se présenter et répondre aux questions.

INSOLITE

Le record du monde de brossage de dents

LAGOS (AFP) — Quelque 300 000 élèves sont invités à se brosser les dents en même temps le 5 décembre à midi au Nigeria, dans l'espoir de décrocher un insolite record du monde, ont indiqué jeudi des responsables nigérians. Le précédent record est détenu par l'Inde où 177 003 personnes s'étaient brossé les dents simultanément dans 380 lieux différents en 2007. « L'idée est de promouvoir le brossage des dents et l'amélioration des habitudes des Nigérians en matière d'hygiène dentaire », a précisé le coordinateur du projet au sein du gouvernement de l'État de Lagos, Bakare Lawal. Les participants, âgés de 10 à 19 ans, se brosseront les dents pendant une minute. Quelque 300 écoles devraient participer à Lagos.

SOMMAIRE

Arts	26
Bourse	34
Détente	32
Décès	39
Économie	34
Horoscope	32
Petites annonces	35
Sports	41
Télévision	31
Voyages	29

La Poule aux oeufs d'or gala country

Trois personnes de la région en lice pour le gros lot de 500 000 $

SAMUEL TREMBLAY
samuel.tremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Trois personnes du Saguenay-Lac-Saint-Jean courront la chance de remporter le gros lot de 500 000 $, ce dimanche, dans le cadre du spécial La Poule aux oeufs d'or gala country.

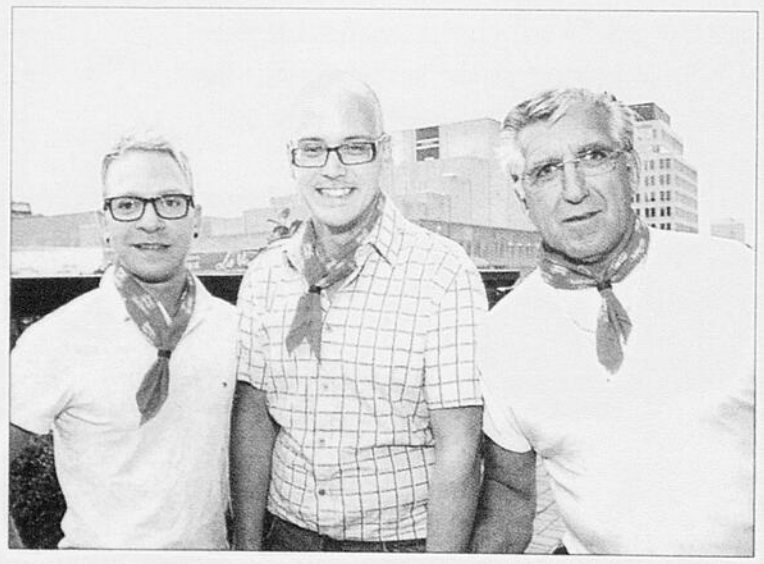
Éric Girard et Jonathan Vézina, de Jonquière, ont acheté leur billet gagnant le mois dernier, au dépanneur Pétro-Canada du boulevard Harvey. Raynald Harvey d'Albanel a fait de même à la pharmacie Familiprix Extra de Normandin, propriété de sa bru, Janie Larouche, le 6 août.

Le tirage se fera sur le site du Festival western de Saint-Tite, dimanche après-midi. L'émission animée par Guy Mongrain sera diffusée à compter de 19 h sur les ondes de TVA. Édith Butler, Ima, Damien Robitaille, Paul Daraîche et Marc Hervieux sont les artistes invités.

Cinquante personnes ou groupes participeront au tirage. Du nombre, 31 sont assurés de repartir avec un prix. Les autres devront se contenter d'un chèque de 2000 $.

S'ils remportent un bon montant, Éric Girard et Jonathan Vézina se promettent d'en profiter pour voyager. Raynald Harvey, lui, a bien l'intention de faire plaisir à ses enfants et petits-enfants.

Les participants sont les invités de Loto-Québec pour trois jours. Aujourd'hui, ils feront une demi-journée de train avant d'assister au spectacle de rodéo, à Saint-Tite. ❑



Éric Girard et Jonathan Vézina, de Jonquière, de même que Raynald Harvey, d'Albanel, participeront au spécial Poule aux oeufs d'or gala country, dimanche.

(Courtoisie)

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le Quotidien est publié et édité par la société 3 834 310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7 H 5C1.
Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay (société 3 834 310 Canada inc.), sis au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7 H 5C1.

SERVICE À LA CLIENTÈLE
ABONNEMENT : 545-4664
Lundi au vendredi : 7 h - 16 h 30
SAGUENAY - ALMA : 545-4664
AUTRES : 1 (800) 866-3658

PETITES ANNONCES
Tél. : 549-4444 Fax : 690-8360
Lundi au vendredi 8 h 30 à 16 h 30

PUBLICITÉ
Tél. : 545-4474 Fax : 690-8824
Lundi au vendredi 8 h 30 à 16 h 30

RÉDACTION
SAGUENAY 690-8800
ALMA 668-0920
TÉLÉCOPIEUR 690-8805

LeQuotidien

Papeterie de Dolbeau-Mistassini

Toujours pas de date de réouverture

« On ne se fixe pas de date pour éviter les attentes, mais c'est clair que nous voulons démarrer le plus tôt possible. »

- Pierre Choquette

LOUIS POTVIN
lpotvin@lequotidien.com

DOLBEAU-MISTASSINI - La date de réouverture de la papetière de Produits forestiers Résolu à Dolbeau-Mistassini n'est toujours pas déterminée.

« On ne se fixe pas de date pour éviter les attentes, mais c'est clair que nous voulons démarrer le plus tôt possible », a indiqué le porte-parole de la compagnie, Pierre Choquette, qui ne nie pas que l'embauche d'une quinzaine de cadres retarde un peu le démarrage de la production.

« Vous avez vu les offres dans les journaux. Nous procédons à l'analyse des candidatures, nous souhaitons compléter l'embauche le plus vite possible, mais nous devons respecter les délais liés à cette démarche », a-t-il ajouté.

Du côté des syndiqués, ils sont plusieurs à travailler à terminer les préparatifs dans l'usine.

Patience

Les autres patientent en attendant le redémarrage de la machine numéro 5.

Rappelons que c'est le 24 août dernier que le grand patron de Résolu, Richard Garneau, a annoncé la réouverture officielle de l'usine de papier et de l'unité de cogénération à Dolbeau-Mistassini.

La compagnie a investi 20 millions $ pour que l'usine soit fonctionnelle.

Environ 135 personnes travailleront dans ce complexe. ❑

R
REVUE

15% SUR TOUT
JUSQU'AU
23 SEPTEMBRE

Sur présentation de ce coupon dans les boutiques Revue.
Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Détails en boutique.

22 boutiques Revue au Québec
boutiquerevue.com



À LIRE DEMAIN DANS

Le Progrès dimanche



Julie Dubois-Gravel

Un long combat

(Photo Jeannot Lévesque)



Jeux de Londres

L'aide précieuse de Sindy Martel

(Courtoisie)



Bernardine McCreesh

Pionnière de la marche

(Photo Jeannot Lévesque)



La compagnie originaire de Montréal, Kobol, présentait hier pour la première fois sa nouvel oeuvre intitulée Voodoo.

(Photo Michel Tremblay)

Voodoo

Fantastique terrain de jeu

JOËL MARTEL
jmartel@lequotidien.com

JONQUIÈRE — Le Théâtre Palace Arvida s'est transformé en un lieu de sorcellerie hier soir. La compagnie Kobol y présentait pour la première fois sa création *Voodoo* à l'occasion du Festival international des arts de la marionnette (FIAM) à Saguenay. Une oeuvre certes débordante d'inventivité, mais au récit plutôt complexe.

Sur papier, *Voodoo* est annoncée comme une pièce articulée autour de la quête de la guérison. À une époque où la science transcende pratiquement la médecine au rang de magie, est-il compréhensible que certains individus soient tentés de se tourner vers des pratiques occultes ? C'est dans ce chemin parfois tortueux que *Voodoo* semble vouloir amener le spectateur.

Bien que le récit comporte quelques faiblesses, il reste que cette oeuvre est un terrain de jeu fantastique pour les marionnettistes-interprètes de Kobol afin de nous démontrer leur aisance à occuper la scène et à donner vie à un univers joyeusement éclaté. En fait, de voir performer Louis Ayotte, Christiane Berthiaume et Pier Dufour est un spectacle en soi. Qu'il s'agisse des chorégraphies auxquelles ceux-ci doivent se prêter afin d'animer leurs personnages ou aux mises en place des différents décors entre chaque scène, il est impossible de ne pas demeurer captif à la vue de cette mécanique réglée au quart de tour.

Au-delà du récit, plusieurs tableaux restent particulièrement divertissants comme celui où l'on est transporté sur le plateau de tournage d'une émission de télévision où un guérisseur vaudou s'adonne à un étalage de ses pouvoirs. Un pur moment de dérision qui fait écho à certaines productions nous provenant de nos voisins américains.

Voodoo sera présenté aujourd'hui à 20 h 30 et demain à 15 h 00 au Théâtre Palace Arvida.

Hand Stories

Un peu plus tôt au cours de la soirée, la Salle François-Brassard recevait la visite d'une légende vivante des arts de la marionnette, Yeung Faï. Dernier d'une longue lignée où la maîtrise des marionnettes à gaine chinoise s'est transmise de père en fils, Yeung Faï a donc conçu Hand Stories, un spectacle directement inspiré de son parcours de vie.

Véritable poème autobiographique, tout en étant doté d'un humour décapant, *Hand Stories* fait décidément partie des productions à voir absolument lors de cette édition du FIAM. Rarement pourra-t-on apercevoir un virtuose de cette trempe s'exécuter. Se livrant à une multitude de prouesses techniques telles que des changements de costumes de ses marionnettes alors qu'elles sont en action, Yeung Faï est à la hauteur de la réputation qui le précède tout en étant d'une humilité déconcertante.

Outre le caractère éblouissant de la performance de Faï ainsi que les nombreux fous rires provoqués, *Hand Stories* est avant tout un témoignage émouvant à propos de l'héritage familial et culturel. Si la mission de Faï était de perpétuer son art, ce dernier s'en est acquitté de façon merveilleuse.

La dernière représentation de *Hand Stories* se tiendra aujourd'hui à 15 h 30 à la Salle François-Brassard. ❑



Bien que le récit comporte quelques faiblesses, il reste que cette oeuvre est un terrain de jeu fantastique pour les marionnettistes-interprètes de Kobol

(Photo Michel Tremblay)

Daïdalos, Théâtres d'un labyrinthe

Le rêve prend forme devant vos yeux

JOËL MARTEL
jmartel@lequotidien.com

CHICOUTIMI- La Tortue Noire présentait jeudi soir, en grande première, sa toute nouvelle création intitulée *Daïdalos, Théâtres d'un labyrinthe*. Fruit d'une longue recherche de plusieurs années, la production est décidément à la hauteur des attentes. Quand un rêve prend forme devant les yeux des spectateurs.

> À l'image d'un rêve où tout se déconstruit, la dernière création de la compagnie saguenéenne synthétise avec brio l'univers onirique.

Annoncée comme étant un des canons de cette onzième édition du Festival international des arts de la marionnette à Saguenay, *Daïdalos* avait cultivé un certain mystère jusqu'ici. Les concepteurs parlaient d'une étude sur le mythe du labyrinthe sans en dévoiler davantage. Or, on comprend maintenant La Tortue Noire d'avoir été économe en ce sens, étant donné le caractère abstrait du récit, et surtout, l'immense place qu'il laisse à la libre interprétation du spectateur.



Avec Daïdalos, Patrick Simard et Sara Moisan amènent les spectateurs à entrer dans un univers labyrinthique s'apparentant curieusement au monde du rêve.

(Photo Mariane St-Gelais)

Dans la suite logique des créations précédentes de La Tortue Noire, *Daïdalos* explore le théâtre d'objets. Ainsi, une boule de métal peut, en l'espace d'une seconde, se transformer en un oeil pour ensuite caricaturer les muscles d'un biceps. Dans cette approche de l'art de la marionnette, tout devient une question de symbolique et la signification de chaque objet variera selon sa relation avec le comédien qui le manipulera ou le contexte immédiat de ce que suggère le récit. À cet effet, il n'y a aucun doute comme quoi La Tortue Noire maîtrise totalement son sujet.

Car dans *Daïdalos*, tout repose sur les métamorphoses auxquelles sont assujettis les objets. L'oeuvre consiste davantage en une expérience sensorielle qu'à une représentation théâtrale où le récit, le décor et le temps sont les fondations. D'ailleurs, ces trois composantes sont pratiquement absentes de *Daïdalos*. À l'image d'un rêve où tout se déconstruit, la dernière création de la compagnie saguenéenne synthétise avec brio l'univers onirique.

Cela donne donc lieu à de nombreuses figures fascinantes. Par exemple, cette scène où la comédienne Sara Moisan se retrouve devant un miroir créé à l'aide d'un moustiquaire.

L'effet est tout simplement éblouissant. Notons aussi les reconstitutions stupéfiantes d'une araignée, du Minotaure et celle de l'envolée d'Icare.

Somme toute, *Daïdalos* est promis à une brillante carrière au sein du circuit des festivals mettant à l'honneur les arts de la marionnette ainsi que le théâtre d'objets. La dernière représentation à l'occasion du FIAM se tiendra ce soir à 19h à la salle Murdock. Il sera possible de se reprendre du 3 au 13 octobre, toujours au même endroit. ❑



Erreur de dynamitage le 19 octobre dernier

Aucun constat d'infraction de la CSST

SAMUEL TREMBLAY
samuel.tremblay@lequotidien.com

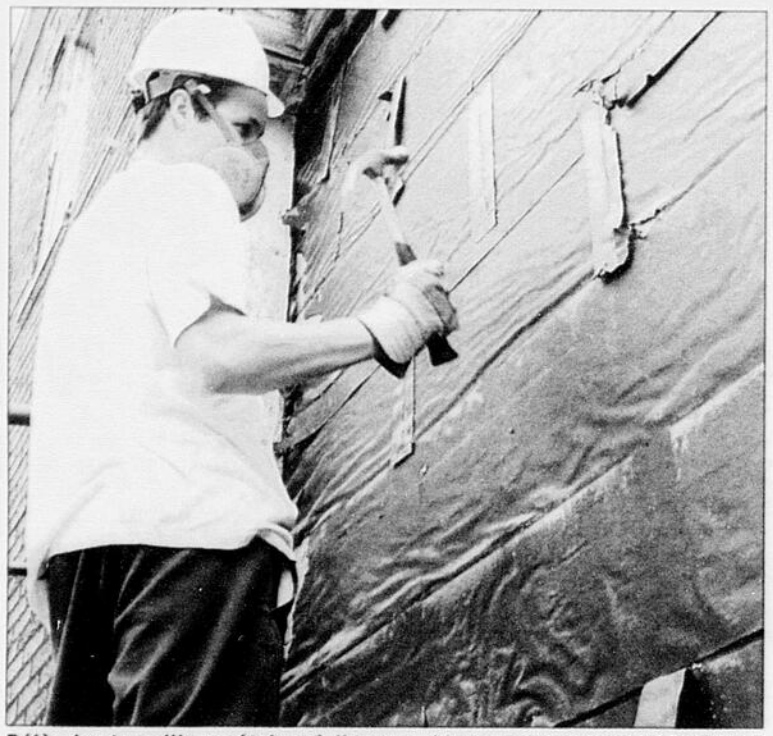
CHICOUTIMI — La Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) ne remettra aucun constat d'infraction aux entreprises Alfred Boivin et Dyfotech inc., à la suite de l'opération de dynamitage qui a mal tourné, le 19 octobre dernier, à Chicoutimi. La CSST a complété son enquête dans ce dossier et, devant la bonne collaboration des deux entreprises, a jugé qu'il n'était pas nécessaire d'y aller de sanctions.

Des tonnes de roches ont été projetées sur 200 mètres, survolant l'autoroute 70, avant d'atterrir et d'endommager le bâtiment des Produits BCM et des remorques de poids lourds du Groupe Guilbault, le 19 octobre 2011, lorsqu'une opération de dynamitage menée par Dyfotech sur les terrains d'Alfred Boivin, derrière le Costco à Chicoutimi, a pris une tournure inattendue.

L'enquête de la CSST a révélé qu'un manque de communication entre le foreur et le boutefeu chargé d'allumer la dynamite est à l'origine de l'incident. Ayant aperçu des fissures dans le roc, le foreur a dû procéder à un changement dans le patron de forage, ce qui a fait dévier la trajectoire des projectiles. Le boutefeu n'a cependant pas été informé du changement.

Des pierres se sont ainsi retrouvées à l'extérieur du périmètre de sécurité initialement prévu. Heureusement, les dégâts n'ont été que matériels. Aucune personne n'a été blessée.

N'empêche, la CSST a émis une série de recommandations aux deux entreprises concernées pour éviter qu'un tel événement ne se reproduise. ❑



Déjà, des travailleurs étaient à l'oeuvre, hier, sur la rue Sainte-Famille à Kénogami.

(Photo Rocket Lavoie)

Ancien Marché du meuble de Kénogami

La démolition débute lundi

PATRICIA RAINVILLE
prainville@lequotidien.com

JONQUIÈRE — Le conseiller municipal Claude Tremblay tiendra sa promesse. Dès lundi, les travaux de démolition débuteront à l'ancien Marché du meuble de Kénogami.

Situé au 2061 rue Sainte-Famille, le bâtiment en piteux état ne sera donc plus d'ici la fin du mois de septembre. Le terrain, qui appartient à la ville, sera converti en stationnement temporaire. De légers travaux de décontamination ont déjà débuté. Quelques travailleurs étaient d'ailleurs à l'oeuvre, hier. « La démolition commencera dès lundi. La semaine dernière, nous avons immédiatement lancé un appel d'offres, afin de donner le contrat pour la démolition. Tout s'est réglé très rapidement. Je ne voulais pas laisser traîner cette histoire. Une chose est sûre, il n'y aura plus de bâtiment à cet endroit très bientôt », explique le conseiller du secteur, Claude Tremblay.

L'ancien Marché du meuble avait fait la manchette, la semaine dernière, lorsqu'un incendie a endommagé l'un des murs du bâtiment. C'est que l'endroit était devenu le repère de quelques individus, qui s'amusaient à pénétrer dans l'ancien commerce. En pleine nuit, des malfaiteurs ont incendié un vieux matelas. Les flammes s'étaient propagées au bâtiment. Claude Tremblay savait que des locataires clandestins visitaient les lieux. À de nombreuses reprises, il a fait barricader les fenêtres et la porte, mais en vain. Malgré les mesures entreprises, rien n'y faisait, dit le conseiller.

« C'est malheureux de constater que des gens ont allumé un feu, mais au moins, il n'y a pas eu de dommage important, ni de blessé », note le conseiller municipal.

Pour l'instant, le terrain servira de stationnement. « Peut-être que nous allons mettre en vente le terrain, ou bien le garder pour en faire un stationnement permanent. Il y a une carence d'espaces de stationnement actuellement à Kénogami », note Claude Tremblay.

Les gens du secteur seront sûrement heureux d'apprendre la nouvelle. En effet, ce sont des voisins qui avaient alerté les médias, craignant qu'un accident se produise. ❑



Le bâtiment abritait jadis le Marché du meuble.

(Photo Rocket Lavoie)

Loto-Québec — Résultats des tirages du : 2012-09-14

Lotto MAX : 02 27 30 31 37 46 47 COMPL. (C) 21

Tous les résultats chez votre détaillant ou a lotoquebec.com

Sprint 01 05 06 10 34

Lotto Power : 2 ♢ 7 ♡ 9 ♣ D ♢ R ♡

La Mini 897254

Banco : 01 05 06 09 10 11 13 14 17 19 / 25 28 34 35 44 45 48 60 61 62

Quotidienne : 3 772 / 4 2851

Triplex : 07 12 / 15 16 17

Astro : Jour - Mois - Année - Signe : 01 SEPTEMBRE 26 CANCER

Extra 8190648

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Huguette Dupuis, Courtier immobilier, 418 817-1775
Louise Gagnon, Courtier immobilier, 418 817-5155
via capitale
SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN AGENCE IMMOBILIÈRE
VISITE LIBRE DIMANCHE 16 SEPTEMBRE ENTRE 14 H ET 16 H
PRIX RÉVISÉ!
Idéal pour gîte, foyer, maison de chambres, auberge, bureaux pour professionnels.
OU
Résidence spécialisée certifiée. Créez votre emploi et logez-vous! 6 chambres à l'étage, 2 lofts, salle au r.-de-ch. et bureaux. Lofts à votre disposition, possibilité d'un 6 logements.
$ REVENUS $
MOBILIER INCLUS!
JONQUIÈRE : 2575, St-Dominique
3018840

QU'EST-CE QU'ON MANGE?
COMBINÉ PIZZA-SPAGHETTI
En salle à manger dès 16 heures.
Profitez de notre promotion repas et gâteau gratuits pour le fêté sur réservation de 6 personnes.
12,95 $
3006822
Resto Roberto
ALMA
11, Scott-Est • 418-662-2191
JONQUIÈRE
2315, St-Hubert • 418-695-1555
CHICOUTIMI
1378, boul. St-Paul • 418-543-2139

Spectacles payants au Saguenay-Lac-Saint-Jean

Les assistances ont chuté en 2011

SAMUEL TREMBLAY
samuel.tremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Les assistances aux spectacles payants ont considérablement chuté, en 2011, au Saguenay-Lac-Saint-Jean, selon la plus récente étude publiée par l'Observatoire de la culture et des communications du Québec (OCCQ) de l'Institut de la statistique du Québec.

> Les revenus de billetterie se sont élevés à 3 331 786 $, en 2011.

L'Enquête sur la fréquentation des spectacles au Québec a recensé 458 représentations payantes en arts de la scène dans la région, en 2011, lesquelles ont attiré un total de 124 687 personnes. Il s'agit d'une baisse marquée de 22 % par rapport à 2010, alors que 142 379 entrées avaient été enregistrées, et du plus bas total en cinq ans. Depuis 2007, la moyenne d'assistance se chiffre à 138 544 entrées.

Les revenus de billetterie se sont élevés à 3 331 786 $, en 2011, en vertu d'un revenu moyen de 29,97 $ par spectateur. L'assistance moyenne a été de 272 personnes par représentation.

L'étude de l'OCCQ porte sur les arts de la scène, c'est-à-dire le théâtre, la danse, la musique, la chanson et les variétés. Les représentations privées, les spectacles amateurs et les représentations données dans les locaux d'écoles primaires ou secondaires ne sont pas compilés pour les soins de l'enquête.

Québec

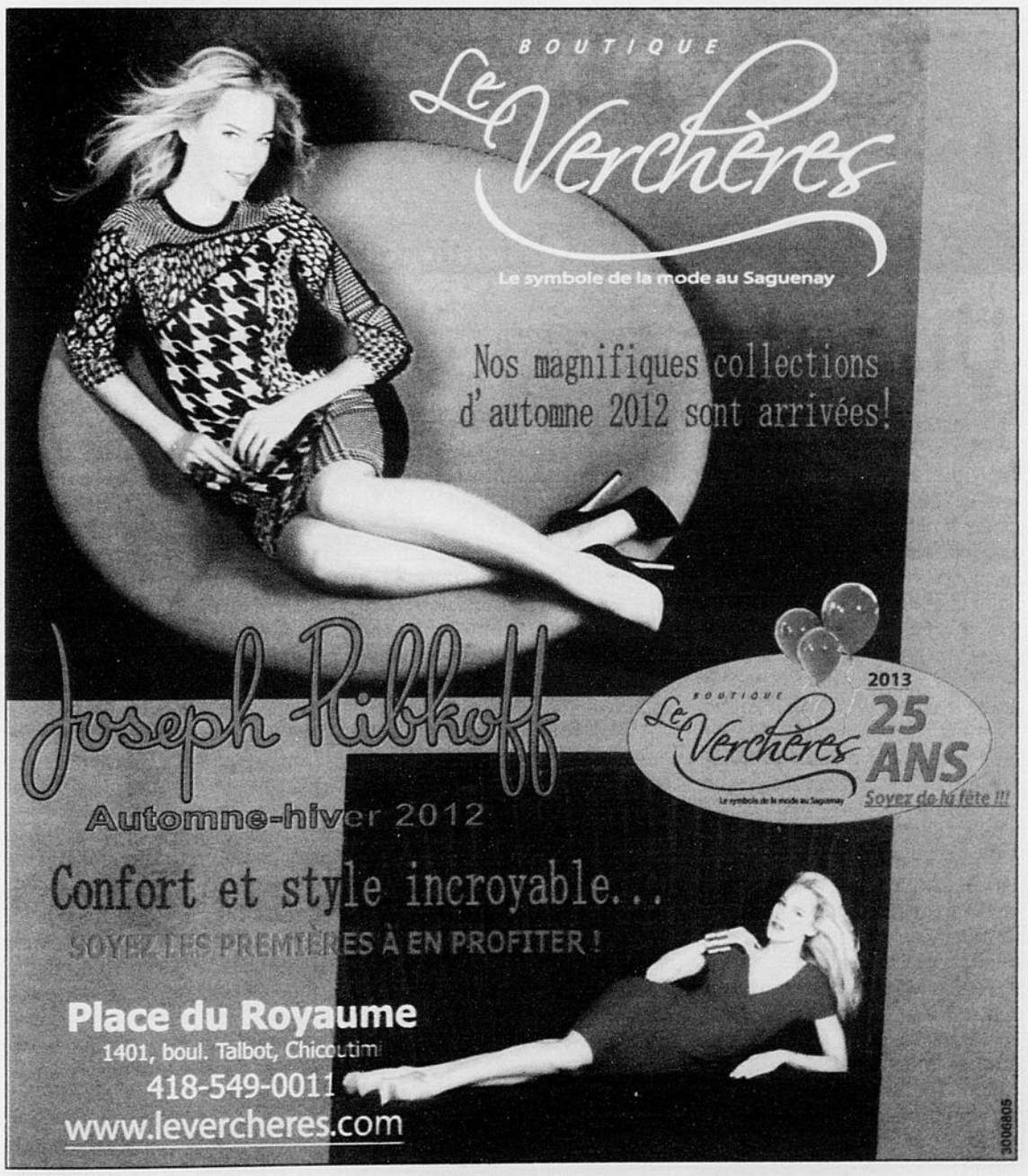
À l'échelle nationale, on remarque que le nombre d'entrées par habitant est nettement plus élevé dans les régions de la Capitale-Nationale et de Montréal.

Dans ces régions dites centrales, on recense 16 048 entrées par tranche de 10 000 habitants, comparativement à 4560 entrées par 10 000 habitants au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Avec 16 600 représentations payantes, les spectacles en arts de la scène ont attiré 6,6 millions de spectateurs à travers la province, en 2011, et généré des revenus de billetterie de 234 millions $.

Notons que les spectacles québécois ont vu leur part de marché diminuer à 70 % de l'assistance totale, en 2011, comparativement à 77 % l'année précédente. En fait, la part de marché du spectacle québécois est à son plus bas niveau depuis le début de l'enquête de l'OCCQ, en 2004.

Pendant ce temps, l'assistance aux spectacles de chanson anglophone atteint un nouveau sommet avec 1 300 000 entrées. L'assistance aux spectacles de chanson francophone, elle, a diminué de 24 % pour se situer à 664 000 entrées.

Au palmarès des spectacles les plus populaires, *U2 Story* occupe le premier rang, devant *Totem* du Cirque du Soleil et *Torture* de Jean-Marc Parent. ❑



CHRONIQUE

Clinique Médicale d'Esthétique
DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

La beauté sans chirurgie

ÉPILATION AU LASER

15 % de rabais sur nouvelles inscriptions + 1er TRAITEMENT GRATUIT
Jusqu'au 31 octobre 2012

Au fil du temps et des modes, souvent passagères, de nombreuses méthodes ont été essayées afin de se débarrasser des poils indésirables: rasage, épilation à la cire chaude, tiède ou froide, crèmes épilatoires. Aucune de ces méthodes n'est définitive.

Depuis maintenant plus de 10 ans, l'épilation au moyen d'appareils qui utilisent des rayons laser s'avère la méthode de choix pour l'élimination durable de la pilosité non désirée.

À l'exception des cils et des sourcils, toutes les régions du corps peuvent être épilées de façon sécuritaire avec le laser.

Avec un laser médical, l'inconfort ressenti est minime.

Pour obtenir les résultats désirés, il faut prévoir plusieurs séances de traitements, en fonction du degré de pilosité, du site à épiler, de son étendue, de la couleur du poil et du type de peau. La consultation initiale permettra d'évaluer ces différents paramètres et de prévoir l'échéancier à suivre.

On ne peut prétendre à l'élimination complète des poils, même avec les lasers les plus performants. De nouveaux poils peuvent apparaître, ceci est dû principalement à l'influence hormonale ou médicamenteuse. Ces nouveaux poils sont, par contre, beaucoup plus fins et rares que ceux qu'ils remplacent, et il ne suffira que de quelques séances d'épilation occasionnelles pour les contrôler.

La technique de l'épilation laser

Le principe: détruire la racine du poil grâce à un rayon lumineux laser.

La tige du poil agit comme une fibre optique. La longueur d'onde du laser est absorbée sélectivement par la mélanine, le pigment qui colore les poils. Pour obtenir de bons résultats, il faut répéter les séances d'épilation laser en les espaçant pour couvrir tous les poils sur un cycle pilaire entier.

Les poils au cours de leur vie traversent trois périodes différentes, chaque poil ayant sa propre organisation et son propre devenir sans être influencé par la pilosité voisine.

* La phase anagène, phase de croissance, dure entre un et trois mois pour les poils.
* La phase catagène est une courte phase de régression.
* La phase télogène est une phase de repos qui dure entre quelques mois et quelques années avant d'aboutir à la chute du poil.

Sur une même zone de peau les trois phases coexistent. Seuls les poils en phase anagène étant pigmentés, il faut donc qu'ils soient détruits à ce stade. L'épilation laser aboutit à la raréfaction des poils et à un calibre de plus en plus fin.

La séance d'épilation laser

La zone à traiter doit être propre et préalablement rasée, si possible la veille pour que la peau ne soit pas irritée et que l'émergence des poils soit visualisée.

Le patient porte des lunettes de protection oculaire.

Une tête de traitement refroidie est placée au contact de la peau et émet l'impulsion lumineuse. Une sensation de picotement très brève est ressentie.

Les suites de l'épilation laser

Rien de plus que:

* Sensation de coup de soleil (quelques heures en général, au maximum 2 jours).
* Rougeurs et gonflements pendant quelques heures.

Entre deux séances d'épilation laser, on peut utiliser des crèmes dépilatoires, les ciseaux ou le rasage qui laissent la tige pilaire dans le follicule. Par contre, évitez l'épilation à la cire ou à la pince qui enlève cette tige.

Les lasers utilisés : * Laser BBL / IPL * Laser ND YAG



Martine Dubois — Mireille Néron — Mylène Paradis

(418) 612-1672
475, BOUL. TALBOT, SUITE 120, CHICOUTIMI
3022566

ÉDITEUR: MICHEL SIMARD msimard@lequotidien.com · RÉDACTEUR EN CHEF: DENIS BOUCHARD dbouchard@lequotidien.com



François St-Gelais
fst-gelais@lequotidien.com

Question cruciale

Rio Tinto Alcan (RTA) est, et demeure, un acheteur net d'énergie. Et cette situation est appelée à perdurer et les achats à augmenter à mesure que la compagnie procédera à l'accroissement de sa capacité de production de métal gris au Saguenay—Lac-Saint-Jean et au Québec.

C'est, en substance, le message martelé, mercredi, par Éric Ryan, vice-président principal aux communications et aux relations externes de RTA, ainsi que par Serge Bouchard, directeur de la division Énergie électrique, au cours d'une longue entrevue technique accordée à une équipe de journalistes du *Quotidien*. Cette rencontre s'inscrivait dans le cadre d'une tournée de mise à jour que prévoit effectuer RTA au cours des prochains mois au sujet de ses principales sphères d'activités industrielles.

Énergie

Ce n'est certes pas le fruit du hasard si la multinationale a choisi d'amorcer cette démarche en abordant la question de l'énergie. Dans la foulée du lock-out à l'usine d'Alma, la question des éventuels surplus d'électricité vendus à Hydro-Québec, selon les clauses contenues dans l'entente de continuité signée en 2006 en prolongement du contrat original de 1998, a fait couler beaucoup d'encre. L'enjeu s'est aussi inscrit dans le cadre de la dernière campagne électorale. Et, récemment, plusieurs syndicats liés à RTA, à l'exception notable du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida (SNEAA), ont tenu des activités communes afin de dénoncer les clauses permettant les échanges d'énergie entre Rio Tinto Alcan et Hydro-Québec dans un contexte de conflit de travail.

Bref, RTA voulait remettre les pendules à l'heure et livrer sa version des faits, un geste fondamental et nécessaire, du reste, à toute réflexion publique et éclairée du sujet.

Et, justement, l'analyse des données fournies par la multinationale est intéressante, et ce à de multiples égards. Elle commande plusieurs degrés de réflexion. Sur le strict plan des échanges d'énergie, d'abord, il ressort que depuis le tournant des années 2000, RTA a toujours acheté de l'électricité d'Hydro-Québec, sauf en 2006, par une faible marge. Des surplus devraient également être dégagés pour cette année, en raison de la situation à Alma et des conditions climatiques particulières survenues dans les bassins versants de la compagnie. Selon les données officielles fournies par RTA, ces surplus ne constituent qu'une infime partie des achats faits par la multinationale au cours de la dernière décennie, notamment comparativement aux achats massifs effectués pour la seule année 2010.

D'autre part, la compagnie réfute les allégations selon lesquelles elle pourrait techniquement cesser de produire de l'aluminium et se transformer en fournisseuse d'électricité advenant un conflit de travail « régional ». Les liens qui unissent les réseaux d'Hydro-Québec et de RTA ne pourraient soutenir l'épreuve.

Retombées

Au-delà des strictes échanges d'hydroélectricité, Rio Tinto Alcan souligne avec raison que l'énergie qu'elle est en mesure de produire ici lui permet d'investir dans la région et au Québec avec confiance, surtout dans un contexte où l'énergie verte est appelée à devenir un avantage concurrentiel majeur. Cette réalité se traduit par le fait que chaque MW produit par RTA ici soutient directement les activités des alumineries, des centres de recherche et des installations régionales de la multinationale. En clair, cela signifie des retombées de 1,4 G$ dans la province, des redevances de 50 M$ annuellement versées à Québec, des garanties d'investissements et des milliers d'emplois directs et indirects. Cela signifie également le développement d'une foule de PME et d'équipementiers qui développent dans la région des expertises utilisées partout sur la planète. Bref, en échange des droits hydrauliques et d'un principe d'échanges d'énergie se dessine un partenariat gagnant pour les deux parties et structurant pour l'économie du Saguenay—Lac-Saint-Jean.

Ce constat n'exclut pas que le nouveau gouvernement du Québec, dont certains des élus actuels figuraient d'ailleurs au conseil des ministres lorsque l'entente de 1998 a été signée, discute de certains détails du contrat avec RTA au cours des prochains mois afin d'en clarifier, au besoin, certaines modalités, voire d'en bonifier d'autres au profit de l'ensemble de la population. Mais il demeure que le dernier conflit de travail ne doit pas servir de seul critère d'analyse pour apprécier la vaste et importante question de l'énergie qui, somme toute, assure au Saguenay—Lac-Saint-Jean une position prédominante et d'avenir sur l'échiquier mondial mouvant du métal gris.



LE CLIN D'OEIL DE STÉPHANE LAPORTE

Y a pas juste le Festival de Toronto qui a plus de vedettes de cinéma que le FFM. La commission Charbonneau aussi.

VOTRE OPINION redaction@lequotidien.com

Un autre angle historique

Un lecteur a selon moi frappé une balle « aux champs », le 13 septembre 2012, en affirmant (en cette tribune) que c'est grâce à notre clergé si on parle encore français ici au Québec sur cette mer anglophone.

J'ai la chance, ces temps-ci, de fréquenter, par la lecture, quelques anthropologues. Je me permets de regarder ce pan de notre histoire d'un autre angle.

Le mérite de parler encore notre langue et de garder notre foi ne revient pas uniquement au clergé.

Voilà.

Nous sommes en 1763, à Paris. La France et l'Angleterre signent que « ces quelques arpents de neige » seraient désormais propriétés du roi d'Angleterre. Nos conquérants sont bons joueurs, ils ont inventé le « fair-play ». Faut leur donner aussi leur rapidité en calcul. Ils laissent aux conquis leur religion.

Cette religion prône les familles nombreuses, jusqu'à ce que le ventre de la femme soit tari, ce qui donnait des familles entre 10 et 18 enfants.

En tolérant notre religion et, en prime, notre langue, ces Anglais faisaient le calcul que ces familles, canadiennes, françaises, catholiques nombreuses, leur seraient une main d'oeuvre à rabais (cheap labor) idéale. Leur calcul s'est avéré exact.

À dix, 15, dans une maison à cette époque, bien chanceux celui qui apprenait seulement à lire. C'est facile de soumettre un peuple. Vous le gardez dans l'ignorance, dans l'analphabétisme, et vous le conduisez comme un gentil troupeau de moutons là où ça fait votre argent.

J'ai été à même de constater cela très jeune.

Chaque été, en pleine fenaison et en pleine canicule, atterrissaient chez nous les cousins des « États », comme on les appelait. Ils venaient de Manchester, dans le New Hampshire. Ils n'avaient qu'un ou deux enfants, qui eux avaient chacun une bicyclette contrairement à nous qui nous partagions une bécane à six. Ça allait de soi que ces « cousins » qui cassaient leur français iraient « aux études », feraient des professions libérales, feraient des gros salaires avec des grosses maisons et des grosses voitures. Toutes ces choses, relativement importantes, qu'à dix ou 15 dans une famille tu n'imagines même pas.

Je suis mal placée pour débattre de cela, mois qui suis la « numéro 8 » d'une couvée de neuf. Mais, imaginons que je sois née un siècle plus tôt, en 1843 pour ne pas dire mon âge, soit 120 ans après la conquête, en plein siècle de soumission et de noirceur, je n'aurais même pas pu donner une définition au mot débat.

Pauline Germain
Chicoutimi

« Les jeunes ne sont pas indifférents »

- Lucien Bouchard

PAUL JOURNET
La Presse

L'ancien premier ministre Lucien Bouchard sort de sa relative réserve. Pour ne pas jouer aux belles-mères, il a attendu la fin de la campagne électorale pour publier *Lettres à un jeune politicien*, avec l'essayiste Pierre Cayouette. Le père de deux garçons (21 et 22 ans) y exhorte les jeunes à se lancer en politique et partage ses méditations sur le métier.

Q. Vous avez déjà accusé le mouvement étudiant d'avoir subordonné la loi à la légitimité de sa cause. Mais voyez-vous aussi du positif dans le « printemps érable » ?

R. Il y a sûrement du positif. Les jeunes veulent changer quelque chose, se donner un avenir. C'est déjà bien, ils ne sont pas indifférents. Par contre, il s'est mêlé à cela un appel ou une exaltation de la désobéissance civile. J'ai trouvé que ça allait loin. On est sur le bord de quelque chose de très dangereux.

Q. Vous dites que s'il existe l'angoisse de la vieillesse, il y a aussi celle de la jeunesse...

R. Il y avait une sorte de diagnostic dans cela : les jeunes ne se sentent pas à l'aise dans notre société. La raison première, c'était les droits de scolarité. Mais derrière cela se profilait un malaise général devant une société qui ne semble pas leur faire de grandes promesses.

Q. Vous invitez ceux qui s'opposent et manifestent à se salir les mains et s'engager en politique. Militer dans la rue, n'est-ce pas constructif ?

R. Pour certains, la politique, c'est poser des exigences sans se soucier des moyens pour les réaliser. Mais entrer en politique, c'est assumer un mandat d'élu. Ça force à vivre avec le réalisme, ça demande du courage. Il faut parfois dire : ce que vous demandez est légitime, mais je dois dire non, car nos moyens sont trop limités. C'est difficile, dire non. Mais c'est cela, gérer. On ne peut pas dire : je ne joue pas là-dedans, je ne me salis pas les mains.

Q. Vous écrivez que la souveraineté n'est plus un projet porteur. Pourquoi ?

R. Parce que c'est ce que je constate.

Q. Mais pour quelle raison ?

R. On ne voit pas de mouvement au Québec de gens qui veulent un référendum. Je ne sens pas ce qu'on a senti en 1995. Je vois la différence. Il y a un chapitre qui s'est écrit. On s'est heurté à un échec. Ce fut serré, oui, mais ce fut un échec. Il a fallu en payer le prix. C'est ce qui me fait dire qu'on ne peut plus se permettre d'avoir des échecs référendaires, parce que les lendemains coûtent cher, politiquement, et peut-être sociologiquement. On se cherche après.

Q. Mais vous soutenez qu'on ne peut rester en marge du débat constitutionnel. Ceux qui l'essaient vivraient dans le « déni » ou dans les « limbes » constitutionnels...

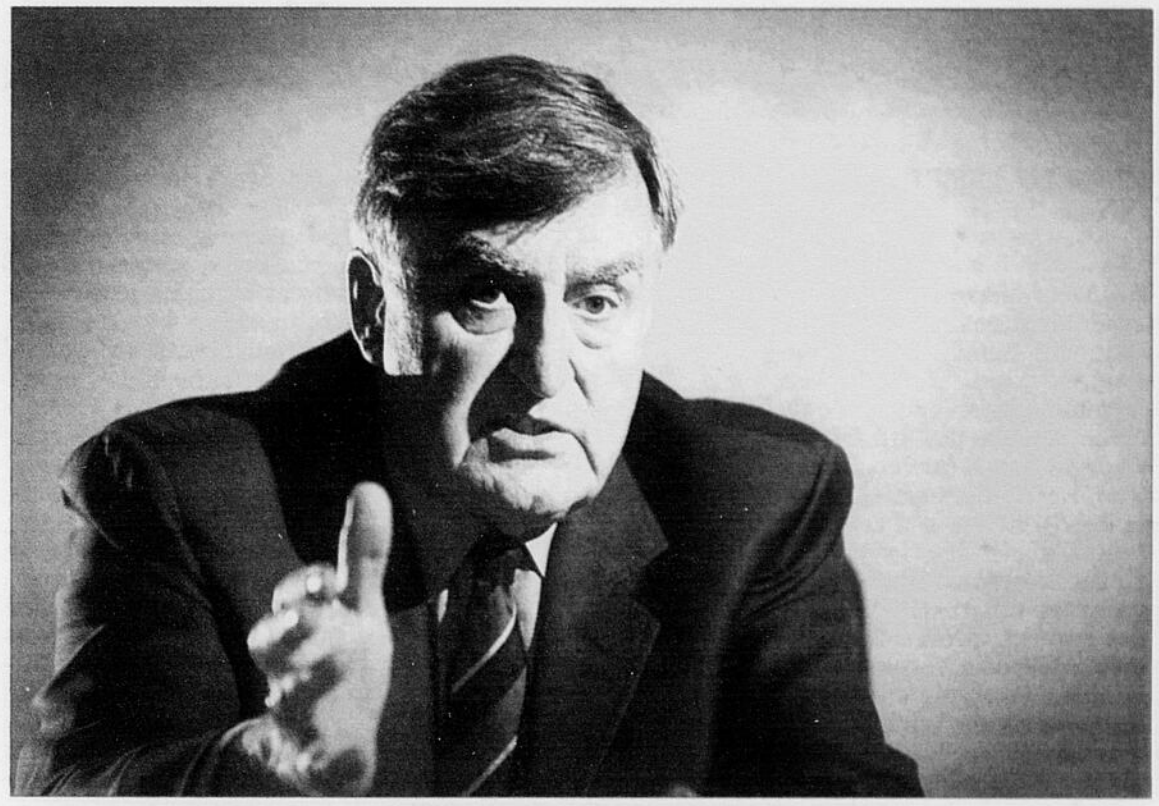
R. Être neutre, ce n'est pas possible. Ou tu vis dans la fédération, avec sa dynamique interne, ou tu la rejettes et tu orientes ton action dans ce sens. On ne peut pas dire : je ne suis ni fédéraliste ni souverainiste. Les Américains, eux, sont tous fédéralistes ! Mais je pense que ce débat ne sera pas en première ligne de nos préoccupations.

Q. Êtes-vous encore souverainiste ?

R. Je ne peux pas, jamais, renier la sincérité de mon engagement et de la passion que j'ai mise dans la promotion de la souveraineté. C'est lié à mon passé. C'est quelque chose que j'ai fait consciemment en prenant tous les risques qui s'y attachaient.

Q. Les référendums d'initiative populaire sont-ils une mauvaise idée selon vous ?

R. Ça me paraît tout à fait hors propos, compte tenu de la situation actuelle. Ça nous prépare tout simplement à subir une autre défaite. ❑



Lucien Bouchard estime que le mouvement étudiant a été loin dans son appel à la désobéissance civile.

(Photo La Presse)

La Coopérative Valoribois influence l'avenir

CHRONIQUE

Nicole **Huybens**
nicole_huybens@uqac.ca



Le 24 mai dernier, la scierie de Petit-Saguenay, fermée depuis décembre 2009, ouvrait ses portes à nouveau grâce au travail acharné d'un ensemble de personnes et d'institutions. La Coopérative Valoribois a vu le jour pour répondre à une double problématique : une forêt perçue comme dégradée et des humains vivant dans des communautés économiquement dévitalisées.

Tout commence par la mobilisation de personnes décidées à prendre en main leur avenir. Le groupe des PDFD (Partenaires pour le développement forestier durable) voit le jour. Il est constitué d'une trentaine de représentants des milieux institutionnels, socioéconomiques, forestiers, fauniques, touristiques et environnementaux du Bas-Saguenay et de Charlevoix. Le premier objectif est l'acquisition de connaissances sur la forêt, les manières de travailler ensemble et les financements disponibles pour sortir de l'enlisement économique dans lequel la région s'enfonce petit à petit. Le groupe initie des projets respectant des valeurs fondatrices : le développement forestier durable, le partage des ressources et le partenariat participatif. Les membres pensent que travailler ensemble, même si au départ on a des visions différentes, est indispensable pour mettre en valeur le patrimoine forestier de la région et assurer la prospérité responsable des humains qui y vivent.

Écosystème

La forêt de ce coin de pays est différente de ce qu'elle aurait été si elle n'avait pas été exploitée. Les peupliers (ou trembles) envahissent un écosystème où ils étaient avant moins présents. En raison des coupes pratiquées au siècle dernier et en raison des perturbations naturelles qui l'ont affectée, les ingénieurs forestiers pensent que cette forêt est dégradée par rapport à celle que l'on pourrait avoir là-bas. Pour favoriser les espèces désirables : épinette blanche et bouleau jaune, il faut intervenir en pratiquant des coupes partielles pour diminuer le phénomène d'envahissement par le peuplier. Le peuplier vit en moyenne 60 ans, c'est peu d'années pour un arbre ! La surabondance de trembles rend sa récolte complète impossible et il est en partie de mauvaise qualité pour le sciage parce qu'il est en train de mourir. Les forestiers récoltent donc les tiges qui ont une valeur marchande. Les plus vieux et les plus gros arbres peuvent ainsi continuer à mourir à leur rythme. Quelle chance pour le paysage, le tourisme, les ZEC et pourvoiries et pour le rôle que jouent les trembles dans l'écosystème en place. Ils offrent leur ombre à l'épinette blanche et au bouleau jaune qui peuvent ainsi petit à petit constituer la forêt souhaitée de demain.

Ce raisonnement est intéressant, cependant il faut pouvoir faire quelque chose avec le bois récolté, autrement couper des arbres quels qu'ils soient n'est ni intéressant ni éthiquement défendable. La nature fera bien ce qu'elle veut avec ce qui se trouve là ! Il fallait donc une usine à proximité. La coopérative « Valoribois » compte sur l'idée d'une économie sociale pour perdurer dans le temps : l'économie est au service des humains et pas le contraire. La nature est une partenaire qui fait partie des « acteurs » même si elle est muette. Les informations fournies par la science permettent de mettre des mots sur ce que la nature ne nous dira jamais. C'est la qualité qui devient le maître mot à la scierie : moins de volume mais une production misant sur la valeur ajoutée d'un produit moins brut. Douze travailleurs expérimentés seulement et une gestion qui valorise la créativité : l'usine se tourne vers l'avenir et celui de la communauté en envisageant à terme les productions issues des deuxième et troisième transformations du bois.

Valoribois est le résultat d'un travail d'équipe de personnes qui sortent des sentiers battus : l'usine est un moyen pour restaurer la forêt. La forêt est une partenaire pour se développer dans le dialogue. Le groupe ne s'est pas placé en victime d'une crise qui lui échappe. Les membres ont pris à bras le corps une idée de développement à leur image et mobilisent les ressources de leur imagination pour un résultat certes fragile, mais dont ils sont fiers. L'avenir n'est pas écrit : nous l'écrivons au moins en partie. Et on ne peut pas ne pas l'écrire : quoi que nous fassions nous écrivons ce qui se passe aujourd'hui et influençons ce qui se passera demain. C'est notre responsabilité. Valoribois est à ce titre un exemple fort inspirant.

Nicole Huybens verse son cachet à la campagne majeure de financement de l'UQAC

Un témoin prestigieux

Joseph Pistone, allias Donnie Brasco, sera entendu par la Commission Charbonneau

VINCENT LAROUCHE
La Presse

Il a infiltré la mafia jusqu'en son coeur, permis plus de 200 condamnations et inspiré un film avec Johnny Depp et Al Pacino. Lundi, c'est devant la commission Charbonneau qu'un ex-agent du FBI, Joseph Pistone, poursuivra sa mission. Le septuagénaire, dont le destin fut mêlé à celui du parrain montréalais Vito Rizzuto, devrait dresser un portrait sans complaisance des mafiosi nord-américains, qu'il a déjà décrits comme une vulgaire bande de menteurs, de voleurs, de tricheurs et d'assassins.

Dans le film hollywoodien *Donnie Brasco*, inspiré de la vie de Pistone, le personnage incarné par Johnny Depp finit par s'attacher aux criminels qu'il a infiltrés pendant six ans. Il s'inquiète du sort de Lefty, le caïd qui lui a fait confiance en l'introduisant dans la famille Bonanno sans savoir qu'il était un policier. Lorsque sa conjointe redoute de le voir devenir comme les mafiosi, il explose.

« Toute ma vie, j'ai essayé d'être le bon gars. [...] Et pour quoi ? Pour rien ! Je ne suis pas en train de devenir comme eux. Je SUIS eux ! », lance-t-il.

> « La mafia est une organisation criminelle pleine de mauvaises personnes qui font du mal aux gens biens pour le profit. Croyez-moi : je l'ai vu chaque jour où j'étais avec eux. »
>
> - Joseph Pistone

Dans son livre, *Donnie Brasco : Unfinished Business*, publié en 2008, l'ancien infiltré explique que le film est fidèle à 85 % à la réalité, mais que cette réplique en particulier avait été inventée à des fins dramatiques.

« Je n'ai jamais eu les sentiments envers Lefty que le film m'attribue. Je n'ai jamais senti le besoin de le sauver et je ne me suis pas senti coupable. [...] Lefty et sa nation souterraine de la mafia sont les ennemis de l'Amérique. J'étais un agent du FBI américain. Lefty violait les lois de mon pays. Chaque jour de sa vie adulte, il les violait ou passait son temps à élaborer des façons de les violer », écrit-il.

La commission Charbonneau qui enquête sur les allégations de collusion et de corruption dans l'industrie de la construction est assurée de retenir l'attention du public dès la reprise de ses travaux lundi, grâce à ce témoin prestigieux, dont l'identité a été dévoilée par Radio-Canada. Et ce, même si ses connaissances datent passablement.



En se faisant passer pour un bandit ambitieux, l'agent du FBI Joseph Pistone a eu accès à des dirigeants des échelons supérieurs de la mafia et à certains de leurs secrets, entre 1976 et 1981.

(Photo PC)

Tuer légitimement

En se faisant passer pour un bandit ambitieux, Pistone a eu accès à des dirigeants des échelons supérieurs de la mafia et à certains de leurs secrets, entre 1976 et 1981. Son mentor, Lefty, lui faisait miroiter la possibilité de devenir sous peu un membre en règle, ce qui permettait de mentir, tricher, voler et tuer « légitimement », de « faire tout ce que tu veux » sans que personne ne puisse dire quoi que ce soit, a-t-il raconté.

« La mafia est une organisation criminelle pleine de mauvaises personnes qui font du mal aux gens biens pour le profit. Croyez-moi : je l'ai vu chaque jour où j'étais avec eux. C'est aussi simple que ça », écrit Pistone dans son livre.

Pistone a principalement infiltré les rangs de la famille mafieuse des Bonanno de New York, de qui relevait la mafia montréalaise. Dans ses nombreux écrits, il cite à quelques reprises le nom du vieux patriarche montréalais Nick Rizzuto et souligne au passage les voyages au Canada de certains membres des Bonanno.

En 1981, ses mentors dans la mafia assassinent d'un seul coup trois « capos » rebelles qui contestaient le leadership de la famille Bonanno. La tuerie est d'ailleurs recréée dans le film *Donnie Brasco*. Le futur parrain canadien, Vito Rizzuto, venu de Montréal, participe au triple meurtre pour lequel il sera condamné en 2007.

À l'époque, le fils d'un des rebelles avait échappé à Vito Rizzuto et aux mentors de Pistone. Ce dernier s'était donc vu confier la mission de l'éliminer. Peu après, le FBI a forcé son agent à mettre fin à sa mission secrète au coeur de la mafia.

« Ils croyaient que le massacre des trois capos conduirait à une guerre civile au sein des Bonannos et me mettrait en plein milieu », a raconté Pistone, qui aurait voulu poursuivre son travail d'infiltration.

Après le dévoilement de la vraie identité de Pistone, les chefs des cinq familles mafieuses de New York ont offert 500 000$ pour quiconque arriverait à le tuer. Encore aujourd'hui, il utilise de fausses identités et prend de multiples précautions pour ne pas être retrouvé. Mais les menaces ne l'ont jamais empêché de sortir de l'ombre pour venir témoigner lorsqu'on lui en faisait la demande. Il a déjà écrit que le danger auquel il fait face est relatif. « S'ils me retrouvaient, ils devraient m'affronter. Le gars qui s'en prendra à moi devra être meilleur que moi », prétend-il. ❑





Défi du Lac pour le cancer de la prostate

Des femmes courront pour leurs hommes

ISABELLE TREMBLAY
itremblay@lequotidien.com

ROBERVAL — « Les femmes de course » affronteront la météo pour leurs hommes, en fin de semaine.

Un groupe de 48 femmes en provenance de partout au Saguenay-Lac-Saint-Jean participeront à une course à relais au profit du cancer de la prostate. Le départ sera donné à la Marina de Roberval, dès 8 heures, ce matin.

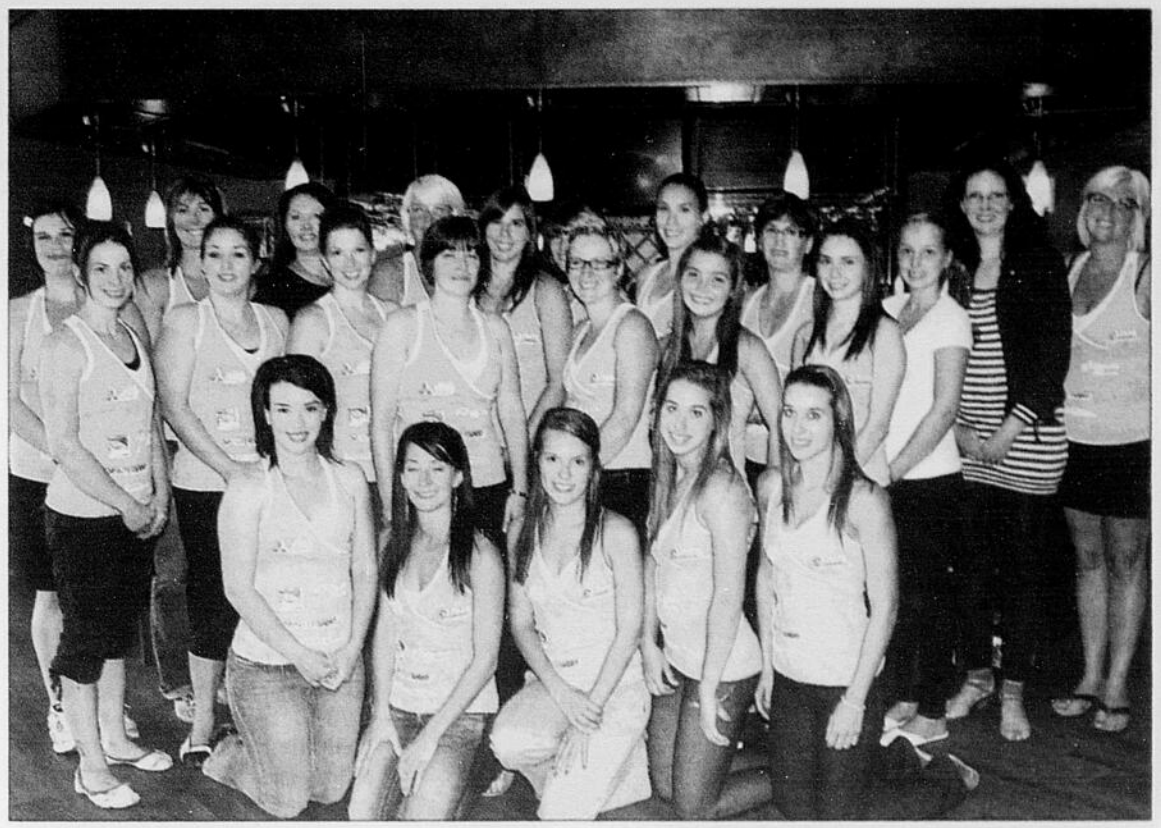
D'ici demain, elles auront parcouru tout le tour du lac Saint-Jean, soit une distance approximative de 210 kilomètres.

« Nous sommes prêtes et stressées à la fois, mais c'est du bon stress. C'est beaucoup d'organisation et enfin, nous sommes rendues au grand jour », a lancé l'une des instigatrices de l'événement, Denise Marcoux, qui a initié cette aventure avec sa sœur, Diane Marcoux. Et cet événement pourrait devenir une véritable tradition.

Les femmes se relaieront en équipe de quatre et seront de retour à Roberval, vers 11 heures, dimanche. Leur arrivée s'effectuera à l'Hôtel Château Roberval.

Soulignons que l'animateur et commentateur sportif, Jean Pagé, qui supporte cette noble cause, a confirmé qu'il se joindra aux participantes au cours des premiers et des derniers kilomètres de cette course à relais. Le Défi du Lac se déroulera sous la présidence d'honneur de l'animatrice Caroline Fortin.

Au départ, l'objectif du comité organisateur était de récolter une somme de 15 000 $. Le montant amassé sera dévoilé demain soir, à l'occasion d'un souper qui se tiendra à l'Hôtel Château Roberval. Deux organismes en profiteront, soit la Société canadienne du cancer et l'organisme Procure. ❑



Près de cinquante femmes de la région courront pour leurs hommes, tout au long de la fin de semaine.

(Photo Isabelle Tremblay)

Cet espace est un outil graphique qui nous permet de contrôler la qualité d'impression du *Quotidien*

WAN IFRA INCQC 2012 G05

Merci de votre confiance LeQuotidien

2796235

CENTRE MINCEUR CHIC OUTIM

Votre méthode de perte de poids

- Mise au point approuvée par les médecins
- Méthode de perte de poids simple à suivre
- Favorise la perte de gras tout en préservant la masse musculaire
- Service de soutien personnalisé continu
- Une variété incomparable de saveurs gourmets

Infrathérapie sur place avec reçu d'assurance

Vous le méritez!

www.idealprotein.com

Ideal Protein Détaillant autorisé

Prenez rendez-vous 418-973-4328

473, rue des Champs-Élysées, Chicoutimi (2e étage)

3014925

DOMAINE champêtre DES EAUX CALMES habitations de qualité supérieure

Enfin, *un chez-soi* personnalisé à votre goût!

PHASE FINALE: 5

Superficie habitable à partir de 1545 pi ca.

Boni préconstruction 5000$

Sur le bord de la rivière Chicoutimi.

«À moins de 10 minutes de tous les services»

Optez pour une valeur sûre
Habitez un domaine privé en copropriété, un environnement privilégié; un nouveau chez-soi bien pensé. Implanté sur le bord de la rivière Chicoutimi, le Domaine Champêtre des Eaux Calmes est une valeur sûre; avantageusement bien situé, à proximité de tous les services.

Personnalisez un chez-soi bien pensé: le vôtre
Voilà enfin le meilleur temps pour accéder à un environnement offrant plus de qualité, de confort et de calme.

Un projet immobilier signé LE GROUPE LASER Licence RBQ 8312-8504-21

Maître constructeur abritat VOTRE GARANTIE

APCHQ Desjardins Caisse populaire de Chicoutimi

www.domainecalme.com 418-944-0924

3014895

DE LAC & DE FJORD



//SPECTACLE-BÉNÉFICE DE LAURENCE JALBERT

Laurence Jalbert a réuni près de 500 personnes au Théâtre du Palais municipal de La Baie, jeudi soir, lors de son spectacle «Déjà 35 ans sur scène...» au profit de la Société canadienne du cancer. Pour le public, il s'agissait d'une occasion de vivre un beau moment, tout en contribuant à une bonne cause.

(Photo Michel Tremblay)



//MÉDAILLE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Sébastien Gaboury, professeur invité au Département d'informatique et de mathématique de l'UQAC, a dernièrement reçu la Médaille académique du Gouverneur général. Cette distinction lui a été remise afin de souligner la qualité de son cheminement lors de ses études doctorales au Collège militaire royal du Canada à Kingston, en Ontario. Sébastien Gaboury est auteur de plusieurs articles publiés dans des revues internationales spécialisées en mathématiques. Soulignons également qu'il est le second professeur du DIM à recevoir cet honneur en 2012, alors que son collègue Alexandre Blondin Massé a été décoré plus tôt en juin.

(Courtoisie)



//BELLE TRUITE DE MER

Saviez-vous qu'on peut pêcher la truite de mer jusqu'au 5 septembre à la Rivière-à-Mars ? Tout récemment, Julie Racine, employée à la passe aux saumons a fait une fort belle prise, comme en témoigne cette photo. Si vous voulez vivre vous aussi cette folle sensation et pratiquer ce sport en pleine ville à deux pas de chez vous, hâtez-vous d'acquérir vos droits d'accès et votre permis de pêche en composant le 418 697-5093. Tout l'équipement du bon pêcheur est disponible sur place.

(Courtoisie)



//NOUVEAU-VENU

Le directeur général du Club de golf Saguenay, Pascal Simard, est heureux d'annoncer la venue de Patrice Bourassa au poste de surintendant du terrain. Père de quatre enfants et originaire de la région, Patrice vient de passer les 15 dernières années dans un poste similaire au Club de golf Saint-Prime-sur-le-lac-Saint-Jean. Il travaillera à la réussite des objectifs principaux du club, soit offrir un terrain de qualité supérieure à ses membres et visiteurs.

(Courtoisie)



//DESCENDANTS DE JOSEPH GILBERT ET DE CLARA MARTEL

Robert Gilbert et Édith Belley ont réuni les descendants de la famille Gilbert, le 25 août, à l'Auberge La Tourelle à Saint-Fulgence. Cette journée a permis à la famille d'entrepreneurs de fraterniser et d'aviver le goût de se revoir.

(Courtoisie)



Le circuit sera complété dans le secteur

La piste cyclable prolongée à Arvida



Myriam Gauthier
mgauthier@lequotidien.com

JONQUIÈRE — Les cyclistes pourront bientôt circuler en sécurité sur le boulevard Mellon, dans le secteur Arvida. Un tronçon d'un kilomètre de piste cyclable sera aménagé d'ici la fin de l'automne au coût de quelque 225 000 $.

« Ce dernier kilomètre de piste cyclable vient compléter le circuit à Arvida », souligne le conseiller du secteur, Carl Dufour, qui travaille sur le dossier depuis bientôt deux ans.

Il a dû étudier plusieurs options avec les fonctionnaires travaillant sur le dossier avant d'arriver à déterminer le tracé du futur tronçon. Présentement, les cyclistes qui circulent à Arvida profitent d'une piste cyclable en bordure du boulevard Mellon jusqu'à l'angle de la rue Deschênes, tout juste après le viaduc ferroviaire.

> Le nouveau tronçon de piste cyclable sera aménagé par des employés de la municipalité sur les terrains de l'usine Vaudreuil de Rio Tinto Alcan.

« Après, c'est le néant, ajoute le conseiller. Les familles doivent ensuite rouler en bordure du boulevard Mellon, qui est achalandé et étroit, en plus de passer devant l'entrée d'une station-essence et d'autres commerces. Ils ne rejoignent une piste cyclable qu'à partir du Théâtre Palace d'Arvida ou du boulevard du Saguenay. Je trouvais que ce n'était vraiment pas sécuritaire. »

Le nouveau tronçon de piste cyclable sera aménagé par des employés de la municipalité sur les terrains de l'usine Vaudreuil de Rio Tinto Alcan. La multinationale a accepté de céder, sans compensation financière, sept mètres en bordure de ses terrains. Les travaux d'aménagement débuteront le 24 septembre.

La piste cyclable, à partir du boulevard Mellon et de la rue Deschênes, tournera à droite, sur les terrains de l'usine, avant de la contourner par l'arrière et rejoindre, par la rue Moritz, la piste cyclable qui prend naissance près du Théâtre Palace d'Arvida.

Des clôtures seront aménagées en bordure de la nouvelle piste cyclable pour délimiter les terrains de l'Usine Vaudreuil. Un aménagement paysager agrémentera aussi l'environnement du futur tronçon.

> « Ce dernier kilomètre de piste cyclable vient compléter le circuit à Arvida. »
>
> - Carl Dufour

Carl Dufour aimerait aussi dans les prochaines années voir une piste cyclable passer dans le centre-ville d'Arvida. « En début de mandat, j'ai surtout travaillé dans les quartiers pour mes familles, et ensuite on va s'attaquer au réaménagement du Carré Davis », explique celui qui compte briguer un deuxième mandat comme conseiller municipal en novembre 2013. ❑



Le conseiller municipal Carl Dufour tient ici les plans de la future piste cyclable qui passera derrière l'Usine Vaudreuil de RTA, à Arvida. Il se trouve à la limite de la piste cyclable longeant le boulevard Mellon et qui se termine après le viaduc ferroviaire, à l'angle de la rue Deschênes.

(Photo Rocket Lavoie)



Après une baisse en juillet

Tourisme en hausse à Mashteuiatsh

ISABELLE TREMBLAY
itremblay@lequotidien.com

MASHTEUIATSH — Le tourisme est à la hausse à Mashteuiatsh, cette année. Une recrudescence du nombre de visiteurs a été remarquée, au cours du mois d'août dernier, et si la tendance se maintient, il en sera de même pour le mois de septembre.

Depuis le début du mois et en date d'hier, le bureau d'information touristique de l'endroit, le Carrefour d'accueil Ilnu, avait enregistré 181 actes d'information.

Le superviseur de l'accueil et de l'animation, Pierre Larouche, indique que 43 % des visiteurs sont des Français, 37,3 % sont du Québec, 3,9 % du reste du Canada et 2,2 % proviennent des États-Unis.

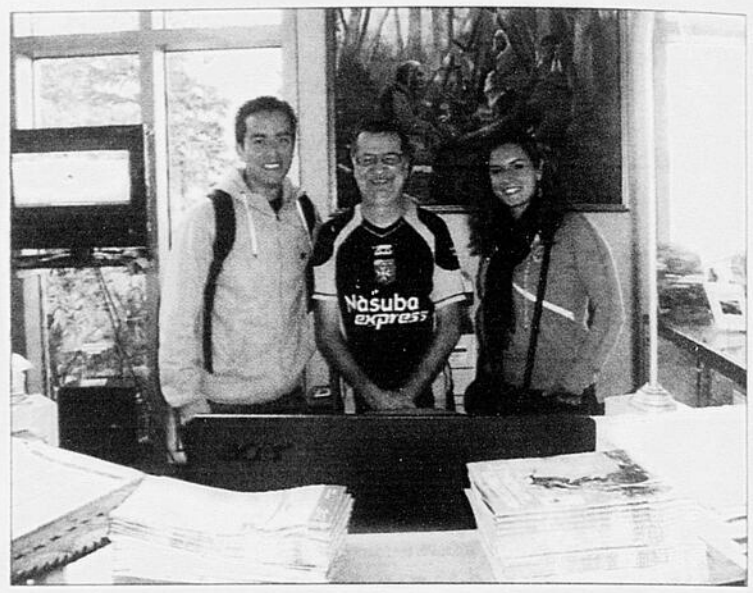
Il souligne toutefois qu'une baisse du taux de fréquentation de l'ordre de 7 % avait été constatée, en juillet, comparativement à l'année dernière. « Le mois d'août nous a permis de rétablir l'achalandage touristique dans notre secteur, avec une hausse observée de 10 %. C'est notre meilleure performance d'actes d'informations depuis les trois dernières années », précise M. Larouche.

En cette période de l'année, force est de constater que cette destination est très populaire auprès des touristes français. Pierre Larouche souligne que Mashteuiatsh est un incontournable pour cette clientèle. « Les visiteurs de la France veulent connaître nos traditions, en apprendre sur notre rythme de vie et notre culture. Ils aiment découvrir l'histoire de notre communauté. Ils aiment également se procurer de l'artisanat local », ajoute Pierre Larouche.

Et pour divertir les touristes, toute l'équipe de M. Larouche leur propose un cours 101, dans leur langue. « Nous leur apprenons de petits mots, comme bonjour, afin qu'ils puissent saluer les membres de notre communauté en Ilnu. C'est rigolo. »

Il personnalise aussi son accueil en portant le maillot de football européen, ce qui, selon lui, donne lieu à de très beaux échanges.

Chaque année, entre 4000 et 5000 touristes s'arrêtent au Carrefour d'accueil Ilnu afin d'obtenir des renseignements sur l'offre touristique locale et régionale. Pierre Larouche croit que l'avantage de la situation géographique de Mashteuiatsh lui permet d'être dans les circuits internationaux, de plusieurs tours opérateurs. ❑



Le superviseur de l'accueil et de l'animation au bureau d'information touristique de Mashteuiatsh, Pierre Larouche, entouré de touristes français.

(Courtoisie)

FORMATION GRATUITE
Apprenez à connaître le comportement de chacun de vos clients
ET
ainsi augmentez vos ventes
• Entièrement financée par le MELS
• Début de la formation 24 septembre
POUR INFORMATION
418 698-5000 poste 5225
SAE
3017382

Eric Carrier
DENTUROLOGISTE
À Votre Service
FABRICATION & RÉPARATION DE PROTHÈSES DENTAIRES
545-4041
115 Price Est, Chicoutimi
DEPUIS 3 GÉNÉRATIONS
L'ART DU NATUREL
FABRICATION ET RÉPARATION DE PROTHÈSES DENTAIRES COMPLÈTES ET PARTIELLES
CONSULTATION GRATUITE
2861759

NÉE pour être STIMULÉE...
Une baisse auditive (même légère) peut occasionner des problèmes de langage chez l'enfant ainsi que des difficultés à l'école.
Votre enfant ENTEND-IL bien?
Pour que l'audition de votre enfant soit évaluée rapidement, contactez-nous.
Vos audiologistes
CLINIQUE D'AUDIOLOGIE SAGUENAY
Chicoutimi
1577, boulevard Talbot
Tél.: 418 543-1010
Jonquière
3625, boulevard Harvey
Tél.: 418 695-0466
La Baie
513, boulevard Grande-Baie Sud
Tél.: 418 544-4572
3016665

MRC Maria-Chapdelaine

Les élus désirent un pont sur la Mistassini

LOUIS POTVIN
lpotvin@lequotidien.com

DOLBEAU-MISTASSINI — Les élus de la MRC Maria-Chapdelaine veulent construire un pont sur la rivière Mistassini pour relier les localités de Girardville et Notre-Dame-de-Lorette.

Ce pont servirait au transport lourd forestier, aux VTT, aux motoneiges et aux automobiles. Pour les citoyens, il permettrait d'épargner plus de 80 kilomètres de route.

Évaluée à près de 1,5 M$, la facture serait payée en grande partie par la Société de l'énergie communautaire du Lac-Saint-Jean qui veut aménager une minicentrale sur la 11e chute de la rivière Mistassini. Il s'agirait d'une mesure d'atténuation en lien avec les impacts liés à l'ouvrage.

« Nous avions déjà prévu une somme d'environ 1,3 M$ pour réaliser un pont pour rejoindre les deux rives comme mesure compensatoire. Comme la société s'est engagée à le réaliser, si la MRC veut déplacer ce pont en aval de la chute, nous allons respecter leur choix », mentionne l'agent de liaison communautaire de la société, Alexandre Gauthier.

Le pont sera construit à la hauteur du cran serré, endroit le moins large de la rivière, c'est-à-dire environ 75 mètres. Les coûts exacts ne sont pas déterminés, car la MRC a demandé à une firme de proposer des scénarios avec les coûts qui y sont rattachés.

Ce pont permettrait à la MRC, dans le cadre de son projet de forêt de proximité, de réduire les distances pour le transport de bois. Il servirait aussi aux compagnies forestières.

Sentier de motoneige

Ce projet vise surtout à développer le tourisme hivernal. « Nous voulons réaliser un sentier de motoneige permanent plus au nord pour rejoindre les monts Valins. Il s'agit de secteurs très enneigés avec de magnifiques décors. Avec ce sentier, nous pensons attirer plus de touristes », croit le préfet Jean-Pierre Boivin. Le coût de ce projet de sentier est évalué à 5 M$. Il faudra aussi construire un pont, mais plus modeste, sur la rivière Mistassibi à Saint-Stanislas. Ce pont ne serait ouvert que pour les motoneiges et les VTT. Ces projets ont été soumis au programme d'infrastructure du Plan Nord. La Société de l'énergie communautaire du Lac-Saint-Jean devra évaluer les impacts que pourrait causer la construction de ce pont avant de donner son feu vert. Auparavant, elle devra avoir les plans de la MRC. ❑



Agent de liaison à la Société de l'énergie communautaire, Alexandre Gauthier précise qu'une somme d'environ 1,3 M$ était déjà prévue pour réaliser un pont reliant les deux rives.

(Archives)







Le Bureau de la concurrence du Canada se porte à la défense des consommateurs

Bell, Rogers et Telus poursuivies

OTTAWA (PC) — Le Bureau de la concurrence du Canada poursuit les trois principaux fournisseurs de services sans fil du pays et une association de l'industrie pour avoir possiblement trompé les consommateurs concernant le coût de leurs services de messagerie texte à tarif supplémentaire.

L'agence fédérale accuse Bell Canada (TSX : BCE), Rogers Communications (TSX : RCI.A), Telus (TSX : T) et l'Association canadienne des télécommunications sans fil (ACTS) d'avoir permis à d'autres entreprises de vendre des quiz, des sonneries d'appel et d'autres services sans en dévoiler le coût véritable.

Le contenu numérique à tarif supplémentaire en question peut coûter jusqu'à 10 $ par transaction et jusqu'à 40 $ pour un abonnement mensuel, des frais qui s'ajoutent au coût des forfaits de messagerie texte ordinaires, a indiqué le Bureau de la concurrence par voie de communiqué vendredi.

« Notre enquête démontre que certains consommateurs ont eu la fausse impression que certains textos et certaines applications étaient gratuites, a dit la commissaire Melanie Aitken. Malheureusement, dans de nombreux cas, les consommateurs ont découvert ces frais inattendus et non autorisés sur leurs factures de téléphonie mobile. »

Le Bureau réclame le remboursement intégral des consommateurs ainsi que des sanctions administratives pécuniaires de 10 millions $ pour Bell, Rogers et Telus respectivement et de 1 million $ pour l'ACTS, pour un total de 31 millions $.

Il réclame aussi la fin des annonces qui ne dévoilent pas clairement le prix d'un contenu numérique à tarif supplémentaire et la publication par Bell, Rogers, Telus et l'ACTS d'un avis correctif individuel renseignant le grand public sur les dispositions de toute ordonnance rendue à leur endroit.

Cour supérieure de l'Ontario

La poursuite a été engagée devant la Cour supérieure de l'Ontario. Ces allégations n'ont pas encore été vérifiées par la justice.

Les fournisseurs de services sans fil ne créent ni ne contrôlent aucun service de messagerie texte ; ils gèrent plutôt la facturation pour les tiers qui créent et s'occupent de dispenser ces services, a précisé l'ACTS par voie de communiqué.

Le groupe affirme avoir approché le Bureau de la concurrence il y a un an pour connaître les meilleurs remèdes contre les publicités non conformes de certaines entreprises.

« Nous avons cependant été très déçus lorsque nous avons reçu un ultimatum nous enjoignant de conclure rapidement une entente prédéfinie, au risque d'avoir à faire face à des poursuites judiciaires », a dit l'ACTS par voie de communiqué. ❑



L'Association des concessionnaires GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles neufs 2012 Sierra à cabine allongée, à cabine multiplace et Terrain (TLF26/1SA). Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Transport (1 495 $) et taxe de climatisation (100 $, si applicable) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. 1. Prix à l'achat de 26 999 $ pour Terrain, de 30 224 $ pour Sierra à cabine multiplace, de 29 510 $ pour Sierra 4x4 à cabine allongée, de 24 809 $ pour Sierra 2x4 à Cabine allongée et de 19 999 $ pour Sierra à cabine classique. Comprend un rabais à la livraison de 2 000 $ sur le Terrain SLE1, de 6 000 $ sur le Sierra à cabine classique et de 7 500 $ pour le Sierra à cabine allongée et multiplace. Comprend le transport (1 495 $) et la taxe de climatisation (100 $, le cas échéant). Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. 2. Offres en vigueur jusqu'au 30 Septembre 2012. Les institutions financières participantes peuvent changer. Taux de financement de 0 % offert sur approbation de crédit des Services de financement auto TD, de la Banque ScotiaMD ou d'Ally Credit pendant 84 mois sur un véhicule GMC Terrain 2012 (à l'exception du modèle SLE1) et pendant 72 mois sur les camions GMC Sierra 2012 poids léger neufs ou de démonstration. Les taux des autres institutions financières varient. Un versement initial, un échange ou un dépôt de sécurité peuvent être requis. Les mensualités et le coût d'emprunt varient selon la somme empruntée et la valeur du versement initial ou du véhicule d'échange. Exemple : basé sur un financement de 29 840 $ à un taux annuel de 0 %, le versement mensuel s'élève à 355,24 $ pour 84 mois. Le coût d'emprunt est de 0 $, et l'obligation totale est de 29 840 $. L'offre ne comporte aucun paiement d'intérêts. L'offre s'adresse uniquement aux particuliers admissibles. Certaines conditions s'appliquent. 3. Le GMC Terrain a été nommé Choix sécuritaire par excellence trois années consécutives par l'Insurance Institute for Highway Safety (IIHS). Pour en savoir plus, visitez iihs.org. 4. Cotes de consommation de carburant GMC Terrain SLE 2012 équipé d'un moteur de 2,4 L et d'une boîte automatique 6 vitesses. Selon le Guide de consommation de carburant 2012 de Ressources naturelles Canada. Votre consommation réelle de carburant peut varier. 5. Détails chez votre concessionnaire. 6. Selon les données les plus récentes sur la concurrence sur les taux fixes disponibles au moment de la publication. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAB Québec (excluant la région de Gatineau - Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres pour quelque raison que ce soit, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.**



LOTO-QUÉBEC FAIT DE NOMBREUX GAGNANTS

Près de 223 MILLIONS $

remportés à la loterie durant les mois de juillet et d'août 2012* !

Voici les heureux gagnants de 25 000 $ ou plus* !

JUILLET

De 25 000 $ à 49 000 $

Prénom et nom	Produit
ABITIBI-TÉMISCAMINGUE	
Solange Catudal	BANCO
Georgette Rochette	LA POULE AUX ŒUFS D'OR
Armand Perreault	LA POULE AUX ŒUFS D'OR PLUS
BAS-SAINT-LAURENT	
Marie-Blanche Lemieux	ROUE DE FORTUNE
Réal Filion	ROUE DE FORTUNE
CAPITALE-NATIONALE	
Chantal Sirois	BINGO SURPRISE
Marjolaine Beauchamp Levasseur	BINGO TOUR SPÉCIAL
Jeanne D'Arc Vallières	EXTRA
Hélène Auger	KÉNO
Benoît Boucher	ROUE DE FORTUNE
Benoit Fortin	LOTTO 6/49 ET EXTRA
Jules Blais	LOTTO 6/49 ET EXTRA
Paul Carbonneau	LOTTO 6/49 ET EXTRA
Yvon Boily	LOTTO 6/49 ET EXTRA
Pauline Lefrançois	LOTTO 6/49 30e ANNIVERSAIRE
Sylvie Laberge	LOTTO 6/49 30e ANNIVERSAIRE
Yvan Giasson	LOTTO 6/49 30e ANNIVERSAIRE
Claire Matte	MOTS CACHÉS MAGASINAGE
Joyce Chamberland	LOTTO 6/49 30e ANNIVERSAIRE
CENTRE-DU-QUÉBEC	
Alice Elise Prandini Martina	BANCO
Denis Descôteaux	BANCO SPÉCIAL
Jacquelin Descôteaux	BANCO SPÉCIAL
Sylvie Descôteaux	BANCO SPÉCIAL
CHAUDIÈRE-APPALACHES	
Nick Casvanean	JEU DE MOTS
Marc Tremblay	UNO
ESTRIE	
André Guay	BINGO SURPRISE
LANAUDIÈRE	
Rose-Ange Tremblay Raymond	BINGO SURPRISE
Andrée Blanchard	ROUE DE FORTUNE
LAURENTIDES	
Ginette Charette	EXACT !
Marie-France Dumais	EXTRA
Roger Van Houtte	ROUE DE FORTUNE
Lise Brabant	TOUR DU MONDE
Michel Prévost	ROUE DE FORTUNE
Josée Delaney	SCRABBLE
Anthony Gordon	LA QUOTIDIENNE 3, LA QUOTIDIENNE 4 ET EXTRA
LAVAL	
Thérèse Paquette Emond	ASTRO
Camille Bastien	LA POULE AUX ŒUFS D'OR PLUS
David Smith	LOTTO MAX
Esther Leckerman Rosen	LOTTO MAX
Frank Cwilich	LOTTO MAX
Gabor Zechmeister	LOTTO MAX
Jerry Segal	LOTTO MAX
Lawrence Puritt	LOTTO MAX
Leivy Isaak Abramovitch	LOTTO MAX
Norman Lecker	LOTTO MAX
Paul Kulik	LOTTO MAX
Sam Chadnick	LOTTO MAX
Charles Millman	LOTTO MAX
Giuseppe Iafigliola	LOTTO 6/49
Sergio Sartor	LOTTO 6/49
Gabor Zechmeister	LOTTO MAX
Peter Nemes	LOTTO MAX
MONTÉRÉGIE	
Katia Tremblay	ARGENT-CIEL
Lise Lacavalier	BANCO
Robert Laframboise	BANCO
Linda Bédard	CODE SECRET
Pauline Langelier	EXTRA
Maria Williams	JEU DE MOTS
Monique Daigneault Bisonnet	LA POULE AUX ŒUFS D'OR
Michel Wilkinson	ROUE DE FORTUNE
Mario Joubert	UNO
Andrzej Monkiewicz	VOLCAN D'ARGENT
Sylvie Bourdeau	BANCO
Cindy Persons	MOTS CACHÉS MAGASINAGE
Yves Hamel	LOTTO 6/49
Antoine Gordian	LOTTO MAX
Constance Craig	LOTTO MAX
Lise Hamilton	LOTTO MAX
Luigi Francabandera	LOTTO MAX
Pierre Marquette	LOTTO MAX
MONTRÉAL	
Denis Joly	BANCO
Irma Grand-Pierre	BANCO
Marcial Calderon Galvez	BANCO
Nancy Chassé	BANCO
Ricardo Lopez	BANCO
Sylvie Chassé	BANCO
Teresa Calderon Galvez	BANCO
Antonietta Antignani	CODE SECRET
Ginette Clément	EXTRA
Françoise Robichaud Beaudoin	JEU DE MOTS
Line Larouche	JEU DE MOTS
Micheline Fournier	JEU DE MOTS
Chantal Deschamps	PIERRES PRÉCIEUSES
Randolph Munroe	BANCO SPÉCIAL ET EXTRA
Johanne Pelletier	BANCO
Aleksander Wolkowicz	LOTTO MAX
Kevin Hastie	LOTTO MAX
Martin S. Labow	LOTTO MAX
Nhac Trung Tran	BANCO
Denis Lavoie	777
Tamara Marie Collin	777
Ben Tryansky	LOTTO MAX
Beryl Aranoff Tryansky	LOTTO MAX
Gabriella Faustini	LOTTO MAX
Gail Stefanie Reeves	LOTTO MAX
Giacomo Vultaggio	LOTTO MAX
Giovanni Campoli	LOTTO MAX
Giuseppina Sferlazza	LOTTO MAX
Justin Aranoff	LOTTO MAX
Kirsten Sorenson	LOTTO MAX
Lorne Aranoff	LOTTO MAX
Luigi Poce	LOTTO MAX
Patrizia Pistacchio	LOTTO MAX
Serge Jetté	LOTTO MAX
Theresa D'Agostino	LOTTO MAX
Tracy June Derick	LOTTO MAX
OUTAOUAIS	
Chantal G. Lamontagne	BINGO TOUR SPÉCIAL
Suzanne Dontigny	PIERRES PRÉCIEUSES
Michel Tymchuk	LA POULE AUX ŒUFS D'OR
SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN	
Mona Côté	BANCO
Fernand Pilote	LA POULE AUX ŒUFS D'OR
Michel Paquet	LA POULE AUX ŒUFS D'OR
Ghislain Martin	QUÉBEC 49 ET EXTRA
Line Dassylva Gaudreault	SCRABBLE
Sylvain Imbeault	SCRABBLE

De 50 000 $ à 99 000 $

BAS-SAINT-LAURENT	
Henri Geneau	LOTTO 6/49 ET EXTRA
CAPITALE-NATIONALE	
Theophile Savard	LA MINI
Colette Greffard	LOTTO 6/49
Linda Daniel	ROUE DE FORTUNE
CÔTE-NORD	
Pierre-Luc Jacques	LOTTO 6/49 ET EXTRA
LANAUDIÈRE	
Jacques de la Sablonnière	LOTTO MAX
Gilbert Lapointe	LOTTO MAX
LAURENTIDES	
Monique Bélanger	LA MINI
Gilles Dugas	LOTTO MAX
LAVAL	
Paul Jones	LA MINI
Anh My Huynh	LOTTO MAX
René Jalbert	LOTTO MAX
Deborah Knapp	LOTTO 6/49
MONTÉRÉGIE	
Bobby Brassard	LOTTO MAX
Bela Gidofalvy	QUÉBEC 49
Gerry Mousseau	ROUE DE FORTUNE
MONTRÉAL	
Jocelyn Bolduc	BANCO ET EXTRA
Daniel Leroux	LOTTO MAX
Patrick Fréchette	LA POULE AUX ŒUFS D'OR PLUS
Bernard Ernst Estel	QUÉBEC 49
NORD-DU-QUÉBEC	
Lise Ste-Croix	100 000 $ À VIE !

100 000 $ ou plus

OUTAOUAIS	
Roger Gélinas	BANCO
Pierrette Charbonneau	ROUE DE FORTUNE
Ghislaine Paquette Ladouceur	QUÉBEC 49
BAS-SAINT-LAURENT	
Denis Pelletier	LOTTO 6/49 30e ANNIVERSAIRE
CAPITALE-NATIONALE	
Marché Bon Pasteur (Normand Paré et Pierre Simard)	LOTTO 6/49 ET EXTRA
CENTRE-DU-QUÉBEC	
Marcel Larochelle	LOTTO POKER
Pierre Descôteaux	BANCO SPÉCIAL
Jean Ménard	QUÉBEC 49 ET LOTTO 6/49
Alain Fontaine	LOTTO MAX ET EXTRA
Carole Frenette	LOTTO MAX ET EXTRA
CÔTE-NORD	
Odette Perreault	LOTTO 6/49
ESTRIE	
Mary Chantal Lessard	LOTTO 6/49 30e ANNIVERSAIRE
GASPÉSIE–ÎLES-DE-LA-MADELEINE	
Georges Trépanier	ROUE DE FORTUNE
LANAUDIÈRE	
Linda Tassé	BANCO ET EXTRA
Pierre Auger	BANCO ET EXTRA
LAURENTIDES	
Roxane Chartrand	LOTTO 6/49 30e ANNIVERSAIRE
Ginette Deslauriers Rossignol	ROUE DE FORTUNE
Michel Boucher	LOTTO MAX ET EXTRA
Gaétane Chasson	ROUE DE FORTUNE
Yves Plante	ROUE DE FORTUNE
Francine Blouin Bélanger	LOTTO MAX
MAURICIE	
François Voyer	LOTTO MAX
MONTÉRÉGIE	
France Payeur	LOTTO 6/49
Maurice Corriveau	SPRINTO
Jeannine Boutin Boucher	LOTTO MAX ET EXTRA
Lyne Boucher	LOTTO MAX ET EXTRA
Réal Boucher	LOTTO MAX ET EXTRA
Sylvie Boucher	LOTTO MAX ET EXTRA
Georges Miousse	EXTRA
MONTRÉAL	
Noureddine Chak Dali Ahmed	LOTTO POKER
Lioubov Kovaleva	SPRINTO
Chi Keung Kwan	BANCO
Howard Rosebush	LOTTO MAX
OUTAOUAIS	
Hector Melendez	BANCO SPÉCIAL
SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN	
Flore Tremblay	LOTTO 6/49

AOÛT

De 25 000 $ à 49 000 $

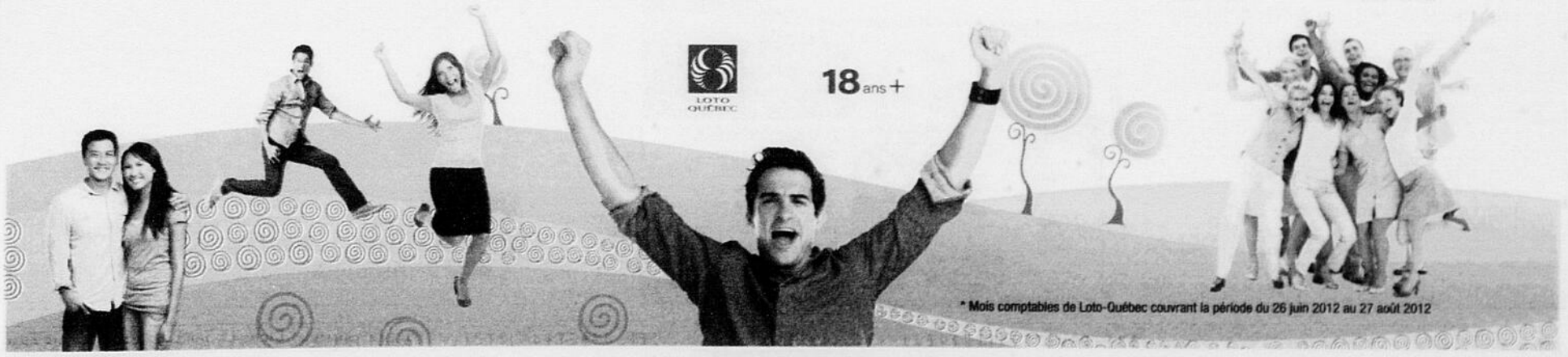
Prénom et nom	Produit
BAS-SAINT-LAURENT	
Lise Danjou	BANCO
CAPITALE-NATIONALE	
Lucie Bergeron Dufour	BANCO
Pauline Gagnon Pageau	ROUE DE FORTUNE
Pascal Bonneau	BANCO
Bibiane Racine Delisle	ROUE DE FORTUNE
CENTRE-DU-QUÉBEC	
Jean-Marc Isabelle	BANCO
CHAUDIÈRE-APPALACHES	
Daniel Lachance	JEU DE MOTS
ESTRIE	
Danielle Beaudoin	EXTRA
Gibson Georges	LOTTO 6/49
GASPÉSIE–ÎLES-DE-LA-MADELEINE	
Marie-Eve Blais	ROUE DE FORTUNE
LANAUDIÈRE	
Cédric Thomas-Delarosbil	BANCO
Sylvain Latendresse	LA MINI
Yannick Venne	SCRABBLE
Julie Roy	LOTTO 6/49 30e ANNIVERSAIRE
LAURENTIDES	
Micheline Brunet	ARGENT-CIEL
Glorianne Keable Dubé	CHARIVARI
Sylvie Duchesne	LA MINI
Nancy Vallières	LA POULE AUX ŒUFS D'OR
	GALA COUNTRY
Guy Maillet	LOTTO 6/49 ET EXTRA
Étienne Richer	ROUE DE FORTUNE
Heimerl Magdolna	SPRINTO
Stéphanie Gagnon	UNO
Jean-Guy Éthier	LA QUOTIDIENNE 4
LAVAL	
Benoit Roy	EXTRA
Nasif Mohawed Abdelmalak	SCRABBLE
MAURICIE	
Éric Blouin	EXTRA
André Morand	SCRABBLE
MONTÉRÉGIE	
Nathalie Mallette	EXTRA
Cathy Chagnon	PRÉSIDENT
Anastasios Soulis	SCRABBLE
MONTRÉAL	
Joanne Thomas	BANCO
Cynthia Brodeur	BINGO SURPRISE
Jessie Arslanian Perrier	CODE SECRET
Réal Verville	EXTRA
Donald Pierre	FIESTA
Stéphane Simoneau	PIERRES PRÉCIEUSES
Robin Joffe Deskin	LOTTO 6/49 ET EXTRA
Gaëlle Gourdet	LOTTO 6/49 ET EXTRA
Laurence Bérubé Houde	LA POULE AUX ŒUFS D'OR
OUTAOUAIS	
Ronald Donegani	LA POULE AUX ŒUFS D'OR PLUS
SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN	
Jean Gilles Perron	LA POULE AUX ŒUFS D'OR PLUS

De 50 000 $ à 99 000 $

BAS-SAINT-LAURENT	
Jocelyne Guay	ROUE DE FORTUNE
CAPITALE-NATIONALE	
Maria Elizabeth Soares	100 000 $ À VIE !
Allain Poliquin	QUÉBEC 49
ESTRIE	
Louise Bolduc Gilbert	LA POULE AUX ŒUFS D'OR PLUS
Francine Pinsonneault	LOTTO MAX
Yves Racine	LOTTO MAX
Robert Quiriault	QUÉBEC 49
GASPÉSIE–ÎLES-DE-LA-MADELEINE	
Guy Arsenault	BANCO
Alain Cyr	ROUE DE FORTUNE
LANAUDIÈRE	
Yves Bellemare	100 000 $ PAR ANNÉE À VIE !
LAURENTIDES	
Yves Denis	LOTTO 6/49
MONTÉRÉGIE	
Lyne Denis	LOTTO 6/49
Raymond Bégin	QUÉBEC 49
MONTRÉAL	
Alphonse Carbonneau	BANCO
Normande Bourget	LOTTO 6/49
Annette Maillet	LOTTO 6/49 ET EXTRA
OUTAOUAIS	
Pierre Côté	BANCO

100 000 $ ou plus

CENTRE-DU-QUÉBEC	
Jean-Yves Michaud	ROUE DE FORTUNE
ESTRIE	
Gilles Potvin	LOTTO 6/49
Réjean Chartier	LOTTO 6/49
GASPÉSIE–ÎLES-DE-LA-MADELEINE	
Diane Labrie	BANCO
LANAUDIÈRE	
Ginette Baribeau	LOTTO MAX
LAURENTIDES	
Marilyn Blondin	MISSION PAYANTE
LAVAL	
Yvon Bourdon	LOTTO POKER
MAURICIE	
Louise Fortier	LOTTO POKER
MONTÉRÉGIE	
Francine Yelle	MISSION PAYANTE
Philippe Cardinal	ROUE DE FORTUNE
Magalie Houde	LOTTO MAX
Bruno Lepage	LOTTO MAX
MONTRÉAL	
Diane Rioux	BANCO
Khanh Hoang Ha	BANCO
OUTAOUAIS	
Harvey Ferrier	LOTTO POKER
SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN	
Kenneth Moar	GAGNANT À VIE !



* Mois comptables de Loto-Québec couvrant la période du 26 juin 2012 au 27 août 2012

Closer

Un magazine irrévérencieux qui s'en défend

AFP

PARIS — Le magazine *Closer*, assigné en justice vendredi pour avoir publié des photos dénudées de Kate Middleton, est l'un des derniers arrivés sur le marché de la presse people française dont il est devenu leader avec un ton irrévérencieux, tout en assurant jouer la proximité avec les vedettes. Alors que ses rivaux étaient déjà bien installés sur ce créneau, *Closer* a été lancé en 2005 par la filiale française du groupe britannique Emap (racheté depuis par l'Italien Mondadori), comme une adaptation du *Closer* anglais.

Voici (Prisma Média), précurseur en la matière, était déjà là depuis 1987 et *Public* (Lagardère) s'était lancé en 2003. Entre les deux, Prisma avait lancé *Gala*, plus luxueux et moins « trash ».

« Au lancement de *Closer*, il y avait *Voici* qui avait un ton moqueur et humoristique, et *Gala*, plus officiel », estime Laurence Pieau, directrice de la rédaction de *Closer*, passée par tous les grands titres du genre.

« *Closer* s'est d'emblée positionné sur la proximité avec les stars, avec des angles « « identifiants » » : si on parle d'une star avec ses enfants, une mère de deux enfants doit y reconnaître ses problèmes de mère », a-t-elle expliqué à l'AFP.

Les photos « topless » volées de Kate, duchesse de Cambridge et épouse du prince William, « n'ont rien de choquant, elles montrent une jeune femme bronzant seins nus, comme on en voit des millions sur les plages », a-t-elle assuré, sans indiquer bien sûr le prix payé au paparazzi.



Assigné en justice pour avoir publié des photos dénudées de Kate Middleton, le magazine Closer est devenu l'un des leaders de la presse people.

(Photo AFP)

Ségolène en bikini

Régulièrement, *Closer* s'est distingué avec des « coups » à fort retentissement, qu'il s'agisse de stars ou de personnalités politiques. Le magazine a été un des premiers à les traiter comme des people avec notamment, à l'été 2006, une couverture de la socialiste Ségolène Royal en bikini, peu avant qu'elle annonce son entrée en campagne pour la présidentielle de 2007.

À l'été 2007, alors que François Hollande, l'actuel président français, est chef du Parti socialiste et que sa rupture avec Ségolène Royal est officielle, *Closer* est le premier à le montrer sur une plage avec la journaliste Valérie Trierweiler, devenue sa compagne.

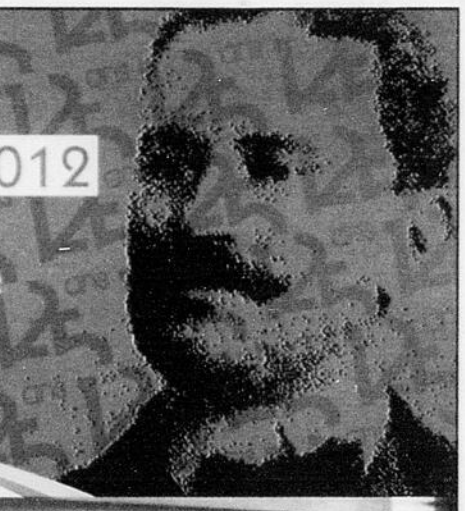
Les premières photos de l'ex-top-modèle Carla Bruni avec l'ancien président Nicolas Sarkozy en décembre 2008 à Disneyland Paris étaient également dans *Closer*.

À l'instar de *Voici*, *Gala* ou *Public*, *Closer* collectionne les procès pour atteinte à la vie privée. Vendredi, ce sont Kate Middleton et le prince William qui ont assigné en référé le magazine people pour atteinte à la vie privée après la publication de ces photos volées.

Closer, comme *Voici*, est néanmoins aujourd'hui confronté à une forte érosion de ses ventes, même si ce segment de la presse est encore prospère. ❑

Cet espace est un outil graphique qui nous permet de contrôler la qualité d'impression du *Quotidien*.
100 90 80 70 60 50 40 30 20 10
Merci de votre confiance
2796252
LeQuotidien

promotion automnale 2012
Dans le cadre du 125e anniversaire du Progrès du Saguenay, partez à la recherche de celui qui a fondé l'entreprise en 1887, monsieur Joseph-Dominique Guay.



Courez la chance de gagner un **foyer au gaz propane** de marque Kozy Heat, installé
Valeur de **3000$***



Photo à titre indicatif seulement.

* Kozy Heat, modèle Dassel. Montant alloué pour le foyer et l'installation murale jusqu'à concurrence de 3000$.

offert par:
LAURENT LAPOINTE Construction Rénovation
KOZY HEAT FIREPLACES

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Code postal: _____
Téléphone: _____
Courriel: _____
Réponses: SEMAINE DU 17 AU 22 SEPTEMBRE
2. _____
3. _____
4. _____
Envoyez ce coupon, obligatoirement par la poste à: Promotion automnale du 125e, 1051, boul. Talbot, Chicoutimi QC G7H 5C1
1 seul coupon par enveloppe.

125 ans Le Progrès du Saguenay LeQuotidien

1. Conservez le coupon.
2. Du lundi au samedi, notez quatre annonceurs identifiés par le médaillon de Joseph-Dominique Guay (de couleur différente). Les quatre couleurs correspondent aux quatre catégories d'annonceurs participants.
   Jaune: Restauration / Alimentation
   Rouge: Sport / Tourisme / Plein air
   Vert: Mode / Santé / Beauté
   Bleu: Produits / Services
3. Pour vous inscrire, choisissez l'un des modes de participation suivants:
   A. Complétez le coupon ci-contre et postez-le à l'adresse indiquée.
   B. Visitez lequotidien.com, cliquez sur l'annonce Concours et complétez le formulaire.

Les abonnés à la version électronique du Quotidien sont autorisés à imprimer le coupon afin de le compléter et le poster à l'adresse indiquée.
Aucun achat requis. Règlements disponibles au journal.



1er finaliste
Céline Turcotte
Avenue Parizeau, Alma

Le tirage a été effectué par Sophie Tremblay sous l'œil attentif d'Alain Jomphe, tous deux représentants publicitaires pour les journaux Le Quotidien et Le Progrès-Dimanche.

2980690

C'est le temps de visiter...

pour connaître
les dates des portes ouvertes
de l'école de votre choix
annuairefeep.com
189 écoles regroupées sur un seul site !
vous y trouverez toute l'information dont vous avez besoin...



Fédération des établissements d'enseignement privés

FAITES VITE ! OFFRE PRENANT FIN LE 1ER OCT.

Les 2013 sont déjà arrivés.
Ça, c'est le pouvoir de surprendre.

Crédit sur les pneus d'hiver de 500 $∞

kia.ca

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT SUR LES **2013**** SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS

+3 PAIEMENTS À NOS FRAIS*



Modèle SX illustré

SORENTO 2013

7 PLACES ASSISES DISPONIBLES

0 $ ACOMPTE

VÔTRE À PARTIR DE **148 $** AUX DEUX SEMAINES

À UN TAUX DE FINANCEMENT DE **0 %****

JUSQU'À **84** MOIS

Paiements aux deux semaines durant 84 mois. L'offre comprend les frais de transport et préparation et autres v frais totalisant 1 765 $ et des économies de 1 650 $ représentant 3 paiements à nos frais.* **BASÉE SUR UN PRIX D'ACHAT DE 28 660 $.** Offre basée sur le modèle Sorento LX BA 2013.

* ROUTE (BA) : 6,2 L/100 km
VILLE (BA) : 9,5 L/100 km

-OU-

GÂTEZ-VOUS **SORENTO 3,5 LX-V6 2013 :**

POUR **19 $** DE PLUS AUX DEUX SEMAINES

À UN TAUX DE FINANCEMENT DE **2,49 %****

Paiements de 167 $ aux deux semaines durant 84 mois. L'offre comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 765 $ et des économies de 1 650 $ représentant 3 paiements à nos frais.* **BASÉE SUR UN PRIX D'ACHAT DE 31 260 $.** Offre basée sur le modèle Sorento 3,5 L LX-V6 2013.

CARACTÉRISTIQUES :
- CLÉ INTELLIGENTE
- DÉMARRAGE PAR BOUTON POUSSOIR
- MOTEUR V6 3,5 L 276 CH 248 lb-pi
- CAPACITÉ DE REMORQUAGE DE 3 500 LBS (1 588 KG)



Modèle Hybride Prime illustré

OPTIMA HYBRIDE 2012

* ROUTE (BA) : 4,9 L/100 km
VILLE (BA) : 5,6 L/100 km

Optima Hybride MEILLEURE VOITURE FAMILIALE (plus de 30 000 $)

ÉTAIT ~~32 165 $~~

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE **26 465 $***

INCLUANT **5 700 $** D'ÉCONOMIES EN ARGENT

L'offre comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 570 $, l'Éco-Crédit* de 1 000 $ et des économies en argent de 4 700 $*. **BASÉE SUR UN PRIX D'ACHAT DE 32 165 $.** Offre basée sur le modèle Optima Hybride de base 2012.

VOTRE CHOIX

RIO 5 PORTES 2013

Crédit sur les pneus d'hiver de 500 $~

LOUEZ-LA À PARTIR DE **0 $** ACOMPTE **191 $§** PAR MOIS

À UN TAUX DE FINANCEMENT DE **0,9 %**

JUSQU'À **48** MOIS

ACOMPTE DE 0 $. L'offre comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 820 $ et un crédit de 500 $ applicable à l'achat de pneus d'hiver. Offre basée sur le modèle Rio 5 portes LX BM 2013 avec un prix d'achat de 16 015 $.

-OU-

RIO 4 PORTES 2013

FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE **0 %****

JUSQU'À **60** MOIS



Modèle SX illustré

Offre basée sur le modèle Rio 4 portes LX BM 2013.

* ROUTE (BM) : 4,9 L/100 km
VILLE (BM) : 6,6 L/100 km

5 VOUS ÊTES BIEN COUVERT AVEC KIA :
*Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km

CLIQUEZ « J'AIME » SUR POUR EN SAVOIR PLUS :
facebook.com/kiacanada

- Programme aux membres des forces armées
- Programme d'assistance mobilité
- 500 $ rabais diplômés

Visitez votre concessionnaire Kia pour les détails

KIA
Le pouvoir de surprendre

Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de transport et préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Il ne comprend pas l'immatriculation, les assurances, les frais du permis et les taxes applicables.

Ces offres sont accessibles à tout particulier qualifié qui prend possession d'un modèle Kia 2012/2013 neuf chez un concessionnaire participant au plus tard le 1er octobre 2012. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix inférieur. Des conditions s'appliquent. Ces offres sont sujettes à changement sans préavis. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mises à jour offerts à coûts supplémentaires. Toutes les offres excluent les frais de permis, les assurances, l'immatriculation, les taxes applicables et un acompte (lorsque applicable). D'autres frais du concessionnaire peuvent être exigés au moment de l'achat. D'autres options à l'achat ou à la location disponibles. **Financement à l'achat de 0 % sur les modèles 2013 neufs de Kia sélectionnés sur approbation du crédit. Le terme peut varier selon le modèle et ses accessoires. Visitez un concessionnaire Kia pour tous les détails. Exemple de financement à l'achat du Sorento LX BA (SR75BD)/Sorento 3,5 LX-V6 (SR75ED)/Rio 4 portes LX BM (RO541D)/Rio 5 portes LX BM (RO551D) 2013 neufs de Kia à un prix de vente de 28 660 $/31 260 $/15 365 $/15 665 $ [incluant les frais de transport et préparation de 1 650 $/1 650 $/1 455 $/1 455 $, des économies de 1 650 $/1 650 $/0 $/0 $ représentant 3 paiements à nos frais, les frais de Recycle Québec (15 $) et les droits sur le climatiseur (100 $ lorsque applicable)]. Financement à l'achat de 0 %/2,49 %/0 %/0 % jusqu'à 84/84/60/36 mois. Le nombre total de paiements aux deux semaines est de 182/182/130/78, chacun au montant de 148 $/167 $/118 $/201 $ avec un acompte de 0 $/1 699 $/0 $/0 $ ou échange équivalent. L'immatriculation, les assurances, les frais de permis et les taxes applicables sont en sus. Le concessionnaire peut vendre/financer à prix inférieur. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. ∞Le bonus de 500 $ pour l'achat de pneus d'hiver est disponible à tout particulier qui achète un véhicule 2012 ou 2013 admissible neuf de Kia auprès d'un concessionnaire participant entre le 1er septembre et le 1er octobre 2012 inclusivement. Les modèles admissibles comprennent les Rio 4 portes et les Rio5 2012/2013, les Forte berline, les Forte Koup et les Forte5 2012/2013, les Sorento 2012/2013 et les modèles Soul 1,6 L BA ou BM 2012. Les clients recevront leur bonus sous la forme d'un chèque de 500 $ et auront le choix d'appliquer ce montant à l'achat d'un/de pneus d'hiver pour leur nouveau véhicule de Kia ou de l'appliquer comme rabais de 500 $ sur le prix de vente convenu (avant taxes) de leur nouveau véhicule. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. L'offre prend fin le 1er octobre 2012. *L'offre de « 3 paiements à nos frais » est disponible, sur approbation du crédit, aux particuliers qui feront financer leur achat ou loueront un modèle Soul 1,6 L BM 2012/Soul 1,6 L BA 2012/Optima 2012/Sorento 2012/Sorento 2013 neuf chez un concessionnaire participant du 1er septembre au 1er octobre 2012 inclusivement. Les clients admissibles au financement à l'achat ou à la location (incluant l'Option Flex) recevront un chèque au montant correspondant à trois mensualités (taxes non incluses) jusqu'à un maximum mensuel de 350 $/350 $/400 $/550 $/550 $. La location ou le financement à l'achat sont sujets à l'approbation du crédit. Les clients auront le choix d'appliquer un rabais de 1 050 $/1 050 $/1 200 $/1 650 $/1 650 $ sur le prix d'achat/location convenu après taxes ou de recevoir du concessionnaire un chèque au montant équivalent. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. L'offre prend fin le 1er octobre 2012. §L'offre de location, sur approbation du crédit, d'un modèle Rio 4 portes LX BM (RO541D)/Rio 5 LX BM (RO551D) 2013 neuf de Kia est basée sur des paiements de 188 $/191 $ par mois [incluant les frais de transport et préparation de 1 455 $, les frais de Recycle Québec de 15 $, les droits sur le climatiseur (100 $ lorsque applicable), le bonus de 500 $ sur les pneus d'hiver et les frais de service applicables à la location (350 $)]. Financement de 0,9 % sur 48 mois et acompte de 0 $ ou échange équivalent, dépôt de sécurité et premier paiement mensuel requis au début du terme de la location. L'obligation totale à la location est de 9 005 $/9 183 $ avec l'option de rachat à la fin du terme de location pour 6 757 $/6 886 $. Limite de 16 000 km par année et frais de 12 ¢ le km additionnel à la fin du terme (autres options disponibles). L'immatriculation, les assurances, les frais de permis et les taxes applicables sont en sus. Le concessionnaire peut louer à prix inférieur. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. *Le prix d'achat au comptant de 26 465 $ des modèles Optima Hybride de base (OP74AC) 2012 neufs comprend des économies en argent de 4 700 $ (déduites du prix de vente convenu avant taxes et sont non combinables aux offres spéciales de location ou de financement), l'Éco-Crédit de 1 000 $, les frais de transport et préparation de 1 455 $, les frais de Recycle Québec de 15 $ et les droits sur le climatiseur (100 $ lorsque applicable). L'immatriculation, les assurances, les taxes applicables et les frais du permis sont en sus. Basée sur un PDSF de 32 165 $. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Disponibles auprès des concessionnaires participants. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. *L'Éco-Crédit sur les Optima Hybride 2012 est de 1 000 $ (déduit avant taxes) et est applicable à l'achat ou à la location d'un modèle Optima Hybride 2012 neuf de Kia. Offre disponible chez les concessionnaires participants. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. †Les économies en argent de 4 700 $ applicables aux modèles Optima Hybride 2012 sont disponibles auprès d'un concessionnaire participant du 1er septembre au 1er octobre 2012. Ces économies en argent seront déduites du prix de vente convenu avant taxes et sont non combinables aux offres spéciales de location ou de financement. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. ^Le PDSF de 43 045 $/23 450 $/37 250 $ du modèle Sorento 3,5 L SX TI 7 places assises (SR75KD) 2013/Rio 4 portes SX avec navigateur BA (RO749D) 2013/Optima Hybride Prime (OP74BC) 2012 neuf illustré comprend les frais de transport et préparation de 1 650 $/1 455 $/1 455 $, les frais de Recycle Québec de 15 $ et les droits sur le climatiseur (100 $ lorsque applicable). L'immatriculation, les assurances, les frais de permis et les taxes applicables sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Disponible auprès des concessionnaires participants. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. *La consommation de carburant route/ville est basée sur les modèles Sorento 2,4 L à injection directe, 4 cyl. BA 2013/Rio 4 portes 1,6 L à injection directe 4-cyl BM 2013/Rio 5 portes 1,6 L à injection directe 4-cyl. BM 2013/Optima Hybride 2,4 L à injection multipoint 4-cyl. BA 2012 neufs. Ces estimations sont calculées sur la base de critères et de méthodes d'essai approuvés par Transports Canada. Veuillez vous référer à *l'ÉNERguide, Guide de consommation de carburant*, publié par le gouvernement du Canada. Votre consommation réelle de carburant variera en fonction de vos habitudes de conduite et d'autres facteurs. Certaines conditions s'appliquent aux réductions de 500 $ du Programme aux diplômés. Visitez votre concessionnaire Kia pour les détails. Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de leur parution. Pour plus de renseignements sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez le kia.ca ou composez le 1-877-542-7966. KIA sont respectivement des marques de commerce de Kia Motors Corporation et Kia Canada.

Dépouillement judiciaire dans Saint-François

L'élection de Réjean Hébert confirmée

La candidate libérale, Nathaiie Goguen, avait demandé lundi un dépouillement judiciaire dans cette circonscription, remportée de justesse par le docteur Hébert aux élections du 4 septembre dernier.

PRESSE CANADIENNE

SHERBROOKE — La victoire du péquiste Réjean Hébert dans la circonscription de Saint-François a été confirmée, vendredi, à l'issue d'un dépouillement judiciaire.

La candidate libérale, Nathalie Goguen, avait demandé, lundi, qu'un dépouillement judiciaire soit tenu dans cette circonscription, remportée de justesse par le docteur Hébert aux élections du 4 septembre dernier.

Mme Goguen alléguait qu'une erreur totalisant 50 votes aurait été relevée par rapport aux résultats publiés, ce qui ne laisserait plus que 60 voix de différence entre elle et le candidat du Parti québécois.

Le second dépouillement a confirmé cet état de fait et quelques voix de majorité ont échappé au docteur Hébert, qui est même pressenti pour devenir le nouveau ministre de la Santé.

Le nouvel élu entrera toutefois bel et bien à l'Assemblée nationale, puisqu'il conserve toujours une majorité de quelques voix sur la candidate libérale.

En 2008, Réjean Hébert avait mordu la poussière. La candidate libérale de l'époque, Monique Gagnon-Tremblay, avait remporté l'élection avec une majorité de 1346 voix. Les électeurs de Saint-François l'élisaient à ce moment pour une septième fois sur une période de 23 ans. ❑



Le Dr Réjean Hébert est pressenti pour être ministre de la Santé.

(Archives)

Rapprochement entre libéraux

Le départ de Jean Charest change la donne pour le PLC

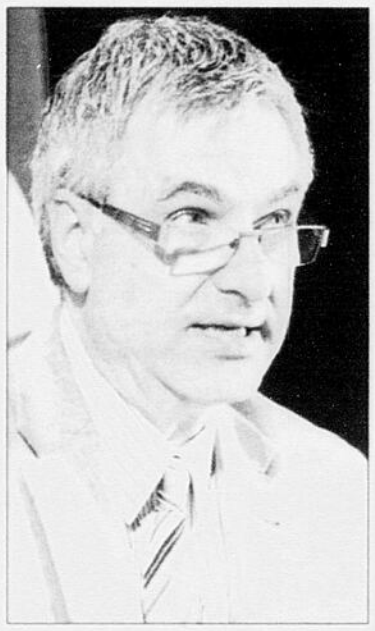
LA PRESSE

OTTAWA — Le Parti libéral du Canada veut profiter du départ de Jean Charest pour se rapprocher des libéraux provinciaux du Québec.

Des stratèges du PLC estiment qu'il s'agit d'une occasion rêvée pour établir des relations plus étroites entre les deux formations politiques. C'est sûrement le bon moment puisqu'elles sont toutes les deux reléguées aux banquettes de l'opposition dans leur capitale respective et que chacune est engagée dans une course à la direction.

À Québec, la nomination de l'ancien ministre de la Justice, Jean-Marc Fournier, cette semaine comme chef intérimaire du Parti libéral du Québec permet aux libéraux fédéraux de miser sur un rapprochement.

En 2009, M. Fournier a en effet été conseiller de l'ancien chef du Parti libéral du Canada, Michael Ignatieff,



Le nouveau chef intérimaire du Parti libéral, Jean-Marc Fournier.

(Photo La Presse)

à Ottawa, pendant près d'un an avant de retourner sur la scène provinciale après une pause de deux ans.

Le choix du prochain chef du PLQ sera évidemment un élément déterminant dans le succès de cette tentative. « Un rapprochement est possible et est souhaitable », soutient un stratège du PLC.

Reconstruction

Il est possible parce que les deux partis entrent dans une période de reconstruction, bien qu'elle risque d'être plus longue et difficile du côté du Parti libéral du Canada que du côté des libéraux provinciaux, qui ont obtenu de meilleurs résultats qu'espérés lors des dernières élections au Québec.

« C'est plus facile d'avoir des affinités personnelles quand les deux partis sont dans l'opposition. Quand on est menacé, inévitablement, les gens de la base et de l'intermédiaire ont tendance à ne pas se sentir en conflit. Donc, cela favorise les échanges entre les deux partis et les efforts de reconstruction », a indiqué une autre source libérale. ❑

Mutée à d'autres fonctions

La nomination de Landry annulée

LA PRESSE

Tout juste nommées sous-ministres adjointes à la Santé et aux Finances, deux collaboratrices de Jean Charest ont été mutées à d'autres fonctions.

Chantale Landry, que plusieurs nomment la « Madame post-it » de la commission Bastarache, avait été nommée sous-ministre adjointe à la Santé, mercredi. Elle a finalement été nommée officiellement, hier, à l'Agence de la santé de la région où elle habite, à Rimouski.

Isabelle Jean, chef de cabinet adjointe de M. Charest, avait été nommée sous-ministre aux Finances. Elle sera plutôt responsable des communications à Loto-Québec.

Bien des critiques avaient fusé sur la nomination de Mme Landry cette semaine. Le leader parlementaire de la Coalition avenir Québec (CAQ), Gérard Deltell, avait critiqué le manque de jugement de Mme Marois pour avoir avalisé la nomination de Mme Landry. On reproche en effet à la responsable des nominations du gouvernement Charest depuis 2003 d'avoir fortement contribué au favoritisme dont a fait preuve, selon ses adversaires, le PLQ à Québec.

Par la suite, sentant l'orage gronder, l'entourage de Mme Marois avait soutenu que, lors de la réunion de la future première ministre avec Jean Charest sur la transition, seule l'identité des deux collaboratrices avait été communiquée et non les fonctions auxquelles on les destinait.

Or, des sources fiables dans les organisations où sont maintenant nommées les deux libérales ont indiqué à *La Presse* que leur arrivée avait été déjà convenue, en détail, avec Mme Marois. Seul changement de programme : elles prendront leur poste plus tôt que prévu.

Leur nomination comme sous-ministres leur garantit le salaire d'administrateur d'État et le très généreux régime de pension réservé aux hauts fonctionnaires. ❑



ANNIE RACINE A ÉCONOMISÉ 12 000 $*



« On a fait affaire avec un agent pendant un mois et ça n'a pas bien marché, donc on s'est tournés vers DuProprio. Nous avons vendu en moins d'un mois ! »

Comme Annie et 115 000 autres propriétaires, économisez gros en vendant votre maison sans commission avec DuProprio. Grâce à son équipe d'experts qui vous guident à chaque étape (de l'évaluation à la vente), sa visibilité exceptionnelle avec 5 millions de visites par mois sur son site web et les plus belles photos de l'industrie, DuProprio est plus que jamais LA façon de faire en immobilier.

APPELEZ-NOUS POUR UNE CONSULTATION GRATUITE.

1-866-387-7677

94 %
DE SATISFACTION
SELON CAA-QUÉBEC
duproprio.com/caa-qc

Google play
App Store
Téléchargez gratuitement nos applications mobiles

duProprio
LA FAÇON DE FAIRE EN IMMOBILIER

*Montant approximatif calculé à partir d'une commission moyenne de 5 %.

Légionellose

Le nombre de cas continue d'augmenter

PRESSE CANADIENNE

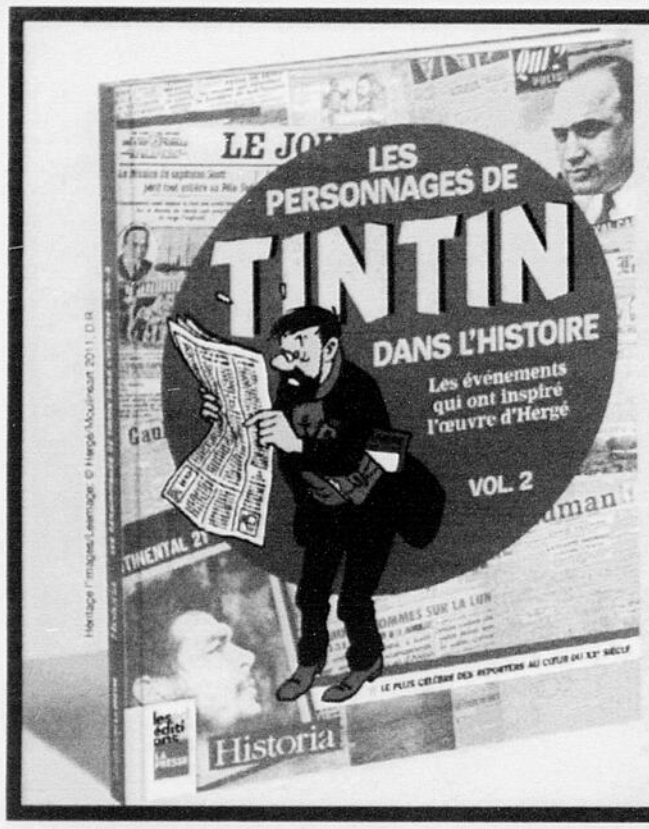
QUÉBEC — Le nombre de personnes infectées par la légionellose à Québec a été porté à 180, alors que le nombre de décès, lui, demeure à 13 cas.

La Direction régionale de santé publique de la Capitale-Nationale a soutenu, vendredi, que la situation est toujours sous contrôle, précisant que les nouveaux cas étaient en fait des personnes dont les symptômes ont débuté avant ou peu après la fin des démarches de désinfection des tours de refroidissement.

Le docteur François Desbiens, directeur régional de santé publique pour la Capitale-Nationale, a rappelé que les résultats d'analyse des cultures et des prélèvements seront rendus publics à la mi-octobre, le temps de faire les manipulations requises en laboratoires.

Bien que plusieurs hypothèses aient été avancées ces derniers jours, la Direction de la santé publique refuse d'identifier formellement la source de contamination. Toutefois, puisque le nombre de cas déclarés a cessé de progresser, les autorités médicales affirment pouvoir conclure que les actions prises ont permis d'éliminer la source de la contamination. ❑

> La Direction régionale de santé publique de la Capitale-Nationale a soutenu, vendredi, que la situation est toujours sous contrôle, précisant que les nouveaux cas étaient en fait des personnes dont les symptômes ont débuté avant ou peu après la fin des démarches de désinfection des tours de refroidissement.



POURSUIVEZ L'AVENTURE

UN AUTRE RENDEZ-VOUS AVEC L'HISTOIRE

OFFERT POUR UN TEMPS LIMITÉ !

Offert en librairie ou sur librairie.lapresse.ca

les éditions LA PRESSE

présente GALA ADISQ 28 OCTOBRE 12 | VOTEZ POUR LES ARTISTES DE L'ANNÉE

INTERPRÈTE FÉMININE



INTERPRÈTE MASCULIN



GROUPE



Vote présenté par SiriusXM

Votez

Jusqu'au 9 octobre

Cochez un seul choix dans chacune des trois catégories de Félix et faites parvenir votre bulletin de participation, **avant le 9 octobre 17h00** à l'ADISQ, 6420, rue Saint-Denis, Montréal, QC, H2S 2R7.

INTERPRÈTE FÉMININE	INTERPRÈTE MASCULIN	GROUPE
❑ Marie-Pierre Arthur	❑ Gregory Charles	❑ Kaïn
❑ Isabelle Boulay	❑ Maxime Landry	❑ Les Cowboys Fringants
❑ Cœur de pirate	❑ Éric Lapointe	❑ Les Trois Accords
❑ Lisa LeBlanc	❑ Fred Pellerin	❑ Mes Aïeux
❑ Andrée Watters	❑ Vincent Vallières	❑ Radio Radio

Nom

Adresse Ville

Province Code postal Téléphone Âge

Adresse courriel

Un concours de Radio-Canada. Aucun achat requis. Concours ouvert aux résidents canadiens (sauf ceux du Québec). Règlement du concours disponible au www.radio-canada.ca/adisq, sur adisq.com et aux guichets du réseau Gesca. Le concours prend fin le 9 octobre 2012 à 23 h 59. Le tirage aura lieu le 12 octobre 2012.

❑ Oui, j'accepte de recevoir de la documentation des quotidiens du réseau Gesca.

Votez et courez la chance de gagner :

2998564

• un week-end au Gala de l'ADISQ
• et 1000 $ en argent

Votez aussi sur Radio-Canada.ca/adisq
Réseau principal de vote

SiriusXM TÉLÉVISION RADIO PREMIÈRE CHAÎNE ESPACE MUSIQUE .ca LeQuotidien Rouge FM CKOI rythme Raymond Chabot Grant Thornton Hilton SODEC Québec Canada

HYUNDAI | NOUVELLES IDÉES. NOUVELLES POSSIBILITÉS.

VOICI LE TOUT NOUVEAU SANTA FE 2013 ENTIÈREMENT REDESSINÉ



Modèle 2.0T Limited montré*

SANTA FE 2013

AUTOROUTE 7,2L/100KM*

OFFRE EXCEPTIONNELLE DE LANCEMENT
FINANCEMENT À L'ACHAT◊ À PARTIR DE 0,9 %

ÉQUIPEMENT LIVRABLE : JANTES DE 19 PO EN ALLIAGE • ASSISTANCE AU STATIONNEMENT ARRIÈRE ET CAMÉRA DE RECUL AVEC ÉCRAN ACL DE 4,3 PO • TOIT OUVRANT PANORAMIQUE • SIÈGES AVANT CHAUFFANTS ET REFROIDISSANTS, SIÈGES ARRIÈRE CHAUFFANTS • PARE-SOLEIL DE PORTES ARRIÈRE • VOLANT CHAUFFANT

NOUVEAU ! SONATA SE 2013

MAINTENANT JUSQU'À 3250 $
D'ÉCONOMIE EN AJUSTEMENT DE PRIX**

INCLUANT : JANTES DE 18 PO EN ALLIAGE • SUSPENSION À CALIBRATION SPORT • EMBOUT D'ÉCHAPPEMENT DOUBLE CHROMÉ • SURFACE DES SIÈGES EN CUIR • RADIO SIRIUSXM® AVEC SYSTÈME TÉLÉPHONIQUE MAINS LIBRES BLUETOOTH®

ET OBTENEZ FINANCEMENT À L'ACHAT◊ À PARTIR DE 0 %

AUTOROUTE 5,6L/100KM*

ELANTRA GT 5 PORTES 2013

L'ÉQUIPEMENT DE SÉRIE DE L'ELANTRA GT GL INCLUT : • MODE DE DIRECTION SÉLECTIONNABLE PAR LE CONDUCTEUR (DSS) • CLIMATISEUR • SIÈGES AVANT CHAUFFANTS • SYSTÈME TÉLÉPHONIQUE MAINS LIBRES BLUETOOTH® • RADIO SATELLITE SIRIUSXM® • COMMANDES AUDIO ET DU RÉGULATEUR DE VITESSE MONTÉES AU VOLANT

FINANCEMENT À L'ACHAT◊ À PARTIR DE 0 %

AUTOROUTE 4,9L/100KM*



Modèle Limited montré*



Modèle SE avec ensemble Tech. montré*

GARANTIE 5 ANS 100 000 KM GARANTIE GLOBALE LIMITÉE*

Garantie globale limitée : 5 ans/100 000 km
Garantie groupe motopropulseur : 5 ans/100 000 km
Garantie sur les émissions : 5 ans/100 000 km

HyundaiCanada.com

* Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. • Prix des modèles montrés : Santa Fe 2.0T Limited 2013 à traction intégrale à 40 374 $ / Sonata Limited 2013 (après la déduction de l'ajustement de prix) à 28 179 $ / Elantra GT SE 2013 avec ensemble Tech. à 27 959 $. Frais de 115 $ (taxe de 15 $ sur les pneus et taxe de 100 $ sur le climatiseur), livraison et de destination de 1 760 $ pour le Santa Fe 2013 2.0T Limited, 1 565 $ pour la Sonata Limited et 1 495 $ pour l'Elantra GT SE avec ensemble Tech. inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ◊ Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur le Santa Fe 2.4 2013 à traction avant à partir de 28 374 $ / Sonata SE 2013 (après la déduction de l'ajustement de prix) à partir de 25 829 $ / Elantra GT GL à partir de 20 759 $. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité : 28 374 $ à un taux de 0,9 % équivaut à des mensualités de 602,05 $ par mois pour une durée de 48 mois. Comptant initial requis de 0 $. Coût de prêt de 0 $ pour une obligation totale de 25 828,92 $. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité : 25 829 $ à un taux de 0 % équivaut à des mensualités de 717,47 $ par mois pour une durée de 36 mois. Comptant initial requis de 0 $. Coût de prêt de 0 $ pour une obligation totale de 25 829 $. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité : 20 759 $ à un taux de 0 % équivaut à des mensualités de 717,47 $ par mois pour une durée de 36 mois. Comptant initial requis de 0 $. Coût de prêt de 0 $ pour une obligation totale de 20 759,04 $. Frais de 115 $ (taxe de 15 $ sur les pneus et taxe de 100 $ sur le climatiseur), livraison et de destination de 1 760 $ pour le Santa Fe 2.4 2013 à traction avant, 1 565 $ pour la Sonata SE 2013, 1 495 $ pour l'Elantra GT SE avec ensemble Tech. inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation et RDPRM en sus des offres de financement à l'achat. Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai. ** À l'achat ou à la location d'une Sonata SE 2013, obtenez un ajustement de prix allant jusqu'à 3 250 $. L'ajustement de prix est calculé à partir du prix de base du véhicule. L'ajustement de prix s'applique avant les taxes. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre de remise. Cette offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule nécessaire. ▼ Les côtes de consommation d'essence du Santa Fe 2.4 2013 à traction avant (Autoroute 7,2 L / 100 km; Ville 10,4 L / 100 km) / Sonata SE 2013 (Autoroute 5,6 L / 100 km; Ville 8,7 L / 100 km) / Elantra GT GL 2013, transmission manuelle 6 vitesses (Autoroute 4,9 L / 100 km; Ville 7,2 L / 100 km) sont basées sur les tests du manufacturier. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. ◆ ◊ Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Contactez votre concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

La Route des artistes de la Maestria

DE L'ART qui fait du bien

DANIEL CÔTÉ
dcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Puisqu'on annonce de la pluie en fin de semaine, pourquoi ne pas visiter les membres de la Maestria, ce regroupement de peintres et de sculpteurs qui, chaque année, tient une activité baptisée La Route des artistes ? Aujourd'hui et demain, ils seront 11 à présenter leurs créations, de midi à 17 h. Un bel antidote contre la grisaille.

La plupart recevront les gens dans leur atelier, ce qui favorise une meilleure compréhension de leur démarche. Trois feront exception, cependant, soit les peintres Louizel Coulombe et Arber, de même que le sculpteur Jean-Marie Laberge. Depuis hier, eux et leurs oeuvres cohabitent à l'Espace Maestria, situé au 18 rue Racine est, à Chicoutimi.

Arber est représenté par deux tableaux, un déménagement l'ayant conduit à déclarer forfait. En revanche, ses collègues seront là pour échanger avec les amateurs d'art, lesquels sont plus nombreux depuis que la Maestria a quitté la maison d'accueil de la ville de Saguenay, un lieu où le grand public n'a guère ses habitudes, afin d'avoir pignon sur rue.

Membre fondateur de la Maestria, il y a 13 ans, Jean-Marie Laberge a apporté des sculptures recoupant quelques étapes de sa longue carrière. La plus ancienne remonte à 1977 et se nomme *Les Surprotégés*. Cette murale faite de visages serrés les uns contre les autres tient compagnie à une pièce en fibre de verre épousant le look du bronze oxydé : *Harpe et lyre*.

« Parfois, j'ai juste besoin d'un prétexte pour faire des formes abstraites », laisse échapper l'artiste en esquissant un sourire. Le passage des années n'a pas érodé son caractère espiègle, ni sa propension à parler comme un 33 tours joué à la vitesse d'un 45.

> « Parfois, j'ai juste besoin d'un prétexte pour faire des formes abstraites. »
>
> -Jean-Marie Laberge

En fin de semaine, il ne travaillera pas à la galerie (« Ce serait trop salissant. Il faudrait que je lave le plancher après », précise le sculpteur). L'activité portes ouvertes lui permettra quand même d'expliquer sa démarche, comme il l'a fait en présentant *La flûte enchantée*, une oeuvre en bronze montrant un visage et des mains à chaque extrémité de l'instrument.

« J'ai gardé l'essentiel, alors que dans une première version, j'avais ajouté des cheveux et une épaule. En début de carrière, on en met toujours trop », commente Jean-Marie Laberge. Dans la même foulée, le voici qui explore chaque détail de *Chorale sur glace*, une pièce montrant des manchots en bronze alignés sur une surface évoquant les glaces de l'Antarctique.

« La base est une sculpture, au même titre que le reste, et le mouvement est aussi fort, avance-t-il. D'ailleurs, les gens qui voient mes sculptures sont frappés par la douceur qu'elles dégagent. Je n'aime pas faire des choses morbides. Je préfère montrer l'élégance, lancer des messages de bonheur. »

Une fleur inventée

Arrivée très tôt de Sainte-Jeanne-d'Arc, son lieu de résidence, Louizel Coulombe avait eu le temps d'accrocher une trentaine d'aquarelles quand le représentant du *Quotidien* s'est pointé à l'Espace Maestria. Des couleurs vives jaillissent de ses oeuvres, qui trahissent son amour des fleurs.

La dame a peu de temps pour s'occuper des siennes, mais ça ne l'a pas empêchée d'inventer une variété fort jolie, toute blanche et souvent présente dans ses compositions. « Ça ressemble à une marguerite, à des cosmos, à un genre de pavot. J'aime en mettre à l'avant-plan parce que ça nous fait entrer dans le tableau », raconte la Jeannoise.

Sa production est abondante, même si elle n'a pas passé une fin de semaine à la maison depuis le 26 juillet. Habituée des symposiums, Louizel Coulombe trouve le moyen d'y peindre des toiles qui, bien sûr, ne sont pas toujours vendues sur place. C'est ce qui arrive, par exemple, lorsqu'on emménage à Baie-Comeau pour cinq jours.

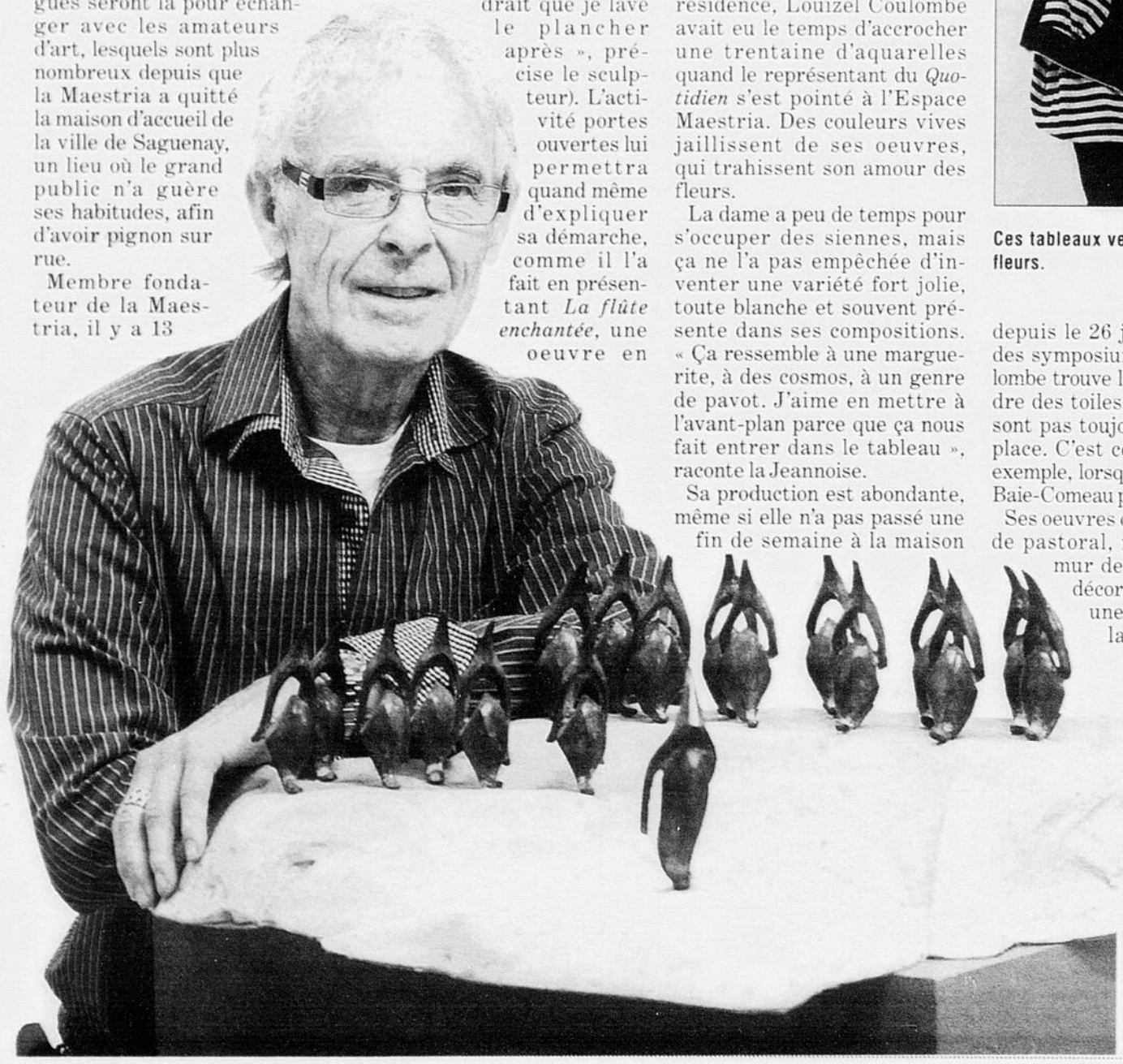
Ses oeuvres ont quelque chose de pastoral, même lorsqu'un mur de briques sert de décor. Elles expriment une vision idéale de la vie, dénuée de toute aspérité, respirant la sérénité. L'artiste n'a pas la tête dans les nuages, cependant. Elle connaît les besoins de la clientèle, comme le suggèrent ses tableaux verticaux. « Les gens disent qu'ils n'ont plus de murs », fait observer Louizel Coulombe, qui a trouvé ce moyen pour les accommoder.

Comme son camarade, elle n'a jamais raté une édition de la Route des artistes et juge que l'Espace Maestria constitue un atout. « Les visiteurs nous disent que c'est plus agréable que dans l'ancien local, qui comptait quatre salles. Le fait qu'il donne sur la rue Racine représente aussi un avantage. Souvent, des passants s'étirent le nez pour voir ce qui se passe ici », signale l'aquarelliste. ❑



Ces tableaux verticaux trahissent l'amour de Louizel Coulombe pour les fleurs.

(Photo Rocket Lavoie)



Jean-Marie Laberge a apporté cette charmante sculpture, *Chorale sur glace*, afin d'illustrer sa façon de travailler, autant que sa philosophie artistique. Il sera présent aujourd'hui et demain, à l'Espace Maestria, dans le cadre d'une activité ayant pour nom La Route des artistes.

(Photo Rocket Lavoie)

Festival international des Rythmes du Monde

Saguenay accorde une aide de 200 000 $

DANIEL CÔTÉ
dcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI — La Ville de Saguenay accorde une aide financière au Festival international des Rythmes du Monde, à titre exceptionnel. Compte tenu du contexte difficile dans lequel cette organisation est plongée, depuis deux éditions, la municipalité lui accorde une subvention de 125 000$. De plus, elle efface la dette de 75 000$ contractée auprès de Promotion Saguenay.

« Ils ne sont pas dans une bonne position, a confié le maire Jean Tremblay, hier, lors d'une entrevue accordée au *Quotidien*. On a déjà soutenu *La Fabuleuse histoire d'un Royaume* à La Baie, un spectacle qui est devenu la première attraction parmi les croisiéristes. On a aussi appuyé Québec Issime à Jonquière, en achetant le Palace, et maintenant ça va bien. Aujourd'hui, c'est le tour de Chicoutimi. »

Les 200 000$ accordés au festival s'ajoutent à la subvention de 150 000$ que la ville lui remet chaque année. Même si ce chèque éliminera bien des maux de tête, la ville estime que ce dossier mérite un examen plus attentif. C'est dans cet esprit que des rencontres auront lieu dans les prochaines semaines, avec les membres du conseil d'administration. Il s'agit de voir comment l'événement pourrait prendre de l'expansion tout en éliminant les frais inutiles.

« Je ne doute pas qu'on va s'entendre parce que c'est du bon monde et qu'il existe un climat de travail harmonieux entre nous. On va voir s'il y aurait moyen de faire aussi bien, même en dépensant moins d'argent. Telle ou telle choses est-elle nécessaire ? Est-ce que les activités ont lieu au bon endroit ? L'idée, c'est de brosser le portrait de la situation afin de repartir du bon pied. On va prendre un temps d'arrêt et regarder les choses d'un oeil différent », indique Jean Tremblay.

À propos des sites, il fait remarquer que la Place du Citoyen sera complétée l'été prochain, dans le bas de la rue Racine. Ce sera trop tard en vue de l'édition 2013 du festival, mais peut-être que l'année suivante, on pourrait s'en servir. Rappelons que depuis sa fondation, il y a dix ans, le comité organisateur présente les spectacles nocturnes sur deux scènes aménagées en haut de la Racine. Le volet diurne, lui, a migré sur la zone portuaire.

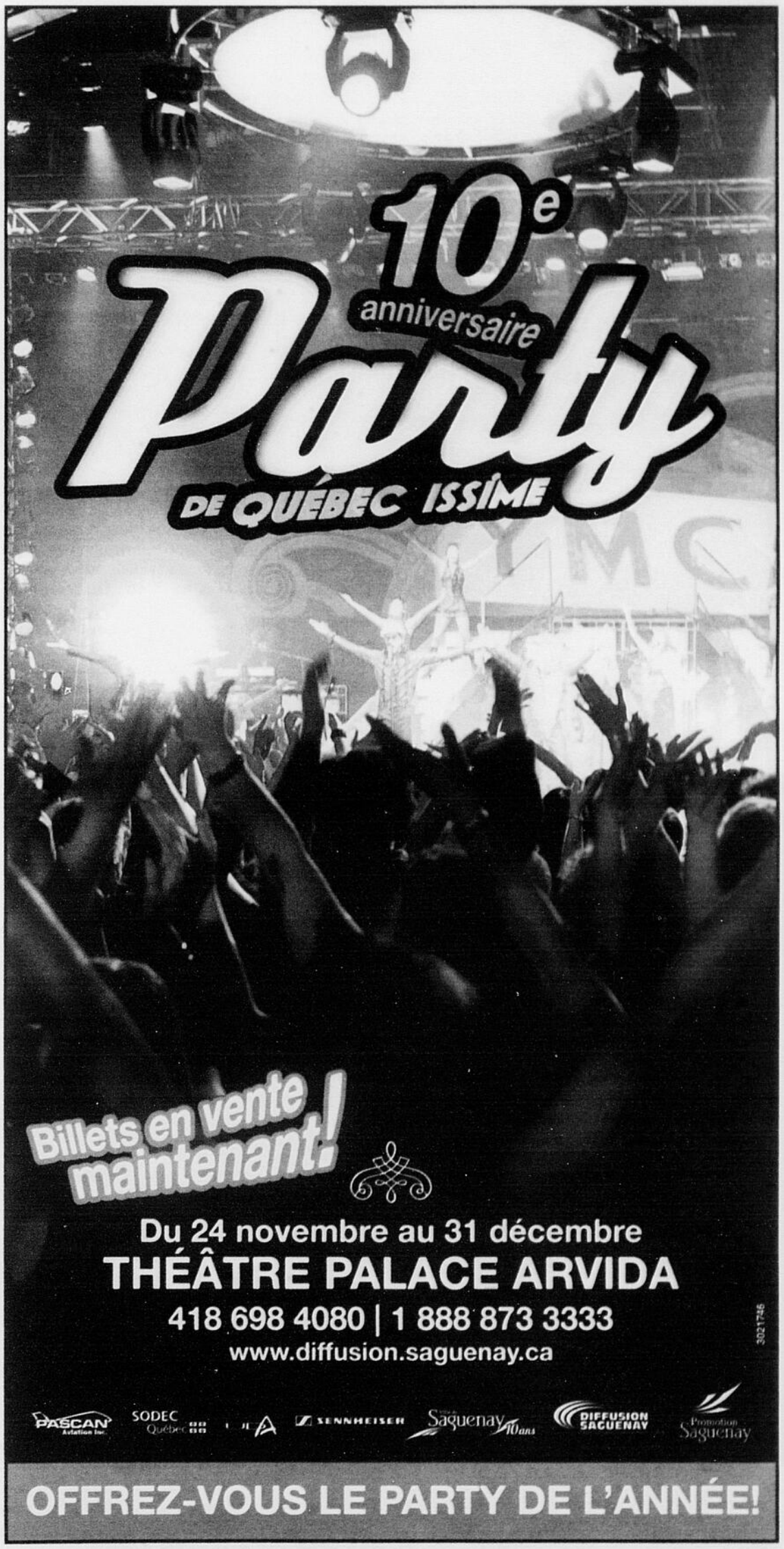
À ceux qui s'inquiéteraient pour l'avenir du festival, Jean Tremblay affirme qu'il n'est pas question d'en diminuer la portée, au contraire. Reconnaissant l'impact de cette manifestation, la plus fréquentée de l'été au Saguenay, il s'engage à poursuivre son développement. « Je veux une ville vivante. C'est une activité qui coûte cher, mais les citoyens aiment ça », fait observer le maire.

Il assimile les problèmes actuels à une crise de croissance et souhaite que le processus de consultation soit mené rondement, eu égard aux engagements financiers qui pourraient en découler. « Il faut que ce soit complété rapidement parce qu'on prépare le budget », confirme Jean Tremblay. ❑



Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, annonce que la ville accorde une aide ponctuelle au Festival international des Rythmes du Monde. Il souhaite aussi échanger avec les membres du conseil d'administration, afin que l'événement reparte sur de nouvelles bases.

(Archives Michel Tremblay)



Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean

La Bottine Souriante pour clore la saison

DANIEL CÔTÉ
dcote@lequotidien.com

MÉTABETCHOUAN-LAC-À-LA-CROIX — Le Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean clôture une saison qui aura été fructueuse, ce soir, à l'occasion d'un spectacle-bénéfice auquel participera la Bottine Souriante. Ses 11 membres, dix musiciens et une danseuse, effectueront une de leurs rares présences dans la région devant une salle pratiquement comble.

« L'objectif consistait à vendre 300 billets et nous sommes rendus à 295 », confiait la directrice générale Marie-Dominique Bergeron, hier. Il ne restait qu'une trentaine de places à écouler, au coût de 80 $ l'unité (notez que des reçus de charité seront émis à hauteur de 55 $). Pour réserver, on téléphone au numéro 349-2085 ou on tente sa chance à la porte.

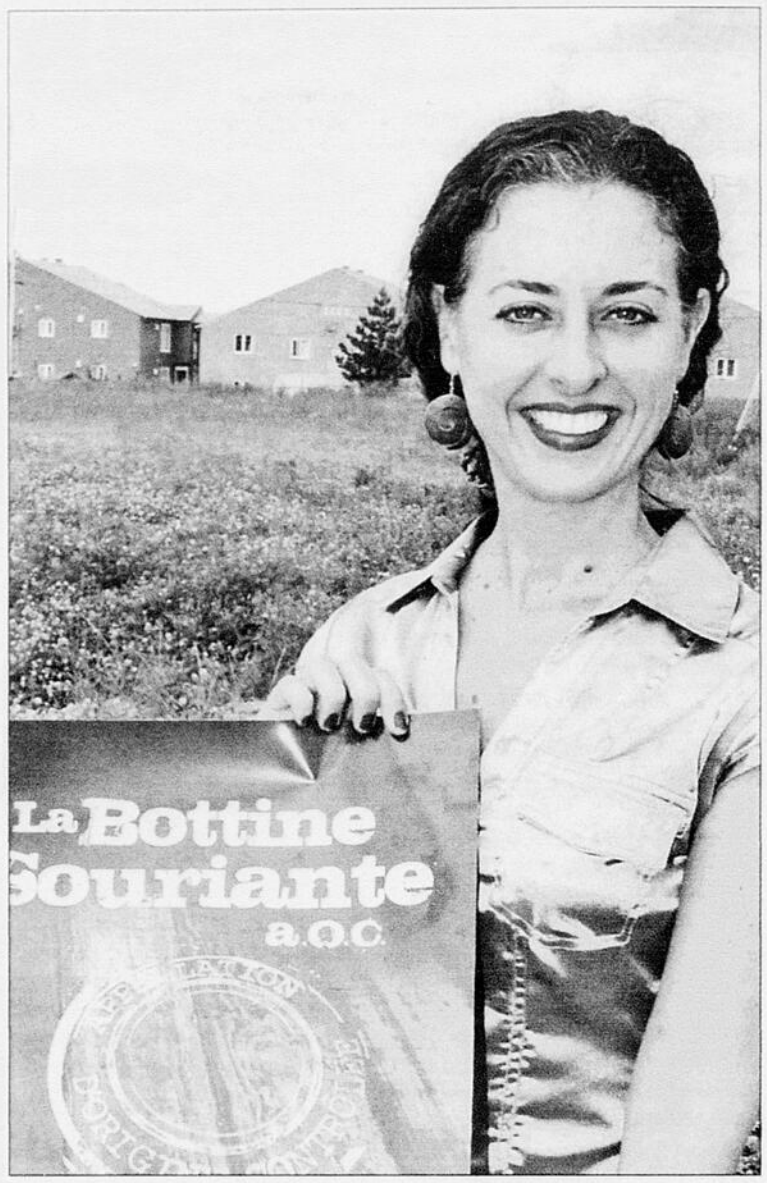
La Bottine Souriante a fait beaucoup de millage, cet été, en raison des spectacles donnés en Espagne, en Angleterre et dans l'ouest des États-Unis. Il s'agira de sa première incursion dans le secteur Métabetchouan, où elle se produira dès 20 h. L'atmosphère sera d'autant plus conviviale qu'un cocktail est prévu pour 18 h 30.

« Nous avons aussi modifié la configuration de la salle afin de créer une ambiance différente de celle des concerts. Ceux qui le désirent pourront danser sur la musique du groupe, qui est accessible et de qualité. Nous espérons que ceux qui découvriront le camp apprécieront leur visite et auront le goût de revenir », indique Marie-Dominique Bergeron.

Il s'agit du premier spectacle-bénéfice tenu sur une base annuelle. On veut en faire une tradition, histoire de fermer la saison sur un point d'exclamation, tout en se donnant les moyens de poursuivre la mission amorcée en 1963. À cet égard, il semble que les choses se présentent bien, que l'année financière prenant fin le 30 septembre ne réservera pas de mauvaises surprises.

« Ça va bien. On vient de connaître une bonne saison, alors que la clientèle s'est maintenue en ce qui touche le volet pédagogique. On est contents, parce que le nombre d'étudiants en musique tend à diminuer, à l'échelle du Québec. En plus, le conflit qui a touché les cégeps et les universités nous a privés de quelques inscriptions. Autrement, nous aurions enregistré une hausse », rapporte Marie-Dominique Bergeron.

Le bilan des concerts se révèle aussi positif, ce qui augure bien pour la saison 2003, celle du 50e anniversaire du Camp musical. On entend souligner cette étape importante en organisant quelques activités qui seront annoncées dans les prochains mois. ❑

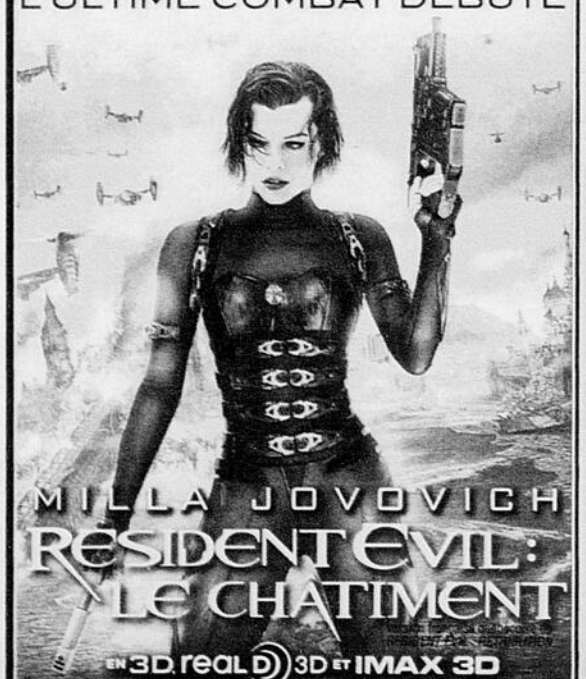


La directrice générale du Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Marie-Dominique Bergeron, attend 300 personnes ce soir, à l'occasion du spectacle-bénéfice que donnera la Bottine Souriante.

(Archives Gimmy Desbiens)

Gagnez l'un des 25 laissez-passer quadruples pour la première !
Présentée par LeQuotidien
BRUCE WILLIS · JOSEPH GORDON-LEVITT · EMILY BLUNT

PREMIÈRE MONDIALE FILM D'OUVERTURE tiff. SÉLECTION OFFICIELLE 2012
ÉCRIT ET RÉALISÉ PAR RIAN JOHNSON
LOOPER: LES TUEURS DU TEMPS
version française québécoise de LOOPER
CHASSÉ PAR LE FUTUR. HANTÉ PAR LE PASSÉ.
Le jeudi 27 septembre à 19h au cinéma Odyssée
Pour participer, découpez le coupon ci-joint et postez-le à :
Promotion « Looper » Le Quotidien, 1051, boul. Talbot, Chicoutimi, QC G7H 5C1
Nom
Adresse
Ville Code postal
Le tirage des 25 laissez-passer quadruples aura lieu le 20 septembre. L'annonce des gagnants paraîtra le 22 septembre. L'annonce promotionnelle est publiée les 14 et 15 septembre. Valeur totale des prix : 1000$. Règlement disponible chez Alliance Vivafilm.
À L'AFFICHE DÈS LE 28 SEPTEMBRE!
2993396
Suivez-nous sur facebook Alliance Vivafilm
Regardez-nous sur You Tube Vivafilmofficiel

L'ULTIME COMBAT DÉBUTE

MILLA JOVOVICH
RÉSIDENT EVIL: LE CHÂTIMENT
EN 3D, REAL D 3D ET IMAX 3D
PRÉSENTÉ EN D-BOX DANS CERTAINES SALLES
www.residentevil-lechatiment.ca
À L'AFFICHE!
MARC-ANDRÉ GRONDIN
L'AFFAIRE DUMONT
BASÉ SUR UNE HISTOIRE VRAIE
• UN FILM DE PODZ •
Marilyn Castonguay
Sarianne Cormier, Kathleen Fortin, Martin Dubreuil, Geneviève Brouillette
UNE PRODUCTION DE NICOLE ROBERT
★★★★ CINOCHE.COM ★★★★
« POIGNANT, TROUBLANT ET BOULEVERSANT »
MAXIME DEMERS, LE JOURNAL DE MONTRÉAL
UN SCÉNARIO DE DANIELLE DANSEREAU
www.laffairedumont.com
PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE!
Suivez-nous sur facebook Alliance Vivafilm
Regardez-nous sur You Tube Vivafilmofficiel
3019769

Goûter les fromages du Vermont

VIOLAINE BALLIVY
La Presse

BURLINGTON — Le meilleur moyen d'apprécier les fromages du Vermont et de les trouver est encore de remonter directement à la source. Le Vermont Cheese Council a dessiné le plan d'une Route du fromage qui peut s'étirer par monts et vallées verdoyantes sur près de 500 kilomètres.

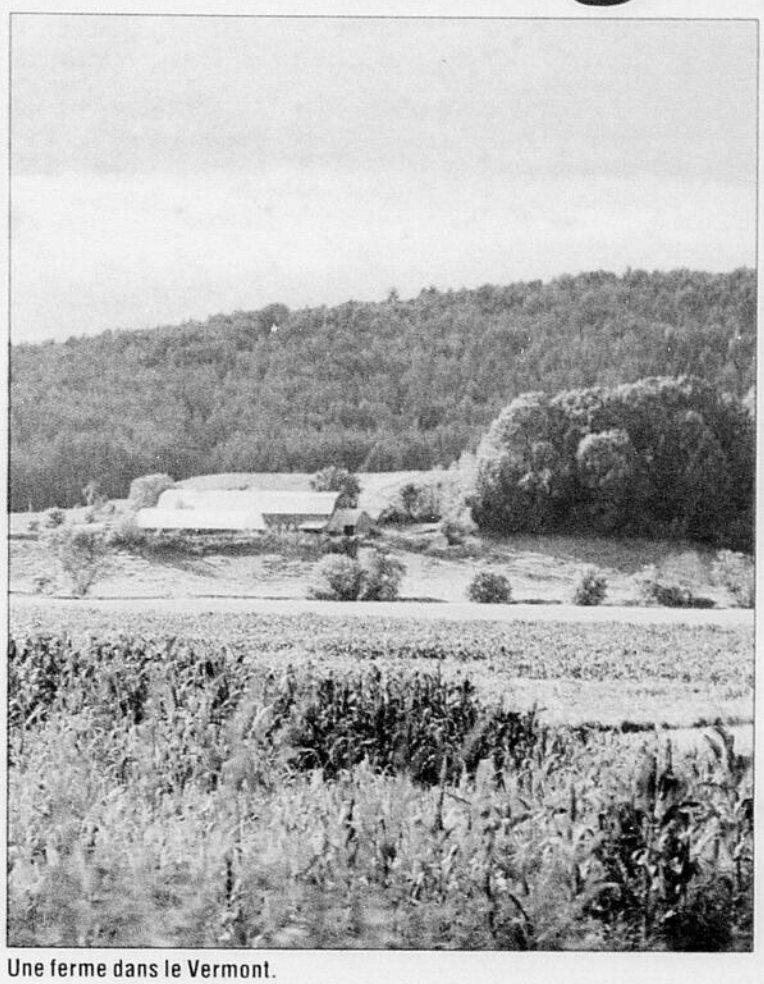
Les fermes étant généralement de petite taille et familiales, elles ne sont pas toutes ouvertes au public, mais au moins une quinzaine d'entre elles accueillent les acheteurs ou les visiteurs. Liste complète et tracé au www.vtcheese.com/cheesetrail.htm. Pour faire le plein en un seul arrêt: la coopérative d'alimentation Onion City Market, à Burlington, rassemble une très belle variété.

1. Les fromages de chèvre de la Vermont Cheese & Butter Creamery: le Coupole, le Bijou, la Bonne Bouche ou le Crémont, faits de lait pasteurisé et affinés une dizaine de jours. Excellents tartinés sur une baguette ou dans les salades de chèvre chaud. La fromagerie, qui vient tout juste de s'agrandir, organise des visites guidées du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h (réservations recommandées).

40, Pitman Rd, Websterville, 1-800-884-6287 ou www.vermontcreamery.com

2. Les cheddars fermiers de la célèbre maison Shelburne, vieillis un, deux ou trois ans, préparés avec le lait cru du cheptel de vaches suisses brunes, nourries exclusivement de foin sans herbicides, ni pesticides. Si possible, allez les chercher directement à la ferme: un centre d'interprétation pour enfants démystifie sa fabrication et le terrain immense, magnifiquement dessiné par le même architecte qui signa Central Park, à New York, lové le long du lac Champlain, sont tout simplement parfaits pour pique-niquer. Du 12 mai au 21 octobre.

1611, Harbor Rd, Shelburne, 802-985-8498 ou www.shelburnefarms.org



Une ferme dans le Vermont.

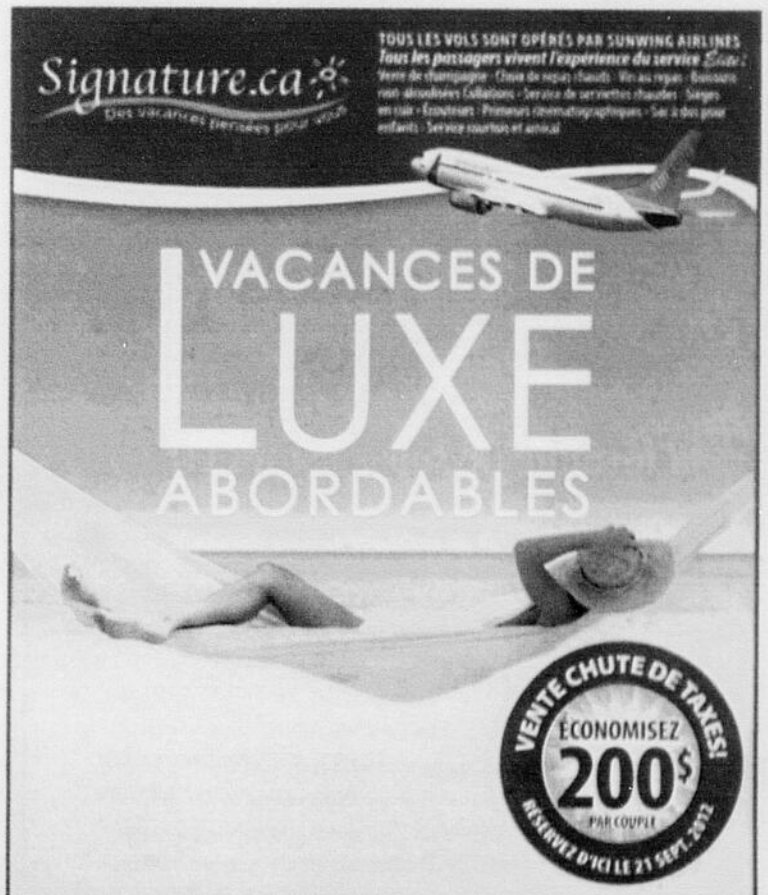
(Photo La Presse)

3. Le Tarentaise de la Thistle Hill Farm. C'est en parcourant les fromageries des Alpes suisses, italiennes et françaises que John et Janine Putnam sont tombés amoureux du Beaufort produit en Savoie. Assez pour suivre une formation et se lancer, dès leur retour au Vermont, dans la fabrication d'un fromage à pâte pressée semblable, petit cousin américain du gruyère, avec de délicats arômes de noix, un coeur ferme et lisse, d'un joli jaune pâle. Biologique. Aucune visite. www.thistlehillfarm.com

4. Le Vermont Shepherd est produit à partir du lait du troupeau familial de 250 brebis, mélangé l'hiver avec un faible pourcentage de lait de vache, dans une jolie grange rouge vin des campagnes de Putney, tout au sud de l'État, selon des techniques inspirées des maîtres des Pyrénées. Les meules, en forme d'hexagone aplati, sont affinées de deux à six mois dans une cave humide et froide comme la grotte d'un berger de montagne. Les visiteurs sont les bienvenus tous les jours, de 9 h à 17 h.

281, Patch Farm Rd, Putney, 802-387-4473 ou vermontshepherd.com

5. La mention Cellars at Jasper Hills est un gage de qualité. La maison d'affinage veille au vieillissement parfait des meilleurs fromages au lait cru de six producteurs vermontois, dans ses sept caves enfouies sous la campagne paisible de Greensboro. À goûter: l'Oma de la famille Von Trapp, un American Original au lait cru à pâte souple, très soyeuse. Tous sont vendus au magasin général de Greensboro, Willey's (7, Breeze Avenue), et la plupart au City Market de Burlington. Aucune visite ni point de vente à Jasper Hills. www.cellarsatjasperhill.com ❑



Départs de Bagotville • 1 semaine • tout compris

Applicable sur tous les forfaits vacances vers les destinations soleil

Départs: 1er novembre 2012 au 31 janvier 2013

Cayo Coco, Cuba
Memories Flamenco Beach Resort ★★★★★
Suite junior terrasse vue jardin
27 nov., 4 et 11 déc.
795$

Varadero, Cuba
Riu Varadero ★★★★★
Chambre
5 et 12 déc.
795$

Punta Cana, Rép. dom.
Riu Bambu ★★★★★
Chambre
6 et 13 déc.
1045$

Riviera Maya, Mexique
Grand Yucatan Princess Platinum Suites ★★★★★
Suite junior deluxe
7, 14 et 21 jan.
1595$

Pour réserver vos vacances Signature, contactez votre agence de voyages ou visitez Signature.ca/fr

L'offre «VENTE CHUTE DE TAXES» est d'une durée limitée et applicable sur des nouvelles réservations seulement effectuées entre le 15 et 21 sept. 2012 (inclusivement). Les économies de 200$ par couple (100$ par personne) sont déjà reflétées dans les prix. L'offre n'est pas applicable sur des réservations de vols seulement ou des portions terrestres. Le prix est par personne, basé en occupation double pour un forfait vacances d'une semaine à une date et destination sélectionnées. Incluant taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale au départ de certaines destinations (Cuba 25 CUC, Rép. dom. 30$ US). Sièges limités à ces tarifs. Offre sujette à changement et pouvant être retirée en tout temps sans préavis et ne pouvant être jumelée à d'autres offres promotionnelles. Le service en vol peut varier selon l'horaire des vols et la destination. Vols opérés par Sunwing Airlines. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2,00$ par tranche de 1 000$ de services achetés. Veuillez vous référer aux modalités et conditions de la brochure Vacances Signature 2012-2013. Sunwing Tours Inc. opérant sous la bannière Vacances Signature. Titulaire d'un permis du Québec. 15/09/2012

MEMBRE DU sunwing

Cahier spécial

125 ans Le Progrès du Saguenay

Le Progrès dimanche



Les Journées de la culture

À ne pas manquer
demain 16 septembre

Découvrez l'offre culturelle régionale.

Kiosque Pour d'autres cahiers spéciaux, visitez le kiosque.lequotidien.com

3008755



De nouveaux équipements pourraient bientôt permettre aux compagnies aériennes de lever l'interdit sur les produits liquides dans les bagages à main.

(Archives La Presse)

Liquides et gels en avion

L'interdiction pourrait bientôt disparaître

AGENCE FRANCE-PRESSE

MONTRÉAL — L'interdiction d'emporter des liquides et des gels dans les bagages à main, en avion, pourrait disparaître grâce à de nouveaux équipements qui demandent cependant une véritable harmonisation internationale, selon des spécialistes réunis à Montréal.

« Des moyens considérables sont mis en oeuvre » pour faire progresser les équipements nécessaires aux aéroports, mais « ce n'est pas encore au point », a expliqué à l'AFP Raymond Benjamin, secrétaire général de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI), à l'occasion d'une conférence sur la sécurité aérienne.

« Il faut que les principaux pays se mettent d'accord » sur les équipements et les substances à détecter, a-t-il ajouté. Un appareil portable de la taille d'un sèche-cheveux, baptisé LQtest, qui permet de détecter les liquides inflammables ou explosifs, est par exemple d'ores et déjà en service dans les aéroports russes, a indiqué à l'AFP Vladimir Chertok, numéro 2 de l'agence fédérale de surveillance des transports.

Cependant, a-t-il précisé, les passagers russes doivent continuer à se soumettre à la limitation à 100 ml des contenants transportés, pour ne pas risquer de problème lorsqu'ils transitent à l'étranger. Selon le représentant de la Russie auprès de l'OACI, Alexeï Novgorodov, l'appareil a été mis au point il y a déjà quatre ans par la société AVK Lab de Moscou.

> « Des moyens considérables sont mis en oeuvre » pour faire progresser les équipements nécessaires aux aéroports, mais « ce n'est pas encore au point », a expliqué à l'AFP Raymond Benjamin, secrétaire général de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI), à l'occasion d'une conférence sur la sécurité aérienne.

Il permet de vérifier la conductivité et donc la nature du contenu d'une bouteille, d'une canette, d'un pot ou d'un bidon, sans qu'on ait à les ouvrir, en le comparant à une base de données comprenant 800 substances. Sur un site russe spécialisé dans la vente de dispositifs de sécurité, il est proposé pour 35 000 roubles, soit plus de 900$. Il s'agit du petit modèle portatif, qu'un agent de sécurité doit presser contre le récipient à examiner pour obtenir un résultat fiable. ❑



À l'achat d'un forfait *Magic Your Way* de 6 nuits/7 jours à prix régulier **(comprenant l'hébergement et les billets pour les parcs thématiques)** pour une arrivée la plupart des nuits du 30/09 au 04/10, du 19/10 au 01/11, du 09/11 au 15/11, du 23/11 au 29/11 et du 10/12 au 20/12/2012 – dans un hôtel Disney sélectionné de catégorie « Value », obtenez **une formule de repas à service rapide GRATUITE**, ou encore obtenez **une formule de repas Disney GRATUITE** en séjournant dans un hôtel Disney sélectionné de catégorie « Moderate », « Deluxe » ou de type villa et de catégorie « Deluxe ».

Réservez avant le 13 décembre 2012!

EXEMPLES DE TARIF

6 nuits/7 jours avec une formule de repas à service rapide Disney GRATUITE	6 nuits/7 jours avec une formule de repas Disney GRATUITE
69 $US*	86 $US*
PAR PERSONNE, PAR JOUR POUR UNE FAMILLE DE 4 PERSONNES DANS UN HÔTEL DISNEY SÉLECTIONNÉ DE CATÉGORIE « VALUE », EN CHAMBRE STANDARD	PAR PERSONNE, PAR JOUR POUR UNE FAMILLE DE 4 PERSONNES DANS UN HÔTEL DISNEY SÉLECTIONNÉ DE CATÉGORIE « MODERATE », EN CHAMBRE STANDARD
Forfait d'un prix total pour une famille de 4 : 1 922 $US	Forfait d'un prix total pour une famille de 4 : 2 421 $US
Cela représente des économies de 701 $US!	*Cela représente des économies de 1 017 $US!*
DEMANDEZ LE CODE DE RÉSERVATION : F84	DEMANDEZ LE CODE DE RÉSERVATION : F86

Valide pour une arrivée la plupart des nuits du 19/10 au 01/11, du 24/11 au 29/11 et du 10/12 au 20/12/2012

Walt Disney World

CAA Québec Voyages

Réservez maintenant!
418 545-8686
1700, boul. Talbot, Chicoutimi
www.caaquebec.com/voyage

Les prix n'incluent pas la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages, soit 2 $ par tranche de 1000 $.

*Tarif calculé pour 2 adultes, 1 junior et 1 enfant. Le nombre de chambres offertes dans le cadre de cette offre est limité. Les économies sont calculées par rapport au prix régulier du même forfait. Les billets sont valides pour un parc thématique par jour et doivent être utilisés au cours des 14 jours suivant leur première utilisation. Les tarifs de groupe et autres rabais ne sont pas applicables. Réservations à l'avance requises. L'offre exclut les terrains de camping et les villas à 3 chambres et n'est pas valide dans les chambres avec vue standard La petite sirène du Disney's Art of Animation Resort. Les pourboires et les boissons alcoolisées ne sont pas inclus. Les enfants âgés de 3 à 9 ans doivent choisir le menu pour enfants lorsqu'il est disponible. Il est possible que certains restaurants avec service à table affichent complet ou aient des disponibilités limitées au moment de l'achat du forfait. Voyages CAA-Québec est titulaire d'un permis du Québec. © Disney

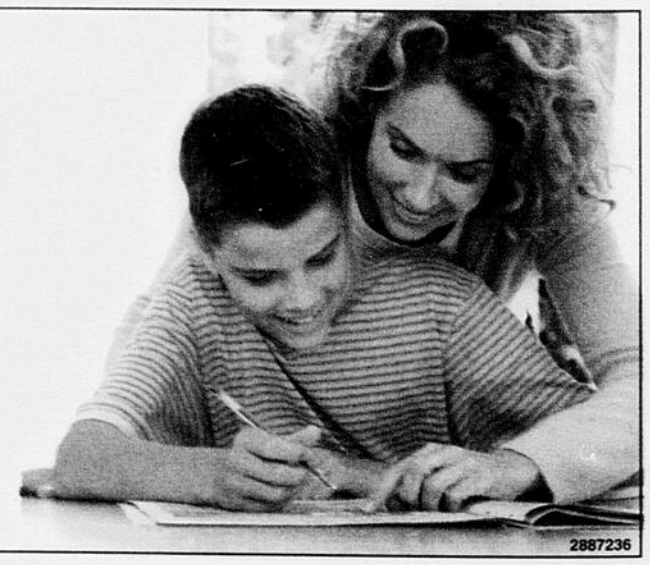
2988726

Amusant

Des heures de plaisir
avec notre super-grille de
mots croisés chaque semaine
dans votre journal préféré.

125 ans Le Progrès du Saguenay

Le Progrès dimanche



2887236

SAMEDI À LA TÉLÉ

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

15 sept	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Monstres-maths	Schtroumpfs	Roltronics	Geronimo Stilton	Spirou et Fantasio	Gawayn / (:45) Lou!	Ricardo	L'Épicerie	Téléjournal Midi	La Facture	SIC Football / Gaiters de Bishop c. Université de Montréal							Vie de quartier	La Semaine verte	
V	Aubaines & cie		Trucs & cie		RPM		HP		ALEX ET EMMA (2003) avec Luke Wilson, Sophie Marceau, Kate Hudson.				S.W.A.T. (2003) Colin Farrell. - Un commandant doit recruter des policiers pour former une nouvelle unité spéciale.							Génération inc
CJPM	(6h00) Salut, bonjour!				qu'est-ce mijote	On attend	Le combat des toques		Nouvelles	Viens voir ici	Infopublicité	Shopping TVA		Infopublicité			ÉVOLUTION (2001) avec Julianne Moore, David Duchovny.			
TQc	Dora/(:20) Tounes	Diego/(:55) Noksu	Bob le bricoleur	Chuggington	Martine	Livre de la jungle	Casper/(:10) Casper /(:25) Shaun- mou.		Les Dalton	Le Petit Prince	Le dernier passager		Curieux Bégin		Génial! , François Mercure.		National Geographic		Les bobos	Appendices
VOX	Absolument Yoga	Viactive	Le guide de l'auto		Ville en action	Vie au Saguenay		ATM présente	ATM présente	Mise à jour	Institution des régions ressources		175 Nord	Secondaire en spectacle			Viactive	Pilates	Vie au Saguenay	

15 SEPTEMBRE	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Le Téléjournal	La petite séduction / Josée Deschênes		L'ÉCRIVAIN FANTÔME (2010) avec Jon Bernthal, Kim Cattrall, Ewan McGregor.					Le Téléjournal	NouveSports/(:40) Infoman	(:10) Les Soprano / La Valse des mensonges		(:20) Les Soprano
V	PELHAM 123: L'ULTIME STATION (2009) avec John Travolta, Luis Guzman, Denzel Washington.				LES LOSERS (2010) avec Zoe Saldana, Chris Evans, Jeffrey Dean Morgan.				(:15) Rire et délire	True Blood / Ne m'abandonne jamais		L'Instant Gagnant	
CJPM	TVA nouvelles	HANCOCK (2008) avec Charlize Theron, Jason Bateman, Will Smith.			(:10) LA SENTINELLE (2006) avec Eva Longoria, Kiefer Sutherland, Michael Douglas.				(:20) TVA nouvelles	(:50) BASIC INSTINCT 2 (2006) avec David Morrissey, Charlotte Rampling, Sharon Stone.			
TQc	Les Dalton	Famille moderne	Planète bleue / Sauvez le panda		Les francs-tireurs		Belle et Bum			CARLOS (2010) avec Alexander Scheer, Edgar Ramírez. Partie 1 de 2			(:20) Les bobos
TV5	(:55) Questions champion	Le Journal de France 2	GPS Monde	À table!	Mot de passe / Elsa Fayer et Bruno Guillon		La vie est un cirque / Sous le charme		Les Bougon / Mains propres argent sale		TV5 le journal/(:20) J.Afrique	(:35) On n'est pas couché	
CANAL D	Les grands travaux / Le tunnel du Bosphore		S'en sortir vivant / Émeute dans une prison d'Alabama		Le convoi de l'extrême / Quand la nature se déchaine		Grand Rire de Québec		Comédie Club Grand Rire / Peter Macleod		La guerre des enchères	La guerre des enchères	L'exterminateur
RDI	La Semaine verte		RDI en direct	109	Découverte		Le Téléjournal	Les grands report / Jean Lapointe, à la vie, à l'amour		La Facture	Le Téléjournal	Le monde en parlait	Le Téléjournal
RDS	Moto X	Sports 30	Hockey 360° (D)		IndyCar Course automobile - Grand Prix (D)						Sports 30	Sports 30	LMS Soccer Pha/Tor
VIE	Vendre ou rénover? / Colin et Beth		Mon premier flip / Panique dans le désert		Maigrir ou mourir / Moniek		Défi sucré		Coupons rabais	Coupons rabais	Médium à New York	Médium à New York	Mamans gérantes
SERIES+	King / Amanda Jacobs		Heartland		Les vies rêvées d'Érica / Jeune maman		Castle / Casse-tête		Bones / Qui a tué le prince charmant?		A Gifted Man / Un ciel sans nuage		Bienvenue à Larkroad
Z	Jobs de bras	Équipé pour rouler	Chasseurs de fantômes		Les stupéfiants		Les Pelletier: Profession bûcheron		À COMMUNIQUER				Les stupéfiants
HISTORIA	Profession: brocanteur		Recherche de vérité / La tribu perdue d'Israël, les Lemba		Pilotes des glaces / Un train d'enfer		NCIS enquêtes spéciales / Ennemi public numéro un		LES HÉROS DU DIMANCHE (1999) avec Cameron Diaz, Al Pacino, Dennis Quaid.				
ÉVASION	Dans tes yeux / Hambourg	Dans tes yeux / Shangai	Tout le monde danse / Tango social argentin		Anthony Bourdain / Vallée de l'Hudson		Le cuisinier rebelle prend l'air / Moorea		Hell's Kitchen		Guide restos VOIR / Isabelle Racicot		Sur les traces des pharaons
CBJET	CBC News: Montreal	Marketplace	The Nature of Things / The Last Grizzly		THE WIZARD OF OZ (1939) avec Frank Morgan, Ray Bolger, Judy Garland.				HARRY POTTER AND THE PHILOSOPHER'S STONE (2001) avec Emma Watson, Rupert Grint, Daniel Radcliffe.				
TSN	SportsCentre		LCF Football / Argonauts de Toronto c. Lions de la Colombie-Britannique (D)						SportsCentre			E:60 / Lighter Side	Poker
SPNET	(16h00) LMB Baseball Tampa Bay vs N.Y. Yankees (D)		Sportsnet Connected		FIT Tennis - Coupe Davis						Sportsnet Connected		Poker
ARTV	(17h00) C'est juste de la TV	Comme par magie	Festival Western de St-Tite		Varg Veum / Fleurs amères - Lorsqu'un homme disparaît sans laisser de traces, sa maîtresse contacte un détective.				Le Colombo de l'art		La Liste / La mémoire avec Stéphane Archambault		9 CHANSONS (2003)
VOX	Science au cube	Mise à jour	Au tour de l'histoire		Ville en action	La vie au Saguenay/ Lac St-Jean		Auditions Star Aca.	Les soirées Juste	Les soirées Juste	175 Nord	Science au cube	Repères Languirand

DIMANCHE À LA TÉLÉ

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

16 sept	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Mécanimaux	Schtroumpfs	Garfield et cie	Edgar et Ellen	Le Jour du Seigneur		Les coulisses du pouvoir		Téléjournal Midi	La Semaine verte		Second Regard	Zone doc / La nuit, elles dansent		Le show-business québécois: Du big bang à aujourd'hui			Les grandes entrevues / Véronique Cloutier		
V	Aubaines & cie		Trucs & cie		RPM		HP		Le marché	Rire et délire	Friday Night Lights / Retour à Gatling		COQUINE À L'EXCÈS (1997) avec Benicio Del Toro, Alicia Silverstone.				(:15) PROFESSION: HÔTESSE DE L'AIR (2003) Gwyneth Paltrow.			
CJPM	(6h00) Salut, bonjour!				LA POURSUITE DU BONHEUR (2006) avec Thandie Newton, Will Smith.				Nouvelles	Infopublicité	Victoire amour	Shopping TVA		Infopublicité			On attend	GARFIELD: PACHA ROYAL (2006) Breckin Meyer.		
TQc	Dora/(:20) Tounes	Diego/(:55) Noksu	Bob le bricoleur	Chuggington	Martine	Livre de la jungle	Casper/(:10) Casper /(:25) Shaun- mou.		Les Dalton	Le Petit Prince	Soyons bêtes!		Une pilule, une p'tite granule		Soins intensifs / En traumatologie		Planète bleue / Sauvez le panda		Curieux Bégin	
VOX	Pilates	Pilates	Rendez-vous chasse et pêche		Bonheur total		Parole et vie		Période libre		Institution des régions ressources		Ville en action	Secondaire en spectacle			Mise à jour	Question	Au tour de l'histoire	

16 SEPTEMBRE	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Le Téléjournal	Découverte		Le 27e Gala des prix Gémeaux - Le Gala des prix Gémeaux récompense l'excellence de nos créateurs télévisuels.					Le Téléjournal	(:25) Nouvelles sports /(:40) Pour l'amour du country		(:40) L'ÉNIGMATIQUE M. RIPLEY (1999) Jude Law.	
V	Et que ça saute!		Flashmob: Dites-le en grand	APPELEZ-MOI DJ REBEL (2012) avec Sarena Parmar, Adam DiMarco, Debby Ryan.					Génération inc	Flashpoint / Rendez-vous de l'autre côté		L'Instant Gagnant	
CJPM	TVA nouvelles	VLOG	La poule aux oeufs d'or / Gala Country 2012			Accès illimité: Marie-Mai		Le bilan Nantel		TVA nouvelles	PARFUM DE FEMME (1992) avec Chris O'Donnell, James Rebhorn, Al Pacino.		
TQc	Le dernier passager		Génial! / Dominique Doyon , François Mercure.		Pour l'Histoire		FLEURS BRISÉES (2005) avec Jeffrey Wright, Sharon Stone, Bill Murray.			(:55) La Tranchée	Soins intensifs / En traumatologie		Bazzo.tv
TV5	GPS Monde	Le Journal de France 2	Questions pour un super champion		La vie est un cirque / Sous le charme		SOEUR SOURIRE (2009) avec Sandrine Blancke, Chris Lomme, Cécile De France.				(:05) TV5 le journal	(:25) Journal Afrique /(:40) Arte reportage	
CANAL D	Grand Rire de Québec		Docu-D / La famille Suricate - En Afrique australe, un bébé suricate doit retrouver sa famille.				Docu-D / Armes à feu: Un jeu d'enfants		Fantômes chez les stars		Scènes de crime		Gangland / Pacte de sang
RDI	Mange, cuisine, aime		RDI en direct	Le monde en parlait	Découverte		Le Téléjournal	Les coulisses du pouvoir		Second Regard	Le Téléjournal	L'Épicerie	Le Téléjournal
RDS	(16h00) LNF Football (D)		Sports 30	Le sport en toute liberté	LNF Football (D)							Sports 30	Lutte impact TNA
VIE	Défi sucré		Quand les enfants s'en mêlent!		Coupons rabais	Coupons rabais	Docteur, suis-je normal? / Rural		À l'ordre avec Amanda		Quatre mariages pour une lune de miel		César parle chiens
SERIES+	FBI: flic et escroc / Protection raprochée		Zoe Hart / Gloire et gombos		La double vie de Jimmy Burn / Liberté		C.S.I: Miami / Vents contraires		C.S.I: Les experts		Heartland		Les vies rêvées d'Érica
Z	Jobs de bras / Bergers	On va s'coucher	Mineurs du Québec	Maisons hantées	Les stupéfiants / La guillotine volante		Sales Jobs / Chasseur d'éponges		LE NOMBRE 23 (2007) avec Virginia Madsen, Logan Lerman, Jim Carrey.				Les Pelletier
HISTORIA	La fièvre des encans	Pawn Stars	Pawn Stars	L'atelier de restauration	Secrets de musées		Les grands défis / Foresterie: En bûcher un coup!		Pilotes des glaces / Un train d'enfer		Profession: brocanteur		À vos marteaux
ÉVASION	Mordu de la pêche / Inde		Soleil tout inclus / Cayo Coco		À faire au Brésil: La liste de Claudia / São Paulo		15 bonnes raisons d'aller à... Selon Ulysse / Seattle		Benoit le bienheureux / Château Belle Époque		Paris bouche à bouche / Montparnasse-Bienvenüe		Hell's Kitchen
CBJET	(17h00) OCEANS (2009) Pierce Brosnan.		Heartland / Running Against the Wind		Over the Rainbow Partie 1 de 2		Over the Rainbow / Performance #1 Partie 2 de 2		CBC News: The National		(:05) the fifth estate / Into the Death Zone		Canadian Reflections
TSN	SportsCentre		Football Night in America (D)		(:15) LNF Football / Lions de Détroit c. 49ers de San Francisco (D)							SportsCentre	
SPNET	(16h00) LNF Football / Jets de New York c. Steelers de Pittsburgh (D)			Sportsnet Connected		Cricket Central	Never Walk Alone		Sportsnet Connected		Ultimate Fighter		
ARTV	ARTVStudio à Toronto	La Fièvre des Gémeaux		Peter Gabriel: New Blood - Spectacle de l'artiste Peter Gabriel accompagné du New Blood Orchestra.				(:25) Carte de mode	(:15) C'est juste de la TV		(:15) La Fièvre des Gémeaux		(:15) Varg Veum
VOX	Le confident		Période libre		Ville en action	La vie au Saguenay/ Lac St-Jean		LeZarts / Saguenay	Archipels		Cercle de presse		Question de répondre

		3				7		
	6			7	5		8	
	2	4	3					9
							1	3
8								
			7	4			5	
1								
3		2		1				8
4				5	6			2

Niveau de difficulté : FACILE 2505

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boite 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boite 3x3.

Solution du dernier sudoku

9	6	5	8	1	7	4	2	3
3	7	8	4	9	2	5	6	1
2	1	4	3	6	5	7	8	9
5	2	6	9	4	1	8	3	7
4	9	3	7	8	6	1	5	2
7	8	1	2	5	3	6	9	4
8	4	7	5	3	9	2	1	6
1	5	9	6	2	4	3	7	8
6	3	2	1	7	8	9	4	5

Par Fabien Savary 2504

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

HOROSCOPE

Samedi 15 septembre 2012

Bélier (21 mars au 19 avril): Marqué par la Nouvelle Lune en Vierge, ce samedi peut vous prendre par surprise. Une substitution peut vous amener à procéder différemment que de coutume, et face à tout changement, le principal adversaire se manifeste par le biais de vos propres insécurités. Les autres ne remettront pas vos aptitudes en question si vous ne vous permettez pas d'en douter vous-même.

Taureau (20 avril au 20 mai): Pourquoi ne pas chassez vos soucis et faire exactement ce qu'il vous plait aujourd'hui? C'est le temps de penser à vous. Profitez du climat de Nouvelle Lune en Vierge pour vous accorder quelques petits plaisirs. Tout sentiment de culpabilité peut être éliminé en parlant sincèrement de vos attentes. Il serait dommage de laisser mûrir un malaise alors qu'il serait si facile de l'estomper.

Gémeaux (21 mai au 21 juin): La Nouvelle Lune conjointe à Mercure en Vierge pourrait apporter sa part de controverse. Certains sujets gagneront à être évités afin de préserver l'harmonie dans un groupe hétérogène. Les tactiques insidieuses risquent de se retourner contre vous. Il est donc recommandé de ne pas avoir recours à la ruse, même dans un cas où vous considérez que les fins justifient les moyens.

Cancer (22 juin au 22 juillet): Conjointe à Mercure, la Nouvelle Lune en Vierge apporte un climat complexe susceptible de raviver une opposition ou de forcer la coexistence de tendances hétéroclites. Vu que les réponses à vos interrogations peuvent susciter davantage de questions, il semble imprudent de finaliser une entente aujourd'hui. Attendez qu'une affaire soit tirée au clair avant de prendre une décision définitive.

Lion (23 juillet au 22 août): En cette aube de Nouvelle Lune en Vierge, certaines personnes pourraient être tentées de dépasser les limites. Alors que les débordements de toutes sortes sont possibles, on pourrait faire appel à votre sens de l'ordre pour rétablir le calme. Vos capacités d'analyse peuvent également éclairer la lanterne de quelqu'un qui s'apprête à prendre une décision importante.

Vierge (23 août au 22 septembre): Pourquoi attendre davantage? Cette aube de Nouvelle Lune en Vierge agit comme catalyseur, multiplicateur d'opportunités et accélérateur d'évènements. Il est possible de matérialiser un rêve si vous ne perdez pas votre temps avec des hésitations superflues. Vous pouvez obtenir la coopération enthousiaste de gens déterminés à condition de ne pas les faire patienter trop longtemps.

Balance (23 septembre au 23 octobre): De ce qu'on ne croyait pas nécessaire, on a parfois affaire. Les aspects planétaires actuels vous conseillent de considérer et de ne fermer aucune porte pour le moment. Le climat de Nouvelle Lune en Vierge se veut particulièrement volatile, et l'opportunité qui vous semble inaccessible ne demeurera peut-être pas hors de portée très longtemps. Gardez toutes vos options ouvertes.

Scorpion (23 octobre au 21 novembre): S'effectuant au sextil de votre Signe, la Nouvelle Lune en Vierge devrait vous stimuler et vous amuser. Si les autres éprouvent l'envie de vous faire plaisir, vous ne devriez éprouver ni scrupules ni malaises à accepter un traitement royal. C'est le temps de vous laisser gâter et de profiter pleinement de la situation. Tout ce qu'il vous reste à faire c'est de manifester votre appréciation.

Sagittaire (22 novembre au 21 décembre): Avec la Nouvelle Lune près de Mercure en Vierge, l'alternative la plus avantageuse ne sera probablement pas la plus simple. Un effort qui semble pénible rapportera des dividendes à long terme. Mieux vaut persévérer, car les raccourcis trop faciles peuvent engendrer d'autres problèmes. Une annonce surprenante risque de ne pas faire l'unanimité dans votre entourage.

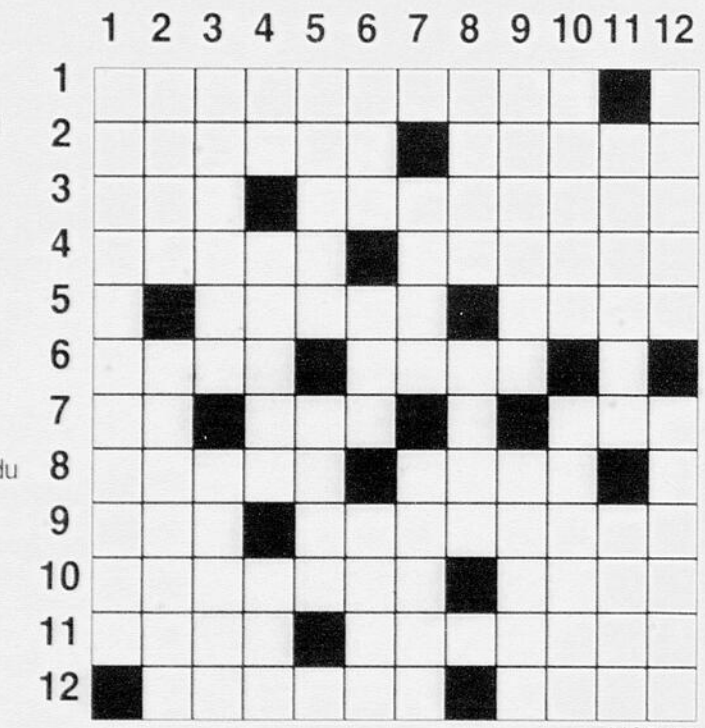
Capricorne (22 décembre au 19 janvier): Au trigone de votre Signe, la Nouvelle Lune près de Mercure en Vierge agrémente vos interactions tout en attisant vos passions. Voici donc un samedi pour approfondir la connaissance de quelqu'un qui vous intéresse. Ne laissez toutefois pas l'autre avoir une emprise excessive sur votre personne et influencer vos faits et gestes. Demeurez fidèle à vos valeurs et à votre code d'éthique.

Verseau (20 janvier au 18 février): Ce samedi ne s'annonce pas désagréable, mais ne vous attendez pas à naviguer en mer tranquille, car cette aube de Nouvelle Lune en Vierge risque de susciter quelques remous! Il y a de l'instabilité dans l'air et les données dont vous disposez pour prendre une décision peuvent encore changer. À partir de votre Signe opposé, Vénus en Lion intensifie votre charme, ce qui vous aidera à impressionner quelqu'un...

Poissons (19 février au 20 mars): En face de votre Signe, la Nouvelle Lune conjointe à Mercure en Vierge propose un samedi qui sera probablement marqué d'une certaine effervescence, et dont le bilan ne sera pas banal. Si vous ne cachez rien aux autres et que vous ne modifiez pas un arrangement pris au préalable à la dernière minute, il n'y a pas de nuage noir à l'horizon. Annoncez vos couleurs le plus rapidement possible.

Horizontalement

1 Piège.
2 Exaspéré – Dommage.
3 A été fondée par Michel Debré – Qui a lieu en été.
4 Réputation – Matrilinéaire.
5 Échappatoire – (Se) soumet.
6 Association – Raison d'être.
7 S'oppose à ici – Prière – Style musical.
8 S'engouffre – Monnaie du Ghana.
9 Déplacé – Éloge d'une personne.
10 Défier – Ivre.
11 Bat le pavé – Commune.
12 Confusion mentale – Crier comme un cerf.



MC3423

Verticalement

1 État d'Afrique.
2 Paré – Fanfaron.
3 Grand papillon de Madagascar – Domaine rural.
4 Gloussé – Statuette d'Hollywood – Blocage.
5 Éléments grammaticaux – Petit bovin.
6 Sert à désigner – Commun – Frousse.
7 Exécutée – Relevé.
8 Émanait du roi – Fête.
9 Défaite – Proportionner.
10 Hagard – Canal pour l'écoulement des eaux.
11 Retrait d'une ligne – Mille-pattes.
12 Déploie – Cuire à feu vif.

Solution du no 3422

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	R	O	F	A	N	E	R	■	D	O	S
2	R	A	T	E	■	A	C	I	D	I	T	E
3	O	P	A	L	E	■	R	A	I	S	I	N
4	V	A	N	I	L	L	E	■	A	C	T	E
5	O	C	■	N	U	I	T	S	■	R	E	G
6	C	E	P	E	■	B	E	I	G	E	■	A
7	A	■	I	S	B	A	■	M	E	T	A	L
8	T	A	N	■	E	N	C	A	S	■	V	■
9	E	N	T	R	E	■	O	R	T	E	I	L
10	U	N	A	U	■	M	I	R	A	C	L	E
11	R	A	D	E	A	U	■	E	P	R	I	S
12	■	L	E	S	T	E	R	■	O	U	S	T

MENUISERIE - Un mot de 6 lettres

E	P	A	R	A	C	L	O	I	R	I	V	E	T	R
N	I	V	E	A	U	H	T	U	O	B	A	S	R	E
R	R	T	H	E	T	T	E	N	I	M	R	E	O	T
A	E	N	C	E	D	R	E	N	E	I	L	L	N	I
Y	T	A	U	E	T	T	A	L	E	U	O	L	C	B
U	T	R	A	A	A	A	R	C	G	B	P	I	H	E
R	A	I	B	G	L	Q	M	A	E	N	E	A	E	D
E	P	T	E	S	S	U	O	G	I	R	O	N	U	E
G	M	R	A	M	P	E	I	U	G	U	E	E	T	G
L	E	A	I	A	O	T	R	I	U	I	O	T	O	A
E	U	I	N	V	T	I	E	D	E	N	T	E	R	U
M	B	N	O	Y	E	R	S	E	T	U	A	T	E	C
A	L	U	O	I	N	R	C	E	T	R	I	E	R	H
L	E	R	P	U	C	H	I	S	E	E	G	A	C	I
E	R	E	S	S	E	R	D	D	R	A	L	F	I	R

ABOUT
ARMOIRE
CAGE
CEDRE
CHENE
CLOU
DEBITER
DEGAUCHIR
DRESSER
EBAUCHER
EBENE
ECHE
EMPATTER
ENRAYURE
ENTER
EPI
ERMINETTE
ETAGERE
ETAU
ETRIER
GIRON
GOUSSET
GUETTE
GUIDE
LAME
LATTE
LIEN
MEUBLE
MOISE
NIVEAU
NOEUD
NOUE
NOYER
ONGLET
PAN
POTENCE
RACLOIR
RAINURE
RAMPE
RAPE
REGLE
RIFLARD
RIVER
RIVET
RUINURE
TAQUET
TENAILLES
TIRANT
TORE
TRACERET
TRONCHE
VARLOPE

Solution du dernier problème : SOUSTRAIRE

No 3131



ANNIE RACINE A ÉCONOMISÉ 12 000 $*

« Une expérience formidable. »

Comme Annie et 115 000 autres propriétaires, économisez gros en vendant votre maison sans commission avec DuProprio. Grâce à son équipe d'experts qui vous guident à chaque étape (de l'évaluation à la vente), sa visibilité exceptionnelle avec 5 millions de visites par mois sur son site web et les plus belles photos de l'industrie, DuProprio est plus que jamais LA façon de faire en immobilier.

*Montant approximatif calculé à partir d'une commission moyenne de 5 %.

duProprio
LA FAÇON DE FAIRE EN IMMOBILIER

VISITEZ **DuProprio.com** ▸ PLUS DE 12 000 PROPRIÉTÉS EN LIGNE ! **1 855 823-2712**

94 %
DE SATISFACTION
SELON CAA-QUÉBEC
duproprio.com/caa-qc



ALMA 159 000$

Jumelé clé en main. 3 cac. Armoires de bois dans la cuisine. Sous-sol aménagé. Plusieurs rénovations récentes. Beaucoup d'inclus. Sans voisins à l'arrière, quartier recherché.

418-662-5638 CODE 348230





ALMA 289 000$

Construction 2010. Superbe maison avec plafonds 9 pi. 3 cac. Grand garage. Extérieur en bois de type Goodfellow. Plus de 18 000 pi² de terrain. Possibilité d'acheter un terrain supplémentaire. Située dans un rond point. Secteur tranquille. Près de tous les services.

418-668-5984 CODE 215453



BOUCHERVILLE 354 900$

Belle maison. Cuisine, sdb, sde, fenêtres et patio rénovés. Sous-sol aménagé. Piscine hors-terre et cour intime. Accès aux autoroutes 20 et 132 et à l'autobus du métro de Longueuil.

514-889-6201 CODE 347373



CHICOUTIMI 239 000$

Joli bungalow situé près de tous les centres commerciaux et services. 3 cac. Beaucoup de rénovations effectuées. Possibilité de revenu au sous-sol. 2 remises. Terrain aménagé.

418-545-3270 CODE 257663





CHICOUTIMI 225 000$

Clé en main. Lumineuse propriété de 4 cac. Bois franc et céramique au rdc. Plafond semi-cathédrale. Chambre froide. Aspirateur central. Système d'alarme. Beaucoup de rangement. Sous-sol aménagé. Sans voisins à l'arrière, adossée au parc. Aménagement paysager. Abri auto, patio, remise, serre. À proximité des services

418-543-5682 CODE 352984



CHICOUTIMI 279 000$

Visite libre le 16 sept. 13h-17h. Nouveau prix. Maison de 3 cac avec beaucoup d'espace. Nombreuses rénovations effectuées. Située sur une rue tranquille et à pied de tous les services.

418-812-9337 CODE 333307



CHICOUTIMI 375 000$

Maison située à 5 min. à pied de l'Hôpital de Chicoutimi. 5 cac et possibilité d'une 6e. Plancher et escalier érable. Foyer en granit noir. S-sol complètement aménagé. Patio couvert en cèdre.

418-543-4505 CODE 242929



HEBERTVILLE 379 000$

Place des moulins. 4 chambres à l'étage. 2 salles de bain. Armoires, planchers et escalier en chêne. Foyer 3 faces au propane. 1 bureau indépendant. Spa intérieur. Grand terrain.

418-344-4200 CODE 350851



L'ANSE-ST-JEAN 149 000$

Beau chalet en bois rond, habitable à l'année. Dimension de 24x24. Construction 2009. 2 cac à la mezzanine, possibilité de 3. Situé à 3 km des pentes du Mont-Édouard. Vue sur les pentes.

418-547-0269 CODE 332605





LA BAIE 1 500 000$

Domaine sur le bord du Saguenay. Façade vitrée. Vue imprenable sur le fjord. Planchers et armoires de cuisine en chêne. Escaliers en bouleau. 3 étages. Salon et salle à manger à aire ouverte. Unique.

418-544-9848 CODE 101727

PROCHAINE SÉANCE D'INFORMATION »

OFFRE SPÉCIALE SUR PLACE

VENDRE SANS COMMISSION EN 4 ÉTAPES

Chicoutimi | Mercredi 3 oct. à 19h30

Hôtel Le Montagnais, 1080, boul. Talbot



INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT, C'EST GRATUIT !

1 855 823-2712 ou duproprio.com/infosession

duProprio À VENDRE



LA BAIE 214 500$

Magnifique bungalow incluant 4 cac, possibilité de 5. 2 sdb complètes. À aire ouverte. Plafond cathédrale. S-sol aménagé. Quartier paisible et familial. Près de tous les services.

418-697-1121 CODE 359108



LATERRIÈRE 275 000$

Propriété entièrement rénovée. Maison à aire ouverte. 3 cac. Foyer. Logement au sous-sol. 2 garages. Site extraordinaire, sur le bord de la rivière Chicoutimi. Vous serez charmés.

418-678-3405 CODE 339610

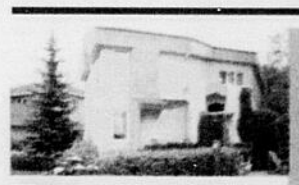




LAC-KENOGAMI 499 000$

Maison de construction supérieure. Plafond cathédrale. Foyer. Armoires de cuisine en chêne et comptoirs en granite. Bain tourbillon. S-sol aménagé. En bordure du lac Kénogami.

418-695-3774 CODE 92044





ROBERVAL 350 000$

Voici votre maison. En bordure du lac St-Jean. Conçue par un architecte. Vaste et lumineuse. Située dans un quartier recherché. Près de tous les services. La nature au coeur de la ville.

418-275-4441 CODE 58054



ROBERVAL 347 000$

4 cac et 2 sdb. Aire ouverte. Toit cathédrale. Atelier. Terrain aménagé. Quartier recherché, en bordure de la piste cyclable et à quelques mètres du lac Saint-Jean. Près des services.

418-719-4178 CODE 359964



ST-AMBROISE-DE-CHICOUT 189 000$

Belle propriété avec beaucoup de cachet. Rénovée. Bcp de rangement. Beau terrain aménagé de 20 000 pi², sans voisins à l'arrière. Grand patio. Piscine et garage. Une visite vous convaincra.

418-818-7156 CODE 354781





ST-GEDEON 599 000$

Superbe résidence située au bord de l'eau. Maison neuve haut de gamme. Construction 2006. Incluant 3 sdb et 3 grandes cac. 2 salons dans la tour. Vue sur la plage et le lac St-Jean.

418-545-8743 CODE 97279



ST-PRIME 269 000$

Bienvenue à tous. Venez visiter notre maison, vous serez agréablement surpris. Maison construite en 1998. Extérieur complètement aménagé. Logement avec revenu intéressant.

418-637-2897 CODE 346330



TERREBONNE 360 000$

Maison 2 étages, construite en 2011. 3 cac. Salle familiale. S-sol aménagé, aucun tapis. Garage. Piscine creusée et chauffée. Cabanon en coin. Grand terrain clôturé. Visite libre dim. 14h-16h.

514-292-7661 CODE 357407

OR	DOLLAR	EURO	ARGENT	PÉTROLE	ALUMINIUM
1770.10 (US $/once)	102.97 (cents US)	0.7844 (US $)	34.60 (US $/once)	99.00 (baril US $)	0.99 (US $/livre)

PRINCIPAUX INDICES

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	716.07 $	7.69 $	133697253
S&P/TSX 300	12499.47 $	139.31 $	240486280
S&P/TSX VENTURE	1318.11 $	15.22 $	126340845
DOW JONES	13593.37 $	53.51 $	185164555
NASDAQ/USA	3183.95 $	28.12 $	0
NASDAQ/Canada	345.68 $	0.00 $	0

TITRES VEDETTES À TORONTO

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Encana Corp.	ECA	23.00 $	22.51 $	22.69 $	0.08 $
Abitibibowater Inc.	ABH	0.00 $	0.00 $	11.99 $	0.00 $
Barrick Gold Corp	ABX	41.35 $	40.76 $	41.19 $	0.87 $
ACE Aviation Holdings	ACE.B	0.00 $	0.00 $	10.89 $	0.00 $
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	47.66 $	46.03 $	46.25 $	-0.31 $
Research in Motion	RIM	7.60 $	7.20 $	7.34 $	0.15 $
Bombardier CL A	BBD.A	3.95 $	3.90 $	3.90 $	0.01 $
Bombardier Inc.	BBD.B	3.85 $	3.76 $	3.79 $	-0.01 $
BCE Inc.	BCE	43.49 $	42.18 $	42.56 $	-0.80 $
Bennett Environmental Inc.	BEV	1.58 $	1.53 $	1.57 $	0.03 $
Bank of Montreal	BMO	58.50 $	58.20 $	58.38 $	0.23 $
Bank of Nova Scotia	BNS	53.92 $	53.39 $	53.58 $	0.14 $
CAE Inc	CAE	10.57 $	10.33 $	10.50 $	0.16 $
Cascades Inc.	CAS	5.00 $	4.68 $	4.95 $	0.15 $
Cogeco Cable Inc.	CCA	36.80 $	36.34 $	36.75 $	0.40 $
Canfor	CFP	13.76 $	13.34 $	13.49 $	0.04 $
CIBC	CM	77.38 $	76.87 $	77.03 $	0.00 $
Canadian Natural Res.	CNQ	33.97 $	33.26 $	33.67 $	0.85 $
CN Railway Company	CNR	91.86 $	90.35 $	90.97 $	0.72 $
Canadian Oil Sands	COS	22.34 $	21.95 $	22.18 $	0.42 $
Canadian Pacific Railway	CP	85.60 $	83.81 $	85.22 $	2.06 $
Canadian Tire	CTC	80.50 $	80.50 $	80.50 $	1.14 $
Canadian Western Bank	CWB	29.56 $	29.16 $	29.40 $	0.17 $
Domtar	UFS	76.53 $	74.36 $	75.89 $	1.47 $
Emera	EMA	35.21 $	34.89 $	34.95 $	0.01 $
Enerplus	ERF	16.90 $	16.48 $	16.66 $	0.32 $
CGI Group Inc.	GIB.A	26.50 $	25.74 $	25.92 $	-0.58 $
Transcontinental Inc.	TCL.A	8.38 $	8.10 $	8.32 $	0.26 $
Great-West Lifeco	GWO	22.74 $	22.05 $	22.62 $	0.51 $
Industrial Alliance	IAG	29.26 $	28.00 $	29.15 $	0.91 $
Societe financiere IGM	IGM	39.73 $	39.38 $	39.72 $	0.49 $
Imperial Oil	IMO	48.32 $	47.21 $	47.39 $	0.07 $
Quebecor Inc	QBR.B	33.76 $	33.37 $	33.65 $	0.30 $
Loblaws Cos.	L	34.89 $	34.71 $	34.88 $	0.04 $
Laurentian Bank	LB	46.37 $	45.71 $	45.74 $	-0.44 $
Manitoba Telcom	MBT	34.33 $	33.84 $	33.88 $	0.30 $
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	11.43 $	11.10 $	11.22 $	-0.25 $
Magna International	MG	45.87 $	44.42 $	45.78 $	1.51 $
Metro Inc.	MRU	59.17 $	58.12 $	58.49 $	0.06 $
National Bank	NA	74.90 $	74.34 $	74.76 $	0.17 $
Pro-AMS Trust	GSB.UN	25.81 $	25.80 $	25.81 $	0.00 $
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	14.50 $	13.72 $	14.26 $	0.66 $
Precision Drilling Corp.	PD	9.29 $	8.89 $	9.04 $	0.27 $
Jean Coutu Group	PJC.A	14.50 $	14.22 $	14.27 $	-0.23 $
Potash Corp	POT	41.80 $	41.13 $	41.37 $	0.15 $
Power Corp.	POW	24.76 $	24.00 $	24.68 $	0.68 $
Power Financial	PWF	26.59 $	25.78 $	26.45 $	0.67 $
Quebecor Inc.	QBR.B	33.76 $	33.37 $	33.65 $	0.30 $
Rogers Comm. Inc.	RCI.B	40.79 $	40.21 $	40.41 $	-0.21 $
Royal Bank	RY	56.40 $	55.75 $	56.07 $	0.32 $
Saputo Inc.	SAP	40.78 $	40.05 $	40.15 $	-0.55 $
Sears Canada	SCC	10.97 $	10.90 $	10.90 $	0.18 $
Shaw Communications	SJR.B	20.18 $	19.98 $	20.05 $	-0.02 $
Sun Life financial	SLF	25.00 $	23.70 $	24.97 $	1.34 $
SNC-Lavalin	SNC	38.55 $	36.52 $	38.47 $	2.02 $
Superior Propane Corp	SPB	9.40 $	9.15 $	9.26 $	0.11 $
Suncor Energy Inc.	SU	34.55 $	33.38 $	34.32 $	1.14 $
Telus Corporation	T	61.90 $	60.25 $	60.73 $	-0.97 $
Transalta Corporation	TA	14.84 $	14.25 $	14.81 $	0.55 $
Tembec	TMB	2.19 $	2.04 $	2.05 $	-0.09 $
TD Bank	TD	82.19 $	81.26 $	81.80 $	0.34 $
Teck Cominco Corp.	TCK.B	33.60 $	32.21 $	33.02 $	1.58 $
Talisman Energy Inc.	TLM	14.69 $	14.03 $	14.57 $	0.59 $
Transcanada Pipe	TRP	45.57 $	45.15 $	45.30 $	0.08 $
Transat AT	TRZ.B	5.17 $	4.90 $	4.97 $	0.07 $
Torstar Corp.	TS.B	8.85 $	8.67 $	8.71 $	-0.08 $
Wescast Industries	WCS.A	9.50 $	8.67 $	9.50 $	0.89 $
Weston George Ltd	WN	63.26 $	62.40 $	62.60 $	-0.54 $

TORONTO

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
MANULIFE FINANCIAL	MFC	12.64 $	0.50 $	9369563
KINROSS GOLD CORP	K	9.98 $	0.40 $	6906274
BOMBARDIER INC	BBD.B	3.79 $	-0.01 $	6724878
SUNCOR ENERGY INC	SU	34.32 $	1.14 $	6212240
TWIN BUTTE ENERGY	TBE	2.94 $	0.08 $	5669718
TALISMAN ENERGY	TLM	14.57 $	0.59 $	5635726
BARRICK GOLD CORP	ABX	41.19 $	0.87 $	5517321
iShares S&P TSX 60	XIU	18.04 $	0.19 $	5452402
ELDORADO GOLD CORP	ELD	15.29 $	0.63 $	5279746
TECK COMINCO CL B	TCK.B	33.02 $	1.58 $	5016315

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	376.37 $	9.78 $	27393
ELECTRIC FINANCIAL	ELF	420.00 $	5.00 $	591
INMET MINING CORP	IMN	54.23 $	3.49 $	539810
FRACO-NEVADA CORP	FNV	57.33 $	3.34 $	1061342
ROYAL GOLD INC	RGL	91.73 $	3.08 $	13067
NEWMONT MINING	NMC	56.50 $	2.50 $	8548

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
ECOPETROL SA	ECP	54.19 $	-3.17 $	1500
FAIRFAX FINANCIAL	FFH.U	376.00 $	-3.00 $	100
VALEANT	VRX	54.77 $	-2.07 $	708749
HORIZONS BETAPRO	HON	17.06 $	-1.24 $	3700
DOLLARAMA INC	DOL	60.37 $	-1.19 $	295725
IPATH US TREASURY	FFL	59.60 $	-1.10 $	100

NEW-YORK

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BANK of AMERICA	BAC	9.55 $	0.15 $	329640908
SPDR S&P 500	SPY	147.24 $	0.96 $	169776992
FINANCIAL SELECT	XLF	16.28 $	0.13 $	122193470
NOKIA	NOK	2.98 $	0.04 $	104970955
GENERAL ELECTRIC	GE	22.11 $	0.09 $	100180863
iShares MSCI	EEM	42.37 $	0.49 $	85090955
IPATH S&P 500 VIX	VXX	9.18 $	0.31 $	62196824
CITIGROUP	C	34.79 $	0.34 $	59523899
PFIZER	PFE	23.80 $	-0.45 $	59031501
FORD MOTOR	F	10.53 $	0.19 $	55946745

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	133000.00 $	149.00 $	856
BANK of AMERICA	BAC.PR.L	1104.00 $	21.00 $	12221
WELLS FARGO	WFC.PR.L	1237.78 $	10.28 $	4366
NVR	NVR	872.55 $	7.56 $	47873
CNOOC	CEO	204.07 $	7.22 $	215553
WHITE MOUNTAINS	WTM	529.00 $	6.41 $	4253

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
AUTOZONE	AZO	351.99 $	-17.97 $	1412999
VELOCITYSHARES 2X	SCPR	45.71 $	-10.88 $	1330
DIREXION DAILY 20	TMF	66.35 $	-5.71 $	329940
POWERSHARES DB	DDP	28.00 $	-4.90 $	23293
PROSHARES SHORT	SVXY	134.66 $	-4.78 $	378120
VANGUARD EXTENDED	EDV	117.30 $	-4.70 $	163448

NASDAQ

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
FACEBOOK	FB	22.00 $	1.29 $	72819643
SIRIUS XM RADIO	SIRI	2.47 $	0.00 $	52613233
MICROSOFT	MSFT	31.21 $	0.27 $	51422730
INTEL	INTC	23.37 $	0.02 $	47987874
STAPLES	SPLS	12.21 $	0.25 $	46912186
CISCO SYSTEMS	CSCO	19.49 $	0.13 $	46352168
POWERSHARES QQQ	QQQ	70.18 $	0.62 $	38888047
ZYNGA	ZNGA	3.18 $	0.22 $	31370514
A123 SYSTEMS	AONE	0.31 $	-0.02 $	26566714
APPLIED MATERIALS	AMAT	12.05 $	0.20 $	23668272

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
INTUITIVE SURGICAL	ISRG	501.65 $	11.93 $	372734
ANALOGIC	ALOG	80.44 $	11.25 $	1036960
HUNTINGTON	HBANP	1250.00 $	11.00 $	30
PRICELINE.COM	PCLN	637.48 $	10.55 $	1503183
FOSSIL	FOSL	93.60 $	9.60 $	2440821
APPLE	AAPL	691.28 $	8.30 $	21445473

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
EQUINIX	EQIX	195.28 $	-5.22 $	1369757
PHARMACYCLICS	PCYC	62.46 $	-3.17 $	1870741
SPIRIT AIRLINES	SAVE	16.58 $	-3.08 $	5219176
MELLANOX	MLNX	101.42 $	-2.63 $	1244116
SENECA FOODS	SENEB	27.28 $	-2.17 $	1000
CRACKER BARREL OLD	CBRL	64.13 $	-2.04 $	263833

Données fournies par Décision-Plus / www.decisionplus.com

Convention de Rotterdam

Ottawa cède sur la question du chrysotile

PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — Après avoir longtemps défendu l'industrie de l'amiante, le gouvernement fédéral a annoncé vendredi qu'il ne s'opposerait plus à l'ajout du chrysotile à la liste des produits dangereux établie par la Convention de Rotterdam.

Les représentants des mines d'amiante ne s'avouent toutefois pas vaincus et promettent de tout faire pour assurer la survie de l'industrie.

En conférence de presse à Thetford Mines, le ministre de l'Industrie, Christian Paradis, a justifié la volte-face fédérale en invoquant l'intention de la première ministre élue du Québec, Pauline Marois, d'interdire l'exploitation de l'amiante.

« Il serait illogique pour le Canada de s'opposer à l'inclusion du chrysotile à l'annexe III de la Convention de Rotterdam alors que le Québec, qui est la seule province productrice de chrysotile, en interdira l'exploitation », a déclaré le ministre.

> **Pour mieux faire passer la pilule, M. Paradis a indiqué qu'Ottawa mettrait en place un fonds de 50 millions $ pour favoriser la diversification économique des régions d'Asbestos et de Thetford Mines.**

« Le Canada a enfin rejoint le peloton des pays civilisés, a applaudi le Dr Fernand Turcotte, professeur à l'Université Laval et militant antichrysotile. Nous restaurons en partie l'honneur que nous avions perdu. »

Pour mieux faire passer la pilule, M. Paradis a indiqué qu'Ottawa mettrait en place un fonds de 50 millions $ pour favoriser la diversification économique des régions d'Asbestos et de Thetford Mines.

« Nos travailleurs méritent mieux que d'avoir à se rabattre sur des consultations pédagogiques », a-t-il lancé, en reprenant le qualificatif que Mme Marois a utilisé en campagne électorale pour décrire la commission parlementaire que le Parti québécois veut tenir sur l'avenir de l'amiante.

« On ne peut pas laisser passer une manne quand ça passe », a réagi Luc Lachance, président du syndicat des employés de LAB Chrysotile, une mine de Thetford Mines, au cours d'un entretien téléphonique.

« Ça serait encore meilleur avec la permission de continuer à opérer les mines et ça va être mon cheval de bataille pour les prochaines semaines, a-t-il ajouté. (...) C'est clair que maintenant, il va falloir s'occuper de Mme Marois. On va prendre tous les moyens nécessaires pour la faire changer d'idée. »

Le maire satisfait pour l'instant

Prenant part à la conférence de presse du ministre Paradis, le maire de Thetford Mines, Luc Berthold, s'est réjoui du fonds de 50 millions $, tout en précisant que la somme ne sera pas suffisante « si on décide de fermer » l'industrie de l'amiante.

M. Berthold a fait remarquer que l'inscription du chrysotile à la liste des substances dangereuses n'allait pas nécessairement signifier la fin de l'exploitation de ce minéral au Québec.

« Ceux qui achètent, ça ne les dérange pas que ce produit-là soit sur la liste et ils vont continuer à en acheter quand même, a-t-il soutenu. Ç'a donc un impact très minime sur l'avenir de cette industrie-là. »

Le maire a même avancé que la classification du chrysotile comme substance dangereuse pourrait favoriser l'utilisation sécuritaire du produit.

« Ce que ça va faire, c'est que ces pays-là vont être obligés d'utiliser l'amiante d'une manière sécuritaire encore plus parce que là, ils vont le faire en toute connaissance de cause », a-t-il estimé.

Le propriétaire de la mine Jeffrey d'Asbestos, Bernard Coulombe, s'est lui aussi montré combatif.

« On va continuer tant qu'on n'est pas battus », a-t-il affirmé sur les ondes de RDI.

En plus de vouloir interdire l'exploitation de l'amiante, le Parti québécois songe à annuler le prêt de 58 millions $ que le gouvernement de Jean Charest a consenti à la mine Jeffrey au cours de l'été. Sans ce prêt, l'avenir de la mine est sérieusement compromis.

Il a été impossible d'obtenir la réaction d'un élu péquiste à l'annonce d'Ottawa, vendredi. ❑

Petites Les Annonces

1051, boulevard Talbot, Chicoutimi (Québec), G7H 5C1 • Courriel: classees@lequotidien.com

418 549-4444

Ligne sans frais 1 800 866-3658

Heures d'affaires:
Du lundi au vendredi
de 8 h 30 à 12 h
et de 13 h à 16 h30

CVENDU.ca
Le site des petites annonces du Quotidien et du Progrès-Dimanche

WORKOPOLIS
workopolis.com

100 Immeubles commerciaux

101 Bâtisses commerciales

A LOUER ou à vendre: Place Alfred Boivin, 1955, rue des Roitelets, Chicoutimi. Bureau voisin de professionnels de la santé, 2,500 pi.ca. de disponible. Phase 2, printemps 2013, 5,100 pi.ca. de disponible. Tél.:418-693-3760.

LOCAL commercial à louer, 104' x 60', boul. St-Paul, à partir de 7$/pied, libre immédiatement. Tél.:418-817-2139.

102 Blocs appartements

CHICOUTIMI prix réduit, 4 logements, très propres, 153, rue de La Normandie, Rivière-du-Moulin, tous non chauffés, non éclairés. 287,???$. Faites une offre. Tél.:418-592-7899, Régis Morin, Via Capitale.

VOULEZ-VOUS VENDRE VOTRE IMMEUBLE À REVENUS SANS TRACAS?
Particulier à particulier au prix de l'évaluation municipale. Conditions: Etre propriétaire depuis 10 ans et plus. Ne pas avoir mis l'immeuble en vente depuis 24 mois. Immeuble 3 logements et plus. Tél.:418-590-8123.

103 Bureaux à louer

2353 ST-DOMINIQUE à Jonquière, 250$/mois, genre pied-à-terre. Tél.:418-547-8727.

BUREAUX disponibles au 596 Saguenay Ouest, Chicoutimi, chauffé, éclairé, etc. Tél.:418-690-6461.

CHICOUTIMI Place De La Gare, 360 pi.ca., libre, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-543-3357.

106 Entrepôt à louer

ENTREPOSAGE en plein coeur du centre-ville de Jonquière, espaces pour commercial et résidentiel, différentes grandeurs. Aussi locaux commerciaux à louer, grandeurs selon vos besoins. Tél.:418-695-7209, 418-815-3808.

ENTREPôT chauffé pour autos et motos. Aussi espace extérieur disponible pour véhicules récréatifs et bateaux. Prix avantageux. Transport Réal Villeneuve; Tél.:418-549-4050.

108 Garages

CHICOUTIMI grand garage à vendre ou à louer, près des centres d'achats, 36'x75', 1 porte de 18', intérieur 22' de haut, pour camion ou fabrication architecturale. Tél.:418-718-7101.

109 Locaux à louer

ARVIDA local commercial, 860 pi.ca., entièrement rénové, possibilité de louer aire d'entreposage de 1,000 pi.ca., 2125, Deschênes, Jonquière. Tél.:418-540-9530.

ATTENTION: entrepreneur en déneigement ou autres, local industriel de 2,200 pi.ca., situé à Chicoutimi. Tél.:418-690-6461.

ATTENTION: local commercial ou industriel, 2,000 pi.ca., pour entreprise ou entrepôt, avec tous les services, à Chicoutimi. Tél.:418-690-6461.

CHICOUTIMI, restaurant au centre-ville, libre immédiatement. Tél.:418-543-3357.

JONQUIERE, 2170, rue St-Hubert, idéal pour bureau, libre octobre. Tél.:418-547-2035.

LOCAL commercial à louer, 30'X30', 12 pieds de hauteur, porte de 12', situé boulevard Talbot, Laterrière, non chauffé, non éclairé, 700$/mois plus taxes. Tél.:418-718-4000.

LOCAUX commerciaux à louer, constructions neuves, 3 locaux de 30'x60' (1,800 pi.ca.), 1 local de 60'x60' (3,600 pi.ca.) incluant porte de garage 10'x12', situés dans le parc industriel de Jonquière au 2383 rue Alexis-Le-Trotteur. Tél.:418-547-1285, 418-818-0281, 418-818-1647.

NOUVEAU local commercial à louer, 1,200 pi.ca. 4 stationnements, 330 rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi, face au Manoir Champlain, 895$/mois, disponible immédiatement. Tél.:418-820-7725.

NOUVEAU prix 1,500 à 2,300 pi.ca. petite entreprise ou entrepôt, à Rivière-du-Moulin. Tél.:418-549-3065.

POLYCLINIQUE du Saguenay, 874 boul. Université, locaux à louer, différentes grandeurs, pour bureaux professionnels. Pour informations, courriel: imm@derytele.com Tél.:418-540-6909, 418-540-8235.

REZ-DE-CHAUSSEE avec excellente visibilité, en haut de la côte Racine, 2000 pi.ca. Tél.:418-543-6404.

200 Habitations résidentielles

205 Chambres à louer

CHICOUTIMI boul. Saguenay, câble, Internet, libre immédiatement, 300$/mois. Tél.:418-550-3711.

CHICOUTIMI câble, réfrigérateur, cuisinette, non-fumeur(euse). Idéal pour travailleur(euse) de l'extérieur, libre. Tél.:418-549-8337 après 16 h.



205 Chambres à louer

CHICOUTIMI près cégep, Multi-Hexa, CGI, cuisine commune, laveuse, sécheuse, internet, câble TV, non-fumeur(euse). Informations: Tél.:418-549-3372.

CHICOUTIMI près université, 260$/mois, libre immédiatement. Tél.:418-591-3977.

JONQUIERE centre-ville, près terminus et taxi, laveuse, sécheuse, 260$ et 280$/mois. Tél.: 1-514-295-9078 demandez Daniel.

JONQUIERE haut de maison, entrée indépendante, tout compris, sauf Internet (sur demande seulement), 100$/semaine ou 350$/mois. Tél.:418-542-0368.

LA BAIE: téléphone, câble, chauffé, éclairé, meublé, 365$. Tél.418-696-5691, 514-898-7996.

206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI 224 des Merlebleus, construction décembre 2010, haut de gamme, style manoir, 1,050 pi.ca. (à l'étage), pierre et brique Permacon, certifié Novoclimat, remise, 2 stationnements, air climatisée, décoration professionnelle, 198,500$. Tél.:418-818-3435, 581-306-3235.

CHICOUTIMI condo rue des Hiboux, directement du propriétaire. Tél.:418-690-1871, 418-550-8871.

CHICOUTIMI, haut de gamme, rue des Cygnes, style manoir, libre immédiatement, 1,050 pi.ca., pierre et brique Permacon, certifié Novoclimat, clés en main, remise et stationnement, 183,000$ taxes incluses (étage). Aussi, unité usagée de 3 ans, rue des Faucons (l'étage), 170,000$ taxes incluses. Nouvelles constructions, rue des Jaseurs. Les Constructions Philippe Blackburn inc. Tél.:418-690-6703 ou par courriel: www.constructionspb.com

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 4.1/2 construction neuve, luxueux, 2015 des Roitelets, 1,200 pi.ca. Tél.:418-540-0423.

CHICOUTIMI 4½, 5½, neufs, 1955, rue des Roitelets, 1230 pi.ca., stationnement souterrain, 1,300$ à 1,700$. Tél.:418-693-3760.

CHICOUTIMI 900 de L'Ecluse, haut de gamme, construction 2012, 4½, à voir, vous ne serez pas déçu! 1100$/mois, septembre gratuit. Tél.:418-815-5121.

208 Logements à louer

1½, 3½, 8½
Près Place Royaume, UQAC, possibilité d'ameublement, chambres disponibles. Tél.:418-815-3383.

2½, 3½, 4½, 5½
CHICOUTIMI-NORD, CHICOUTIMI
RÉSERVEZ POUR OCTOBRE OU AVANT
Logements céramique, bois flottant. Excellente clientèle. Tél.:418-820-7725.

A LAC-KENOGAMI, 4½ bord de l'eau, très chaleureux, meubles et accessoires fournis, idéal pour travailleur(euse)s de l'extérieur ou 1 personne. Tél.:418-542-3789, 418-817-5757.

ALEXIS (Place)
JONQUIÈRE

4½ entièrement rénové, en face du patro et de l'église St-Dominique, idéal pour personnes retraitées, 585$/mois, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé.

Tél.: 418-512-3417 ou 418-690-9881.



208 Logements à louer

ALEXIS (Place)
JONQUIÈRE
Rue Nadeau et Truchon,
3½ à partir de 495$/mois (buanderie)
5½ à partir de 685$/mois
rénovés, chauffés, éclairés,
Près de Canadian Tire et du CFP
Tél.:418-815-0334

ALMA 4½, avenue des Myrtilles, entrée indépendante, 650$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.:418-720-1365, 418-347-2100.

ALMA 4½ et 5½, disponibles immédiatement, rue Scott Ouest. Tél.:418-812-3644.

ARVIDA 3½, centre-ville, 425$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:418-690-6015, 418-815-6008.

ARVIDA 3½, près Centre données fiscales, non chauffé, non éclairé Tél.:418-548-2456, 418-815-2657.

ARVIDA 5½ 660$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement, pas d'animaux. Tél.:418-690-6836, 418-542-8020.

CHICOUTIMI 2½, 3½ semi-meublés, 475$/mois, chauffés, éclairés. Tél.:418-615-3534.

CHICOUTIMI 3½, centre-ville, près université, cégep, belle vue, stationnement double, garage, semi-meublé à neuf, frais peint, 900$/mois, chauffé, libre immédiatement. Tél.:418-820-5956.

CHICOUTIMI 3½ et 4½. 4½ et 5½ à La Baie. Rénovées, libres. Tél.:418-543-4037, 418-818-4590.

CHICOUTIMI 3½, rue Alma, semi-meublé, près UQAC, semi-meublé, 510$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.:418-818-3125, 418-808-4566.

CHICOUTIMI 3½, rue Georges-Vanier, 520$, chauffé, éclairé, semi-meublé, novembre. Tél.:418-818-0800.

CHICOUTIMI 3½, secteur Barrette, entrée laveuse, sécheuse, stationnement indépendant, 450$/mois, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:418-543-9833, 418-590-9833.

CHICOUTIMI 3½, semi-meublé et 4½ avec deux balcons. Tél.:418-590-5318.

CHICOUTIMI 3½, très grand, 1er l'étage, près hôpital, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé, stationnement, idéal personne seule, 525$/mois, libre 1er novembre. Tél.:418-549-9637.

CHICOUTIMI 4½, 20 boul. Saguenay Est, construction neuve, salle à manger, balcon avant et terrasse arrière, vue sur le Saguenay, 850$/mois, libre 1er octobre. Tél.:418-549-3233, 418-590-5005.

CHICOUTIMI 4½, 638, Duberger, spacieux, près hôpital, style condo, entièrement rénové, remise chauffée, système d'alarme, stationnement, libre 1er décembre, 975$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:418-543-7771 B. Picard.

CHICOUTIMI 4½ neuf, centre-ville, style condo, vue sur le Saguenay, libre 1er octobre. Tél.:418-590-5318.

CHICOUTIMI 4½ rue Angoulême, apt. 107, 725$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:418-543-1268.

CHICOUTIMI 4½, rue Lafontaine, bien éclairé, libre 1er octobre. Tél.:418-540-2701, 418-693-1603.

CHICOUTIMI 5½, jumelé, 2 étages, rue Rabelais, 800$/mois, libre immédiatement. Tél.:418-591-3017.

CHICOUTIMI 5½ rue Angoulême, apt. 92, 760$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.:418-543-1268.

CHICOUTIMI août: studio 400$/mois; 3½ 520$/mois. pas de chien, semi-meublés, tout inclus. www.lesimmeublescaron.com Voisin université. Tél.:418-812-5070.

CHICOUTIMI au quartier Murdock, 3 étages, 2 chambres, pas de chien, non fumeur, planchers bois, 780$/mois, chauffé, libre. Tél.:418-541-6078.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI grands 4½, rénovés, proximité cégep, université, chauffés, éclairés, internet, câble, 650$/mois, libres Tél.:418-817-5923.

CHICOUTIMI-NORD 3½, hors-sol, rue Sauvé, rénové, arrière Maxi et IGA, libre immédiatement. Tél.:418-545-9786, 418-540-0496.

CHICOUTIMI-NORD 5½, boul. Tadoussac, 690$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:418-718-8834, 418-673-1086.

CHICOUTIMI-NORD grands 4½, propres, porte-jardin, balcon, bien situés, 520$/mois, libres 1er octobre, 1er novembre. Tél.:418-817-5923.

JONQUIERE 1½, 325$/mois. 2 1/2, 410$/mois, près Cégep, chauffés, éclairés, idéal étudiant(e). Tél.:418-545-3201.

JONQUIERE
2306 rue Truchon, 4½, logement rénové (bois flottant, céramique), entrée contrôlée, remise extérieure, 500$/mois, eau chaude fournie. Tél.:418-542-3715, 418-612-6354.

JONQUIERE 2½, style loft, 4½, style condo, neufs, rue de Montfort. Aussi 3½, rénovés, chauffés, éclairés. Libres 1er octobre. Tél.:418-812-4450.

JONQUIERE, 3½ (385$), 4½ (485$), 5½ (582$), centre-ville, pas d'animaux. Tél.:418-820-7733.

JONQUIERE 3½, 3983 de l'Ecole, app. 8, 430$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, conciergerie, buanderie, stationnement, très propre, tranquille, idéal personne âgée non fumeuse, libre 1er novembre. Tél.:418-815-2515, 418-548-6951, 418-590-5546.

JONQUIERE 3½, 495$/mois, chauffé, éclairé, un mois gratuit, libre immédiatement. Tél.:418-545-4733.

JONQUIERE 3½, De La Loire, chauffé, éclairé. Aussi, Kénogami, 5½. Tél.:418-590-3365, 418-550-2002.

JONQUIERE 3½ idéal 50 ans et plus, arrière McDonald, tranquille, 465$/mois, chauffé, éclairé, semi-meublé, septembre, octobre. Tél.:418-944-9109.

JONQUIERE 3½ (Kénogami), demi-sous-sol, près des services, stationnement, pas d'animaux, 350$/mois, libre 15 septembre. Tél.:418-542-9083.

JONQUIERE 4½, 2189 St-Maurice, appartement 5, près des services, 550$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:418-542-4120.

JONQUIERE 4½ (520$/mois), rue Bergeron, chauffés, non éclairés, non-fumeur(euse), sans animaux, septembre. Tél.:418-695-3665, 418-290-3665.

JONQUIERE 4½, coin Ste-Famille-St-Dominique, demi-sous-sol, pas de chiens, 480$, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:418-543-1673, 418-290-5646.

JONQUIERE 4½, construction 2008, endroit très paisible, syle split level, près centre-ville, entrée lave-vaisselle, pas d'animaux, libre immédiatement. Tél.:418-540-2310.

JONQUIERE 4½, demi-sous-sol, près du IGA Jonquière, 450$/mois, non chauffé, non éclairé, non-fumeur(euse), idéal personne seule. Tél.:418-542-2271.

JONQUIERE 4½, idéal semi-retraité, entrée contrôlée, quartier Petite-France, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er octobre, 594$/mois. Tél.:418-812-1850, 418-547-0078.

JONQUIERE 5½, 2207 de l'Hôpital, 690$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er octobre. Tél.:418-931-8207.

JONQUIERE **5½, 3957 De La Bretagne,** près cégep, 585$/mois, chauffé, eau chaude fournie. **4½, 2239 Montpetit,** 360$/mois, non chauffé. Libres immédiatement. Tél.: 418-542-4241, 418-815-2827.

JONQUIERE 5½, beau, grand, libre 1er novembre. Tél.:418-542-8495, 418-540-7526.

JONQUIERE 6½, grand, 650$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-547-0552, 418-297-4707.

JONQUIERE 6½, grand, rue Châteauguay, 650$/mois, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, références exigées, libre. Tél.:418-812-6236.

JONQUIERE grand 4½, rue Boullé, 525$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:418-812-8160.

JONQUIÈRE
Rénovés, sécuritaires
Face au Faubourg Sagamie
2½ à 5½, 385$ à 685$ tout inclus
Tél.:418-548-3773

KENOGAMI 3½ rue Bergeron, 400$, non chauffé, non éclairé, libre fin septembre. Contactez Michael ou Sabrina: Tél.:418-312-0552, 418-590-3261.

LA BAIE 4½, premier plancher, duplex, rue Bagot, près centre d'achat, tranquille. Tél.:418-544-5258.

LA BAIE 5½, 2 chambres, neuf, haut de gamme, 760$/mois, non-fumeur(euse), pas d'animaux, libre immédiatement. Tél.:1-514-898-7996.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTIONS: L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **Votre annonce est incomplète?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

10% de rabais
Même annonce dans les 2 journaux

TARIFS 2012

(tarif de base minimum pour 2 lignes agates)

Ligne supp. 2,74 $
Options: 4,18 $ par option (caractères gras, majuscule et titre centré)
Photo: 9,55 $ par parution

LE QUOTIDIEN		LE PROGRÈS-DIMANCHE
1 jour	10,51 $	1 jour 13,06 $
2 jours	12,84 $	
3 jours	15,17 $	TAXES EN SUS.
4 jours	17,50 $	• Aucune facturation.
5 jours	19,83 $	• Paiement direct et cartes de crédit acceptés.
6 jours	22,16 $	

208 Logements à louer

LAC-KÉNOGAMI, 4125, chemin Bouchard, semi-détachés neuf, à 5 minutes du centre-ville de Jonquière, vue sur le lac, possibilité de quai pour bateau, abri d'auto, 900$/mois, libre 1er septembre. À voir! Tél.:418-547-4031.

ST-HONORÉ grand 5½ près de tous les services, remise arrière, idéal pour retraité(e), 720$/mois, disponible immédiatement. Tél.:418-815-1225.

209 Maisons à vendre

CHICOUTIMI jumelé, rue des Jaseurs, sans voisins arrière, terrain de 6,000 pi.ca., 24'X36' chambre des maîtres rez-de-chaussée, possibilité de 3 chambres au sous-sol, Novoclimat, pierre et Fibrociment, à partir de 221,000$. Tél.:418-818-0456.

CHICOUTIMI maison tout brique plein-pied, garage double, piscine chauffée, gazebo, beaucoup de rénovation effectuées (toiture, armoires etc.), près de tous les servives. Tél.:418-812-9591, 418-549-6996.

210 Maisons à louer

CHICOUTIMI 6½, rue Gilbert, près de tout, 2 stationnements, déneigé, 650$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:418-262-1346, 418-549-3227.

CHICOUTIMI Cap St-François, vue sur Chicoutimi, résidence et site exceptionnels, 2 chambres, idéal pour couple, 1,200$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-820-3669, 418-345-3254 (message) 418-590-5388.

CHICOUTIMI jumelé, 344, rue des Hirondelles (rue privée), 3 chambres dont une au rez-de-chaussée, 2 salles de bains, céramique chauffante, escalier et plancher en bois franc, patio en béton, remise, impeccable, libre immédiatement, Les Maisons Carol Girard inc. Tél.:418-696-1404.

LATERRIERE rang St-Pierre, grand jumelé sur 2 étages, rénové, grand salon, 3 chambres, 2 salles bains, terrain 24,000 pi.ca., 800$/mois, libre immédiatement. Tél.:418-376-1591.

LATERRIERE, très grand 5½ avec sous-sol fini, non chauffé, non éclairé, 900$/mois, pas d'animaux, non-fumeur(euse). Tél.:418-678-9400, 418-817-2800.

ST-HONORÉ, 542 Villeneuve, style duplex, 8½ pièces, 1,800 pi.ca. près des services, écoles, parc. À louer ou à vendre. Tél.:418-540-2701, 418-693-1603.

ST-HONORÉ maison mobile 64'X12', une annexe 16'X14' avec 3 chambres, chauffage électrique, près des écoles et services, remise 9'X12', 900$ négociable, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:418-820-5679, 418-674-9425.

211 Maisons mobiles à vendre

TERRAIN (1 de disponible) et maison mobile neuve à vendre à Laterrière. Tél.:1-877-477-3131.

213 Terrains à vendre

BORD DE L'EAU 30 nouveaux terrains boisés disponibles, rivière Péribonka, 40,000 pieds et plus, à partir de 25,000$. Tél.:418-720-4141 Marco Tremblay. www.royaumedupatriote.com

BORD de l'eau, Lac-Kénogami (Baie Gélinas), prêts à construire. www.inedit.ca Tél.:418-550-5559.

RECHERCHE terrains pour développement résidentiel: duplex, triplex et quadruplex. Tél.:418-944-2001.

VALINOUET, nouveau développement, rue De Méribel, à 2 pas de l'Éternel Spa, 4 terrains boisés, 82'X147', vue magnifique sur les pentes et le village alpin. Ces terrains seront nettoyés, entrées d'autos préparées, prêts à bâtir. Tél.:418-696-1404 Les Maisons Carol Girard.

300 Véhicules

302 Autos à vendre

0.00$ à 1000$: Achat à bon prix: auto, camion (remorquage), état de marche ou non. Marc, 418-542-6938 Chicoutimi, Jonquière, La Baie, Alma et environs.

AUBAINE Honda Civic 2002, automatique, 200000 km, 4 portes, 2,500$. Aussi Chevrolet Avec 2010, 4 portes, automatique, 72,000 km, 6,500$. Tél.:418-690-6528.

BUICK Skylark, 1996, 8 pneus, toujours bien entretenue, 149,813 km, bon état, 900$. Tél.:418-547-1082.

CHEVROLET Aveo LT 2009, automatique, 19,500 km, toit ouvrant, vitres électriques, 4 pneus d'hiver. Tél.:418-812-1577, 418-812-0094 Thérèse Cyr.

CHEVROLET Cavalier, 1999, 4 portes, automatique, 154,000 km, très bon état, très propre, 1,100$. Tél.:418-543-1270, 418-545-5186 pagette.

CHEVROLET Optra 2005, très propre, mécanique A1, 3,200$. Tél.:418-548-2167.

INFINITI G35 X 2004, tout équipé, traction intégrale, en excellente condition, 8,300$. Tél.:418-695-7096, 418-815-0068.

MECANICIEN plus de 20 ans d'expérience dans toutes les marques, répare votre voiture avec minutie, à bon prix, secteur Chicoutimi. Cellulaire: 418-696-1277.

OLDSMOBILE Alero 2004, automatique, 96,000 km, moteur 2.2L, pneus d'été et d'hiver, en excellente condition, 5,000$. Tél.:418-542-1802.

302 Autos à vendre

SAGUENAY AUTO
1742, BOUL. DU ROYAUME OUEST
418-698-6969
Toutes inspectées et garanties

$$$ MEILLEURS PRIX $$$

Automatique

SONATA	2004	116 km		2,995$
AVEO 5 LT	2005	119 km		3,995$
IMPALA	2005	130 km	spécial	4,995$
ION	2006	116 km		5,495$
CIVIC SE	2005	165 km	spécial	5,495$
COBALT LS	2007	91 km	spécial	5,495$
COROLLA	2005	157 km		5,995$
ALTIMA	2005	144 km		5,995$
MAZDA3 GX	2007	102 km	spécial	6,995$
PONTIAC G5	2008	100 km	spécial	6,995$
SUZUKI SX4	2007	119 km	AWD	7,995$
SENTRA S	2008	65 km	spécial	9,495$

manuelle

ASTRA	2008	62 km		7,995$

Utilitaire / Minifourgonnette / 4X4

DAKOTA	2002	165 km	4x4 spécial	5,995$
RAM SLT 1500	2002	185 km	4x4	5,995$
UPLANDER	2006	105 km	spécial	6,495$

WWW.SAGUENAYAUTOS.COM

SUBARU Outback,i 2007, verte, automatique, tout équipée, toit ouvrant, 96,800 km, 15,800$. Tél.:418-690-0732, 418-550-4247.

TOYOTA Matrix TRD, 2005, automatique, 167,000 km, A1, 6,500$. Tél.:418-544-7766 laisser message.

TOYOTA Tercel, 1998, 4 portes, automatique, bleue, 200,000 km, bon état, 1,300$. Tél.:418-548-5579, 418-815-6023.

304 Bateaux à vendre

CHALOUPES en aluminium soudée, 10 pieds et 12 pieds, 750$. Aussi, soudure sur aluminium et acier inoxydable. Tél.:418-815-7657.

VOILIER Catalina 30, bien équipé, bonne condition, 32,000$. Tél.:418-540-5969.

305 Camions à vendre

CHEVROLET S10 1994, automatique, 4.3L, 176,000 km, avec boîte fibre de verre, 1,800$ ou échangerait contre 4 roues 4x4. Tél.:418-817-9235 après 17h.

FORD Ranger Sport 2008, manuelle, 16,000 km, comme neuf, garantie prolongée jusqu'au 9 avril 2015, 12,500$ négociable. Tél.:418-272-2798.

306 4 X 4 / utilitaires

CHEVROLET 2500 1996, moteur 15,000 km, 5.7 Vortec, différentiel 4.10, freins neufs, en excellent état, 3,000$ ferme. Tél.:418-812-1303, 418-695-1693.

DODGE Ram 1500 2007, 135,000 km, 4 portes, groupe électrique, beaucoup de chrome, «kit lift», marche-pied, teinté, millage d'autoroute, conduite garantie à vie, 13,800$ négociable. Tél.:418-590-8123.

FORD Escape 6 cylindres 2010, 38,500 km, tout équipée, climatiseur, groupe électrique, traction intégrale, 19,000$. Tél.:418-542-8062.

FORD Explorer 2006, 114,000 km, 7 passagers, comercant, 11,495$. Tél.:819-697-8883 7 jours sur 7.

FORD F250 Lariat Super Duty, 2008, 139,000 km, 6.4 litres, V8, Power Stroke, intérieur cuir, "lift kit" 3", très propre, avec chrome, 27,000$ négociable. Tél.:418-549-8621, 418-540-0207.

GMC Sierra modèle 2000, automatique, 194,000 km, climatiseur, freins neufs, 8 pneus, impeccable! 5,900$ négociable. Tél.:418-547-6416, 418-815-8441.

HONDA CR-V, 2006, manuelle, traction intégrale, tout équipé, impeccable, 9,800$. Tél.:418-549-5225, 418-812-9477.

JEEP Liberty sport 2006, automatique, 100,000 km, tout équipé, vente rapide 6,500$. Tél.:418-690-6528.

308 Fourgonnettes à vendre

DODGE Caravan 2003, 150,000 km, parfaite condition, 3,000$ négociable. Tél.:418-672-4573.

DODGE Caravan SE 2009, 115000 km, tout équipée, «stow'n Go», 3.3L, A1, valeur neuf 31,000$, laissé 13,900$. Tél.:418-290-5567.

TOYOTA Sienna LE 2005, 128,000 km, garantie 160,00 km. 11,495$. Tél.:819-697-8883 7 jours sur 7.

309 Machinerie

CASE 450, bulldozer Caterpillar D3, débroussailleuse DAH 150 (Cimas). Tél.:418-542-2198, 412-550-5559.

312 Motos à vendre

MAXI Scooter 600 cc, Honda Sylver wing 2009, rouge vin, idéal pour VR, faites une offre. Tél.:418-679-2718.

SCOOTER PGO, PMX 50, 2009, très propre, 1,500$. Tél.:418-815-0650, 418-547-9368, 418-720-8343.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES Honda 300, 4X4, 1,300$ négociable. Tél.:418-540-6878 après 16h.



GRATTE de VTT Quadrax 50", avec aile de côté, était sur Kodiak 450, 250$ négociable. Tél.:418-540-9196 (jour), 418-673-3268 (soir).

POLARIS 6X6 1997, en bonne condition, 3,000$ négociable. Tél.:418-696-9268.

POLARIS Sportsman 500 1999, très bon état, 3,500$ négociable. Tél.:418-540-1824.

VTT modèle Raptor 700R, 2009, seulement 2,500 km, avec garantie prolongée jusqu'en juillet 2014, 6,000$ négociable. Tél.:418-820-6575.

314 Pièces et accessoires

1000$ ET MOINS
ACHETONS autos et camions pour pièces. Payons comptant. Permis de la SAAQ. Gilbert Autos inc. Tél.:418-543-8361.

1, 2, 3, OU 4 pneus avec et/ou jantes usagés? Vaste choix de 13, 14, 15, ou 16 pouces. Spécial fin de saison. Demandez Pierre: 418-542-6938.

4 PNEUS Firestone LT 245/70R17, presque neufs, 450$. Tél.:418-973-0568, 581-235-9915 t

ACHAT ET VENTE DE
PNEUS neufs et usagés, de toutes grandeurs, prix compétitifs. Garage René Girard. Tél.:418-548-3306.

PIÈCES DAUTOS S.L.
VENTE de pneus usagés, plusieurs grandeurs, de 13" à 20". Tél.:418-549-8621.

317 Tracteurs à vendre

A VOIR, Tracteur John Deere, #3255, 100 hp, 4 roues motrices, bon état, pour informations, Tél.:418-543-7561 ou 418-812-4001.

TRACTEUR John Deere 2355, 1988, avec chargeur, 9,400 heures. Tél.:418-817-6959.

400 Emploi

402 Personnel demandé

AVANT le 27 septembre, recherche 19 personnes désirant perdre de 9 à 29 lbs d'ici 30 jours sans les reprendre (formulés par 45 médecins). Demandez-moi comment j'ai perdu 30 lbs et ma conjointe 70 lbs, nous les maintenons depuis 16 ans. Tél.:1-418-702-1096. Voir sur le site www.regimesplus.net

CAMELOTS RECHERCHÉS
à Chicoutimi-Nord
Pour distribuer
Le Quotidien
Rues:
Courcelette, Auger, Ste-Catherine

Le Progrès-Dimanche
Rues:
St-Roch, Hoffman, Roussel

Contactez Sylvain Roy
418-590-1439

CAMELOTS RECHERCHÉS
CHICOUTIMI
pour distribuer
Le Progrès-Dimanche

Secteur de l'hôpital et rues: Sydenham, Chabanel, Louis-Hémon, des Franciscaines et d'Argenson

Contactez Denis Fortin
418-544-8394

CAMELOTS RECHERCHÉS

Pour distribuer le journal aux abonnés du Quotidien

ALMA

Quartier de l'hôpital
rues Nolin, Champlain et Scott

Quartier Neauville
rues Dorval, Barette, Rosa, Des Mélèzes, Des Noyers, St-Bernard, St-Sacrement et Desmeules.

M. Doris Tremblay
au 418-668-7317

CHARPENTIER-MENUISIER compagnon d'expérience demandé, compétent et minutieux, secteur résidentiel. Cartes de compétences exigées. Poste à temps plein. Tél.:418-718-5058. aeta_construction@hotmail.com

CHICOUTIMI recherche une personne responsable, temps partiel, pour prendre soin de 2 personnes âgées dans un foyer au centre-ville. La personne devra être disponible 2h par soir la semaine et 3h par jour la fin de semaine. Tél.:418-543-0715/semaine, 418-545-7684/fin de semaine, Demandez Denis.

COUTURIER(ERE) pour réparations de tous genres, 10 ans d'expérience minimum, entre 20 et 35h/semaine. Tél.:418-548-5164.

CUISINIER(ÈRE) temps plein, temps partiel. Se présenter à la Rôtisserie Thibeault en avant-midi sur semaine. Tél.:690-8989.

402 Personnel demandé

CUISINIER(E)S-plaqueur(euse)s pour fins de semaine, à pourboire, pour restaurant Mamy, Chicoutimi. Se présenter sur place entre 8h et 14h.

HOMME d'entretien pour restaurant, de 30h à 35h/semaine. Faxez CV au Tél.: 418-545-6272 ou par courriel: napoleonpacino@videotron.ca.

LACAPITALE Réseau Pennicorp recherche représentants(es) possédant secondaire V. Formation fournie. Pour informations: Laurent Vallee 418-290-4998.

Mesureur(euse) de bois demandé(e). Cartes de mesureur en règle exigées. Tél.:418-672-6695. www.mesuragetechnifor.com

RECHERCHE CAMELOTS MOTORISÉS ET PÉDESTRES
pour distribuer Le Quotidien
Secteur: Métabetchouan
Contactez Serge Gosselin
418-256-1164, 418-618-4098
sergegosselin2012@hotmail.com

RECHERCHE CAMELOTS PEDESTRES
pour distribuer Le Quotidien et ou/le Progrès-Dimanche.
Secteur: Hébertville
Contactez Serge Gosselin
418-256-1164, 418-618-4098
sergegosselin2012@hotmail.com

RECHERCHE CAMELOTS (voiture nécessaire)
pour distribuer Le Quotidien et ou/le Progrès-Dimanche.
Secteurs: Roberval et Sainte-Hedwidge
Contactez Serge Gosselin
418-256-1164, 418-618-4098
sergegosselin2012@hotmail.com

RECHERCHE CAMELOTS (voiture nécessaire)
pour distribuer Le Quotidien à St-Félix-D'Otis
Contactez Jacques Girard
418-697-0433

RECHERCHE téléphonistes pour sollicitation du lundi au vendredi de 16h00 à 20h30, aucune vente. Contactez Valérie au 418-693-6028 en semaine avant 14h.

RECHERCHE vendeur(euse)s pour distribution de viandes aux particuliers. Excellente opportunité d'affaires pour développer sa clientèle. Tél.:418-817-0270.

SERVEUR(EUSE)S-barman(aid) avec expérience, Chicoutimi. Tél.:418-590-1378 Diane.

TRANSPORT Caron est à la recherche de personnel pour combler des postes pour trier des matériaux secs. Postes à temps plein. Envoyer votre CV par fax: 418-547-1717 ou par courriel à: transport.caron@hotmail.com Pour informations: 418-547-5050

UN NOUVEAU DEPART
Revenu illimité en tant que conseiller indépendant. Excellent programme de formation, soutien continu et des références pour travailler. Opportunités d'avancement en gestion fondées sur le rendement. Pour une entrevue confidentielle immédiate, M. Dany Émond danyemond@sympatico.ca; Lac-St-Jean, Mme Nicole Gagné nicolegagne.combined@hotmail.com; www.combined.ca

URGENT besoin de serveurs(euses) et préposés(es) comptoir (casse croûte) et préposés(es) grill (cuisine), ville de La Baie, pourboire payant. Tél.: 418-690-0492 répondeur.

500 Occasion d'affaires

501 Finances

418-693-0303
AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE?
Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers.
Consultation sans frais
Aucun intermédiaire
Un seul paiement sans intérêts
Appelez-nous: 418-693-0303, 418-548-0777
Jean Fortin et associés, syndic de faillite

ACCEPTATION commerciale et personnelle, auto, 5,000 $ et +, 1re, 2e hypothèque. Tél.:418-563-8286

PRET de 500$. Sans enquête de crédit. Crédit Courtage. Sans frais: 1-866-482-0454.

PRÊT PERSONNEL DE 500 $ ET PLUS
Aucun dossier de crédit refusé
Réponse/dépôt dans la même journée
1-877-963-4848, **www.pretdirectnet.com**

600 Services professionnels

601 Construction / Rénovation

#1 à bas prix. Toiture, rénovation intérieure et extérieure, soumission gratuite, RBQ. Tél.:418-669-8411.

#1 AU meilleur prix. Spécialiste de la toiture, revêtement et soffite. Licence RBQ. Tél.:418-812-5326.

A BAS PRIX toitures en bardeaux, réparations et modifications de tous genres. Soumission gratuite. Travail garanti. Réservez tôt! Spécial fin de saison. RBQ 55958888-01 APCHQ. Tél.:418-818-8085, 418-818-8065.

COUVERTURE de maison, 29 ans d'expérience, prix compétitifs, RBQ: 2885-3869-32. Tél.:418-817-0261.

DR Construction Rénovations inc. Spécialité toiture, promotion d'automne, soumission gratuite. Tél.:418-815-2031. RBQ: 5641-4360-01. Garanatie APCHQ.

EXCAVATION NORDIK
EXCAVATION, coffrage, plancher de garage, drain, fissures injection, terrassement, entrée, égoût, entrée d'eau et plus. Prix compétitifs. Tél.:418-290-6810.

TOIT-DURE: experts en toitures de bardeau, à bas prix. R.B.Q. Soumission gratuite. Tél:418-590-4309.

604 Offres de services

#1 ABATTAGE D'ARBRES
Coupe, émondage, déboisement, essouchage d'arbres nuisibles, (fils électriques). Assurances, estimation gratuite. Tél.:418-542-7241.

#1 DU DÉNEIGEMENT
À votre service depuis 23 ans avec 34 tracteurs sécuritaire, (remise de 1000$ en cadeau), Arvida, Jonquière, Kénogami. Tél: 418-548-7798

A 25$ de l'appel; Gauthier Service, réparation d'appareils ménagers. Tél.:418-696-1718.

ARMOIRES et salles de bains, à bon prix. Fabrication et rénovations. Tél.:418-695-3974, 418-815-2187.

COUPARBRE: élagage, abattage, émondage. Estimation gratuite. Assurances. Tél.:581-234-7440.

DAME de compagnie offre ses services pour personnes âgées ou en perte d'autonomie. Diplômée en travail social et grande expérience avec diverses clientèles. Secteur Jonquière. Tél.:418-820-5958.



ECOFORÊT inc. entrepreneur pour la forêt privée, vous pouvez recevoir un droit de coupe de 10,000$, 15,000$, 30,000$ pour faire jardiner votre forêt. Nous avons payé jusqu'à 88,000$ à un propriétaire en droit de coupe. Info: Jean-Pierre Gagné, technicien forestier, 27 ans d'expérience, **estimation gratuite**. Tél.:418-548-1894, 418-815-2464.

ENTREPRENEUR PAYSAGISTE G.T.
Mini-excavation, fissures de béton, infiltration d'eau, drains membranes égoûts, crépis, pavé, murets, patios, clôtures, terrassement, rénovations, garages, remises, etc. Tél.:418-550-3116. RBQ:5630-8059-01

EXCAVATION MB entrepreneur général. Terrassement, drain, membrane, fosse septique, entrée d'eau, chemin forestier, terre, sable, gravier, pour petits et gros travaux. Estimation sur place. A prix compétitif. Tél.:418-557-3041 Martin.

HOMME à tout faire: menuiserie, entretien résidentiel. Tél.:418-690-7800, Clément Bouchard.

MECANICIEN plus de 20 ans d'expérience dans toutes les marques, répare votre voiture avec minutie, à bon prix, secteur Chicoutimi. Cellulaire: 418-696-1277.

MINI-EXCAVATION Benoît Côté inc. Idéal espace restreint (3.3' chenille caoutchouc), creuse 11', terrassement et fissures, petit voyage de terre, gravier, réparer mur de soutien, égoût, entrée d'eau, drain de fondation, tranchée, etc. Caméra pour drain. Estimation gratuite. Licence RBQ. Tél.:418-548-9204, cellulaire: 418-590-3467, après 18h.

TERRASSEMENT ET EXCAVATION
TERRE TAMISÉE
(à jardin, noire, à gazon)
SABLE ET GRAVIER
GAZON CULTIVÉ
Prix compétitifs. Livraison Saguenay.
Tél.:418-677-2264

605 Service de garde

GARDERIE située à Arvida, quartier Dubose, en milieu familial, 7$ par jour, 3 places disponibles, de 7h à 16h30. Tél.:418-412-4087, 418-812-0531.

JONQUIÈREgarderie en milieu familial, 2 place disponible, 0-5 ans, avec reçus. Tél.:581-234-1398.

SERVICE de garde et dîners scolaires, milieu familial, depuis 25 ans, 18 mois et plus. Tél.:418-548-3749.

700 Marchandises et services

703 Ameublement

CUISINIERE et réfrigérateur blancs, en très bon état, 400$. Tél.:418-690-0554, 418-815-5616.

CUISINIERE réfrigérateur blancs, armoires de cuisine, îlot, mélamine blanche, très propres, 10 fenêtres, porte patio. Tél.:418-548-2823.

703 Ameublement

LAVEUSES, sécheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur tombeau, laveuse-sécheuse superposées, lave-vaisselle. Tél.:418-545-9361.

MOBILIER de cuisine, 4 chaises, avec bahut, 2 Causeuses et 1 fauteuil, 1 Divan-lit. Le tout, comme neuf. Tél.:418-668-7088 répondeur.

MOBILIER de cuisine en bois avec 4 chaises, meubles 2 sections, vitré, armoire avec tablettes amovibles. Prix à discuter. Tél.:418-544-3540.

704 Animaux

CHIOTS Doberman, vaccinés, ergot et queue coupés, 2 femelles, 1 mâle, 500$. Tél.:418-290-5555.

NUTRIZOO j'offre le service de distribution à domicile de nourriture pour animaux gratuitement. Demandez vos échantillons gratuits. Tél.:418-542-3316.

OFFRONS services de transport d'animaux. Aussi, faisons achat de chevaux pour la viande et vendons des sacs de rip. Tél.:418-671-0796.

706 Bois de chauffage

A VENDRE: livré et sec. Tremble 65$; mélèze 80$; bouleau, érable et merisier mélangés 95$; bois de foyer 110$. Tél.:418-540-2364, 418-540-0124.

A VENDRE: livré et sec. Tremble 65$; mélèze 80$; bouleau, érable et merisier mélangés 95$; bois de foyer 110$. Tél.:418-540-2364, 418-540-0124.

BOIS de poêle: bouleau, merisier, semi-sec, 80$ la corde livrée. Possibilité de réservations. Tél.:418-673-3161.

BOIS sec: bouleau, 95$; merisier, 100$; tremble, 65$. Livré. Tél.:418-673-3917.

BOIS sec, tremble, possibilité de livraison. Tél.:418-543-7561.

BOIS sec tremble, remisé, 40$/corde, non livrée. Tél.:418-544-1709, St-Félix-D'Otis.

ERABLE, merisier, 105$/corde. Bouleau sec, 95$/corde, livré. Bois feu extérieur, 35$/½corde. Tél.:418-542-0091.

TREMBLE sec 65$ la corde, livrée, bouleau semi-sec, 85$/corde. Tél.:418-672-2981.

709 Divers

ATTENTION: bardeau de cèdre mural à partir de 16,95$ du paquet. Tél.:418-549-0648.

ATTENTION: cèdre blanc: 1"X5", 1"X6", 2"X4", 2"X6", et 4"X4" de 8 pieds. Tél.:418-549-0648.

ATTENTION: merisier sec, 1" Select, à partir de 1,99$ du PMP. Tél.:418-549-0648.

ATTENTION: recouvrement extérieur en bois, à partir de 1,25$ du PMP. Tél.:418-549-0648.

ATTENTION: spécial, pin blanc 1X6, plané, bouveté (pour murs et planchers), à partir de 94 cents du PMP (47 cents du pied linéaire). Tél.:418-549-0648.

CEDRES de haies: 5' à 6', 16,95$; 6' à 7', 19,95$; 7' à 8', 22,95$. Escompte à l'achat de 50 cèdres et plus. Livraison gratuite 25 cèdres et plus. Tél.:418-290-8826, Sylvain Maltais (après 18h).

EN CEDRE: 4x4, 1x4, 1x3, "barratins" 2x2, composteurs, bacs de jardin, barils à eau, paillis, piquets d'arpenteur et sections de clôture. Tél.:418-674-2595.

MINI Tempo (2 abris), neufs, 5x8, pour soufleur ou entreposage d'hiver, 75$ chacun. Tél.:418-549-3370.

RAMASSONS métal en tout genre et batteries. Nous nous déplaçons gratuitement. Tél.:418-549-8621 Pièces d'autos Saguenay S.L.

TABLE de billard, 4'X8', marque Cameron, payée 3,500$, laissée 2,000$. Tél.:1-418-679-3915.

712 Ésotérisme

VOYANTE 26 ans d'expérience: Amour, santé, argent, choix de vie. Tél.:418-290-7347, Monique.

715 Poêle à bois

CUISINIERE blanche combinée au bois propane, 500$. Aussi puissant poêle à combustion lente incluant tuyaux et cheminée préfabriquée complète, à été utilisé une seule fois, 600$. Tél.:418-690-1552.

POELE à bois sans émanations Hearthstone en pierre et fonte émaillée, propre, presque neuf, valeur 3,300$, laissé 1,500$. Tél.:418-698-0572.

719 Ventes de garage

DE TOUT pour la maison et le chalet. Vente fin de saison. Bicyclettes, meubles en mélamine, 20$ et plus. Marché aux puces, 85 route de Tadoussac, St-Fulgence. Tél.:418-674-2397.

DIMANCHE seulement, à l'intérieur, de 9h à 17h, 282 St-Vallier, Chicoutimi, face hôpital, entrée à l'arrière.

FERMETURE de maison, samedi seulement, de 9h à 18h, au 3509, rue St-Joseph, Jonquière, (au sous-sol, entrée rue des Étudiants). Tél.:418-547-1753.

GRANDE vente de garage familliale, samedi le 15 septembre de 9h à 16h, articles divers (meubles, déco, jardin, etc.), 791 des Draveurs à Chicoutimi.

GRANDE vente fermeture de maison au 771 rue Turgeon à Chicoutimi, G7H2T8, samedi et dimanche de 9h à 17h. Electroménagers, meubles, etc.

GROSSE vente intérieure (sous-sol), samedi 15 septembre, au 846 Nio, Chicoutimi, quartier St-Paul, 9h à 16h, casses-tête à 0,25$.

MEGA vente de garage, beau temps, mauvais temps, 4923, boulevard du Royaume, Jonquière, samedi et dimanche, 15 et 16 septembre, de 8h à 17h.

SAMEDI 15 septembre au 2264 des Coudriers, Jonquière, de 9h à 16h.

SAMEDI, 15 septembre, de 8h à 17h, meubles et divers articles, 462, rue Massenet, Chicoutimi.

SAMEDI, 15 septembre, et dimanche 16 septembre, dès 9h. Plusieurs familles au 684, rue Taché et 944, rue Nio, Chicoutimi.

SAMEDI, dimanche, 15 et 16 septembre, dès 9h, au 3824, rue St-Damase, Jonquière... A visiter... Débarras.

SAMEDI, dimanche, 15 et 16 septembre, meubles, huile à moteur, peinture, matériel électrique, cinéma-maison, colonnes de son, etc., au 4266, chemin du Portage des Roches Sud, Laterrière, de midi à 17h. Tél.:418-678-3623.

719 Ventes de garage

SAMEDI, dimanche, 2060 St-Hubert, Jonquière (au sous-sol), articles de sport, outils, etc.

SUPER brocante, venez voir les trésors de Nicky et Jo au rez-de-chaussée, 772 Gauthier à Laterrière, 15-16 septembre à 9h. Objets, meubles, antiquités etc.

800 Sports / loisirs

804 Chasse et pêche

CARABINE Browning 308 avec télescope, 700$. Tél.:418-592-8829.

CHEVROLET Silverado 2500 HD, 2001, avec camper porté, tout équipé, propane, prix de débarras, 5,000$. Tél.:418-815-4846, 418-602-1926.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

FIFTHWHEEL Laredo, 2005, 2 extensions, 29', avec remise, patio, dînette, impeccable, peut transférer loccation de terrain à St-Ambroise, 21,000$. Tél.:418-690-3285, 581-234-3285.

PROFITEZ de l'automne pour faire réparer votre VR. Infiltration d'eau, toiture, moisissure, cas d'assurances, mise en hiver et remisage. Tél.:418-719-5886 VR Multi-Services.

811 Vacances/voyages

DAYTONA Beach, 3½ à louer, près de la plage, 500$ US/semaine ou 1,000$ US/mois, à partir du 1er septembre. Tél.:418-542-8020.

FORFAIT Casino de Charlevoix, le jeudi 20 septembre Départ Jonquière, Chicoutimi, La Baie. Informations: Tél.:418-544-3860, Nicole Tremblay, détenteur de permis GVQ.

900 Avis

902 Agences de rencontre

AGENCE CUPIDON Saguenay/Lac-St-Jean: pour amour, amitié, rencontres, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.:418-699-5077.

903 Messages personnels

1-A, jolie petite sensuelle demoiselle vous reçoit, se déplace, propreté irréprochable, endroit très discret, facile d'accès. Tél.: 418-547-0189.

1 SUPERBE beauté reçoit et se déplace dans le luxe et la discrétion pour un moment unique, 6/7 jours de 10h à 22h. **Tél.:581-234-2102.**

A FLEUR de peau, Eric et Adam vous reçoivent et se déplacent. Tél.:581-234-1493.

A JONQUIERE, Mimi vous reçoit, se déplace. Possibilité duo. Tél.:581-306-1166.

ALEX, rencontres discrètes pour hommes engagés ou non ou couple, reçoit et se déplace, Lac-St-Jean Est, Saguenay. Tél.:418-719-4840.

CHICOUTIMI femme sexy, 3 jours seulement. Tél.:418-817-8641.

DOUCE Shelly vous reçoit, de 8h à 22h. Tél.:418-547-3033.

906 Services de massage

418-690-3142 Jolies et gentilles demoiselles, dès 10h. Bronzage, douche. 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Engageons femmes distinguées.

GRATUIT moments de détente inoubliables, massages relaxation discrets, femmes, couples. Tél.:418-482-0063, Pierre.

MASSAGE suédois à Chicoutimi, ambiance chaleureuse, propre, climatisée. Tél.:418-545-6011, Jacques.

POUR elle et lui, massage détente, pierres chaudes, boue, chocolat et canneberges. Tél.:418-549-0043.

POUR vous messieurs, bon massage, vous reçoit de 11h à 19h. Tél.:418-698-6700.

WILLIAM masseur d'expérience, rasage, hommes, 6/7.Tél.:418-973-3682, 418-557-3682.

Bianca Rojas-Latraverse

Le procès retardé pour cause d'accident en prison

CHRISTIANE DESJARDINS
La Presse

Bianca Rojas-Latraverse a comparu, hier matin au palais de justice de Longueuil, le visage caché sous sa longue chevelure et tournant volontairement le dos à la salle d'audience. La jeune femme, accusée d'avoir comploté pour agresser le joueur de poker Jonathan Duhamel, aurait été victime d'un « accident » en prison, jeudi. C'est la raison pour laquelle son procès, qui devait commencer hier, a été remis à lundi.

Il s'agit manifestement d'un « accident » avec violence, car l'accusée semblait porter quelques marques au visage. La juge Anne-Marie Jacques a voulu s'assurer que l'accusée ne souffrait pas de commotion cérébrale et qu'elle était en mesure de suivre son procès.

> Il s'agit manifestement d'un « accident » avec violence, car l'accusée semblait porter quelques marques au visage.

Elle a donc ordonné que l'accusée soit vue par un médecin à la prison Tanguay, où elle est détenue pendant le processus judiciaire. C'est l'avocate de la jeune femme, Me Sarah Desabrais, qui a adressé cette demande à la juge.

Mme Rojas-Latraverse, qui fêtait ses 21 ans hier, doit subir son procès pour l'agression dont a été victime son ex-petit ami, le champion de poker Jonathan Duhamel, à son domicile de Boucherville, le 21 décembre dernier. Elle est accusée de complot, séquestration, introduction par effraction, vol qualifié et voie de fait ayant causé des lésions.



Bianca Rojas-Latraverse subira un procès pour l'agression dont a été victime son ex-petit ami, le champion de poker Jonathan Duhamel.

(Archives)

Autres accusés

Deux autres personnes sont accusées dans le cadre de cette affaire : Anthony Bourque et John Clark-Lemay. Mme Rojas-Latraverse n'était pas présente physiquement quand l'agression serait survenue, mais elle y aurait participé à son organisation, selon le ministère public. Les trois accusés doivent subir des procès séparés. Seul Anthony Bourque a obtenu sa liberté sous cautionnement.

Mme Rojas-Latraverse reviendra devant le tribunal lundi et, si elle est en état, son procès commencera.

Un quatrième individu est accusé de possession de biens volés, qui auraient appartenu à M. Duhamel. ❑

CARNET MONDAIN

LeQuotidien LeProgrès dimanche

Pour une parution dans Le Quotidien, veuillez communiquer avec nous au 418 549-4444 avant midi (12 h) le jour ouvrable précédant la parution.

Pour Le Progrès-Dimanche, la limite est le jeudi précédant la parution à 16 h 30.

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE





Bonne fête et bonne journée à tous!

Heureux 35e anniversaire à Donald et Michelle! Nous le soulignerons avec vous ce soir! Pierre-Luc et Mélissa.

3024214

CARRIÈRES/FORMATION/ AVIS/APPEL D'OFFRES

EMPLOI

ENCARTEURS(EUSES) DEMANDÉS(ES)

Nous sommes à la recherche de personnes pour faire du travail d'encartage dans les journaux Le Progrès-Dimanche, Le Quotidien et autres publications.

BIENVENUE AUX ADULTES.

Être disponible pour travailler de MINUIT TRENTE à 3 h 30 (semaine ou fin de semaine).

Faire parvenir votre CV à:
Le Quotidien et Le Progrès-Dimanche
a/s de Mme Gina Tremblay
1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1
gina.tremblay@lequotidien.com

125 ans Le Progrès du Saguenay

LeQuotidien LeProgrès dimanche

3020745



Serge Girard est le responsable des compétitions organisées par le Club nautique de Roberval.

(Courtoisie)

Traditionnelle course du Club nautique de Roberval

Sortez votre tuque et vos mitaines

ISABELLE TREMBLAY
itremblay@lequotidien.com

ROBERVAL — Les amateurs de voile sortiront leur tuque et leurs mitaines, aujourd'hui, alors que le Club nautique de Roberval organise sa dernière course régionale de la saison estivale, soit la traditionnelle classique « Tuques et Mitaines ». « C'est notre dernier happening de l'année et, avec la météo annoncée, c'est certain que nous allons aussi porter nos imperméables. Il faut être bien équipé, car il fera froid et il devrait y avoir beaucoup de pluie », disait à la blague, hier, le responsable des compétitions du Club nautique, Serge Girard.

Chaque année, cette compétition régionale est très populaire. Il s'agit de la deuxième course majeure qu'organise le Club de Roberval. Des embarcations de partout au Lac-Saint-Jean se regroupent pour l'occasion.

> « Nous avons déjà accueilli 28 voiliers à cette régate, c'est l'une des grosses courses de la région. Et cette année, je m'attends malheureusement à un nombre moins élevé de participants en raison de la pluie attendue. »
>
> - Serge Girard

« Nous avons déjà accueilli 28 voiliers à cette régate, c'est l'une des grosses courses de la région. Et cette année, je m'attends malheureusement à un nombre moins élevé de participants en raison de la pluie attendue », a ajouté M. Girard.

Rivière Péribonka

Le départ se fera à la marina de Roberval, vers 9 h. Les participants navigueront sur les eaux du lac Saint-Jean afin de se rendre jusqu'à l'embouchure de la rivière Péribonka. Ils seront ensuite de retour à Roberval, en fin de journée.

Pour clôturer l'activité, un méchoui sera proposé aux participants.

Soulignons que la sortie des bateaux, à la marina de Roberval, est fixée au samedi 29 septembre prochain. ❑

CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES



La prévention : mon engagement, **ma** profession

Avec ton BAC en relations industrielles, en génie ou dans toute autre discipline touchant la santé et la sécurité du travail, tu peux faire carrière à la CSST à titre de :

Inspectrice ou inspecteur en santé et sécurité du travail

La CSST recrute du **17 au 28 septembre** dans toutes les régions administratives.

Inscris-toi en ligne !
www.csst.qc.ca/carrieres

Pour plus d'information : 1 877 502-4143
Réserve de candidatures : 111R-9603026

Parce que le Québec a besoin de tous ses travailleurs

CSST

GESCOBEC

Gestion et comptabilité

Gescobec est une entreprise spécialisée dans la gestion et la comptabilité des petites et moyennes entreprises, au service de la population depuis plus de 20 ans. Plus précisément, nous faisons la préparation d'états financiers et les rapports d'impôts y afférents, la tenue de livres, le service de la paie, l'implantation et la formation pour les différents logiciels comptables, les rapports d'impôts des particuliers ainsi que la consultation diverse, notamment : restructuration et négociation pour le financement d'entreprise, redressement d'entreprise, achat/vente d'entreprise et planification fiscale.

COMPTABLE
(Poste à temps plein)

Tâches reliées au poste :
- Préparation des états financiers
- Préparation des déclarations fiscales

Exigences requises :
- Baccalauréat en sciences comptables
- Titre comptable reconnu
- Expérience dans un bureau de comptable
- Aimer les défis et avoir le souci de la satisfaction du client
- Être débrouillard(e), rigoureux(se), attentif(ve)
- Avoir le sens des responsabilités ainsi qu'un bon esprit d'équipe

TECHNICIEN(NE) EN FISCALITÉ
(Poste saisonnier hivernal ou plus si désiré)

Tâches reliées au poste :
- Préparation des impôts des particuliers et de travailleurs autonomes

Exigences requises :
- Diplôme d'études collégiales en administration ou plusieurs années d'expériences en déclaration de revenu de particuliers
- Connaissance du logiciel DtMax serait un atout
- Aimer les défis et avoir le souci de la satisfaction du client
- Être débrouillard(e), rigoureux(se), attentif(ve)
- Avoir le sens des responsabilités ainsi qu'un bon esprit d'équipe

Veuillez adresser votre curriculum vitæ, sous pli confidentiel, au plus tard le 25 septembre 2012 à l'adresse suivante :

Gescobec inc.
Concours : Comptable
2131, boulevard Tadoussac
Chicoutimi (Québec)
G7G 1K8

Ou à l'adresse électronique suivante :

gfortin@gescobec.com

Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui postuleront à ce poste. Seules les candidatures retenues recevront une réponse.

3022312



2971517

AVIS DE DÉCÈS

BRASSARD (Mme Viviane)



Le 13 septembre 2012, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay de Chicoutimi, à l'âge de 69 ans et 9 mois, Mme Viviane Brassard, épouse de M. Claude Lemelin, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la Résidence funéraire

Gravel et Fils, Réseau Dignité
825, Bégin, coin des Champs Élysées
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: le dimanche 16 septembre 2012 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 17 septembre 2012 à 10 h 30 à l'église Saint-Antoine de Chicoutimi. Elle était la fille de feu M. François Brassard et de feu Mme Lucie Maltais. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Claude Lemelin; ses enfants: Michel (Jasmin Tremblay), Nathalie (François Gobeil) et Isabelle; ses frères et soeurs: Jean-Pierre Brassard (Gisèle Bastien), feu Yvan, Françoise (Jacques Bastien), Colette (Gaby Perron), Huguette, Christiane (Jean-Rock Morissette) et Suzanne (Michel Levesque); sa belle-mère: Hélène Gosselin (feu Donat Lemelin); ses belles-soeurs: Marielle (Léonard Arseneault) et Monique (feu Richard Murray); son beau-frère Pierre Lemelin (Huguette Girard); sa filleule Annie Perron et son filleul Hugues-Joël Morissette. Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, ami(e)s, collègues enseignants, marcheurs, chanteurs et voyageurs. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre un hommage à Mme Brassard et signer le livre des invités rendez-vous sur le site www.graveletfilschicoutimi.com

Gravel & Fils Résidences funéraires

Pour information: (418) 543-0755, sans frais: 1-800-260-1162
Pour vos messages de condoléances, télécopieur: (418) 543-7241
Courriel: info@graveletfils.com - Site internet: www.graveletfils.com
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.

AVIS DE DÉCÈS

LESSARD (Mme Carmen Giffard)



Le 12 septembre 2012, est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 75 ans et 4 mois, Mme Carmen Giffard, épouse de M. Fernand Lessard, demeurant rue des Chênes, Shipshaw. La famille accueillera parents et amis à la

Résidence funéraire du Saguenay
3711, rue Cabot
Jonquière (secteur Kénogami)

le dimanche 16 septembre 2012 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 17 septembre 2012 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi le 17 septembre 2012 à 11 h à l'église St-Matthieu. Après les funérailles, nous procéderons à la crémation de Mme Giffard et les cendres seront inhumées au cimetière Kénogami. Elle était la fille de feu Mme Albertine Bernier et de feu M. Stanislas Giffard. Outre son époux, M. Fernand Lessard, elle laisse dans le deuil ses filles: Johanne Lessard (Alain Girard), Sandra (Guy Simard); ses petits-enfants: Vicky (Samuel Harvey), Patrick, Marie-Pier et Jean-Philippe. Elle était la soeur de: feu Gaston Giffard (Aurélienne Lavoie), feu Ginette (Raynald Perron), Paul (Lise Cormier), Carol (Noëlla Aubut), Maude (Alphonse Marcil). Elle était la belle-soeur de: Germaine Lessard (feu Adrien De Grandmaison), Yvette (feu Lionel Plante), feu Roland (Gilberte Belley), feu Blanche-Irène, Léon (Yvette Tremblay), Marthe (feu Maurice Dallaire), Maurice (feu Fernande Larouche, Ginette Belley), Jeannine (Rudolf Postema), feu David (Adrienne Lavoie). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du cancer. Vous pouvez aussi consulter cet avis de décès sur notre site rfsag.ca où vous pourrez également transmettre vos messages de condoléances.

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE DU SAGUENAY

Pour informations: (418) 547-2116, télécopieur: (418) 547-0128
Courriel: resfunsag@videotron.ca
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay
(Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

LAPOINTE (Mme Irène Harvey)



Le 7 septembre 2012, est décédée au Pavillon Normandie d'Alma, à l'âge de 88 ans et 1 mois, Mme Irène Harvey, épouse de feu M. Gérard Lapointe, fille de feu M. Adrien Harvey et de feu Mme Desneiges Lavoie, demeurant au 50 chemin du Foyer, Alma. La famille accueillera les parents et amis au

Complexe funéraire Bérubé & Fils, Réseau Dignité
620 boul. Dequen Nord
Alma

à compter du dimanche 16 septembre 2012 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le lundi 17 septembre 2012, jour de la célébration, le salon ouvrira à 9 h. Un dernier adieu sera célébré le lundi 17 septembre 2012 à 11 h à la chapelle du complexe funéraire Bérubé & fils et les cendres seront déposées au cimetière St-Joseph. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claude (feu Rachel Potvin), André (Thérèse Tremblay), Marthe; sa petite-fille Catherine; ses arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: feu Adrienne, feu Gérard (feu Salomé Boivin), feu Henri (feu Éva Savoie), feu Alice, Aline (feu Jean-Marie Porlier), feu Bruno, feu Martin (Lise Allaire); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Lapointe; ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Fondation du CHSLD de Lac-St-Jean Est, 1895 route 169, Métabetchouan-Lac-à-la-Croix (Québec), G8G 1B4 Tél: (418) 349-2861 ext: 248. Une personne bénévole sera présente au salon pour recueillir vos dons. Pour rendre hommage à Mme Irène Harvey et signer le livre des invités, rendez-vous sur le site www.mem.com

Bérubé & fils Dignité COMPLEXE FUNÉRAIRE

Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé & Fils, Réseau Dignité.
Pour information: (418) 662-6576, télécopieur: (418) 662-3132
Courriel: info@berubeetfils.com
Site internet: www.complexefunerairebberubeetfils.com

AVIS DE DÉCÈS

LEBREUX (M. Conrad)



Le 13 septembre 2012, est décédé à l'hôpital de Chicoutimi, à l'âge de 80 ans, M. Conrad Lebreux, époux de Mme Marie-Claire Tremblay, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la Résidence funéraire

Gravel et Fils, Réseau Dignité
825, Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: le lundi 17 septembre 2012 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mardi, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 18 septembre 2012 à 11 h à l'église Saint-Antoine de Chicoutimi. Il était le fils de feu M. Gabriel Lebreux et de feu Mme Mélanie Dubé. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Marie-Claire Tremblay; ses enfants: Michelle Lebreux (Alain Bilodeau) et Mario (Lise Fortin); ses petits-enfants: Isabelle (Pierre Néron), Gabriel (Mélissa Ouimet) et Céline; ses arrière-petits-enfants: Keven, Marie-Claude et Vincent; ses frères et soeurs: feu Aimé Lebreux (feu Laurette), Jeanne (feu Alfred), feu Rita, Louise (Jimmy), feu Yolande (feu Gérard), Gilles (Claudine), feu Réal (Suzanne), feu René (Paulette), feu Bérangère; ses beaux-frères et belles-soeurs: Micheline Tremblay (Gaston Langlois), Gaétane (Germain Girard), feu Guy (Rita Gilbert), feu Lisette; ses filleuls: Stéphane Langlois et Isabelle Bilodeau. Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation des maladies du coeur du Québec sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre un hommage à M. Lebreux et signer le livre des invités rendez-vous sur le site www.graveletfilschicoutimi.com

Gravel & Fils Résidences funéraires

Pour information: (418) 543-0755, sans frais: 1-800-260-1162
Pour vos messages de condoléances, télécopieur: (418) 543-7241
Courriel: info@graveletfils.com - Site internet: www.graveletfils.com
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.

AVIS DE DÉCÈS

BOUCHARD (M. Ernest)



Est décédé paisiblement au Foyer St-François, entouré d'amour, le 12 septembre 2012, à l'âge de 82 ans et 6 mois, M. Ernest Bouchard, époux en 1res noces de feu Mme Christiane Pelletier et en 2es noces de Mme Danielle St-Gelais, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera parents et amis à la Résidence funéraire

Gravel & fils, Réseau Dignité
825, Bégin, coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le samedi 15 septembre 2012 de 11 h à 14 h. Une célébration de la Parole suivra à 14 h à la chapelle Gravel & fils. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & fils. Il fut à l'emploi du port de Chicoutimi pendant 38 ans et du port de Grande-Anse pendant 10 ans.

Il était le fils de feu M. Hormidas Bouchard et de feu Mme Léontine Savard.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Danielle St-Gelais; ses enfants: Louise (Julien Ferland), Benoit, Denis (Louisette Cyr), Pierre (Ariane), feu Hélène (Normand Simard), France (Michel Jalbert), Sylvie, Suzanne; ses 13 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants; les enfants de son épouse: Mario Bérubé (Anne Barbeau), Martine (Gérald Tremblay), Dominique, Carl (Kathleen Thivierge) et ses 4 petits-enfants.

Il était le frère de: feu Jean-Roch Bouchard (Colette Villeneuve), Raymond (Odette Morin), feu Réal (Françoise Perron), Pierre-Paul (Lisette Fortin), feu Germain (Nicole Brassard). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs des familles Pelletier et St-Gelais ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis.

Merci tout spécial à mes amies Solange, Lynda, Évelyne et Denise de m'avoir assisté tout au long de cette épreuve ainsi qu'à ma famille et belle-famille. Merci également à ses patrons Denis Dupuis et Alphonse Bélanger et à ses compagnons de travail pour leur soutien et à tout le personnel du Foyer St-François pour les bons soins apportés.

Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Société Alzheimer de la Sagamie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à M. Bouchard et signer le livre des invités en ligne visiter notre site: www.graveletfilschicoutimi.com

Gravel & Fils Résidences funéraires

Pour information: (418) 543-0755, sans frais: 1-800-260-1162
Pour vos messages de condoléances, télécopieur: (418) 543-7241
Courriel: info@graveletfils.com - Site internet: www.graveletfils.com
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.

AVIS DE DÉCÈS

TREMBLAY (Mme Gaétane Bouchard)



Le 13 septembre 2012, est décédée à son domicile, à l'âge de 75 ans et 7 mois, Mme Gaétane Bouchard, épouse de feu M. Roger Tremblay, demeurant à Normandin. Elle était la fille de feu M. Alfred Bouchard et de feu Mme Marie-Blanche Bouchard. Les membres de la famille accueilleront parents et amis au

Funérarium Marcel Dion
1140, avenue de l'Église
Normandin

Les heures d'accueil sont le dimanche 16 septembre 2012 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 17 septembre 2012, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles de Mme Gaétane Bouchard seront célébrées le lundi 17 septembre 2012 à 10 h 30 à l'église St-Cyrille de Normandin et l'inhumation suivra au cimetière paroissial.

Mme Gaétane Bouchard laisse dans le deuil ses enfants: Johanne (Sylvain Noël), feu Régis, Jocelyn (Christine Brindle), Normand (Raymonde Rivard), Robert (Lise Ferland); ses petits-enfants: Erika (Allan), Marilise (Stéphane), Annie-Pier (Anthony), Cynthia (Pierre), Mélissa, Mildred (Daniel) et Hugo ainsi que son arrière-petit-fils Nathan.

Elle était la soeur de: feu Sylvio (feu Marie-Jeanne Dion), feu Arthur (Lucille Dallaire), feu Georges (Marie-Paule Boudreault), feu Patrick (Hélène Doucet), feu Honoré (feu Moïsette Rémillard), feu Fernande (feu Léopold Carbonneau), feu Yvette (feu Roland Carbonneau), Mariette (feu Paul-Henri Nadeau), Léona (feu Raymond Sénéchal, Réjean Bouchard), Marguerite (Jean-Hudes Morin), feu Patricia (Lucien Paquet); la belle-soeur des membres de la famille Tremblay: Angèle, René, Gilberte (René Pelletier), Lucette, Pauline, Monique, Jacques et feu Marc.

Mme Gaétane Bouchard laisse également dans le deuil plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces, parents et amis.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation des maladies du coeur, région Saguenay-Lac-St-Jean, 152 rue Racine Est, C.P. 8251, Chicoutimi, Qc, G7H 5B7

MAISON FUNÉRAIRE Marcel Dion inc.

Pour informations: (418) 274-2936, télécopieur: (418) 274-4023
Courriel: marceldion@bellnet.ca
Direction funéraire: Maison funéraire Marcel Dion de Normandin.
(Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec).

LA MAISON NOTRE-DAME DU SAGUENAY

La Maison Notre-Dame du Saguenay accueille gratuitement les personnes atteintes d'une maladie en phase terminale.

Votre appui est important.

Vous pouvez nous rejoindre au: 1176, rue Notre-Dame Chicoutimi (Québec) G7H 1X6 Tél.: 418 696-1176

Remerciements

Pour honorer la mémoire de


Luc Gagné


Mariette Tremblay


Yvan Maltais


Marcel Pelletier

leurs parents et amis ont donné généreusement à l'organisme «La Maison Notre-Dame du Saguenay». Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires.

Merci de votre générosité!

3016297

AVIS DE DÉCÈS



GAGNÉ (M. Wilfrid)

Est décédé à l'hôpital de Chicoutimi, le 12 septembre 2012, à l'âge de 84 ans, M. Wilfrid Gagné, époux de feu Mme Madeleine Gilbert, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera parents et amis à la Résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
825, Bégin, coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le dimanche 16 septembre 2012 de 12 h à 15 h 45. La célébration de la Parole aura lieu le dimanche 16 septembre 2012 à 16 h à la chapelle Gravel & Fils. Les cendres seront déposées à la Souvenance de Québec pour une rencontre des parents et amis à une date ultérieure. M. Gagné laisse dans le deuil ses enfants: Francine, Louis-Philippe (Pauline Gauvin) et Gilbert (Louise Morneau); sa soeur Lilianne Gagné; sa belle-soeur Fernande Gilbert Beaudet; ses petits-enfants: Isabelle (Martin Harvey), Arianne (Daniel Gaudreault) et Marie-France; ses arrière-petits-enfants: Lorie-Anne, Elizabeth et Vincent. Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Société Alzheimer de la Sagamie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à M. Gagné et signer le livre des invités en ligne visiter notre site: www.graveletfilschicoutimi.com

Gravel & Fils Résidences funéraires

Pour information: (418) 543-0755, sans frais: 1-800-260-1162
Pour vos messages de condoléances, télécopieur: (418) 543-7241
Courriel: info@graveletfils.com - Site internet: www.graveletfils.com
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.

AVIS DE DÉCÈS

TREMBLAY (Mme Berthe Tremblay)



Le 11 septembre 2012, est décédée à la Résidence Georges-Hébert, à l'âge de 86 ans, Mme Berthe Tremblay, épouse de feu M. Germain Tremblay, demeurant à la Résidence Georges-Hébert, Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la

Résidence funéraire du Saguenay
2580 rue St-Dominique, Jonquière

le dimanche 16 septembre 2012 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 17 septembre 2012 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 17 septembre 2012 à 11 h à l'église St-Dominique. Après les funérailles, nous procéderons à la crémation de Mme Tremblay et les cendres seront inhumées au cimetière Arvida. Elle était la fille de feu Mme Marie-Laure Brassard et de feu M. Arthur Tremblay. Elle laisse dans le deuil sa fille Josée Tremblay (Stéphan Villeneuve). Elle était la soeur de: feu Lucien Tremblay (Cécile Saulnier), feu Colombe, Louis-Georges (feu Jeannine Gauthier), feu Roland (Lucie Vigneault), Jeannine (feu Marcel Lapointe), Mariette, feu Louisette (feu Roland Bourque), Johanne Desbiens (Jacques Dubois). Elle était la belle-soeur de: soeur Blandine Tremblay, (Augustine), Florent (feu Anita Desbien, Rita Marchand), Évangéline (feu Émilien Plourde), Valérien (Lilianne Tremblay), feu Edmond-Louis (Béatrice Desbiens), Béatrice (feu Paul Julien), Georges-Émile (Yolande Barette). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Un merci spécial à son ami M. Paul Bouchard pour son précieux soutien et aux membres du personnel de la Résidence Georges-Hébert pour les excellents soins prodigués à Mme Tremblay. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société Alzheimer de la Sagamie. Vous pouvez aussi consulter cet avis de décès sur notre site rfsag.ca où vous pourrez également transmettre vos messages de condoléances.

Résidence funéraire du Saguenay

Pour informations: (418) 547-2116, télécopieur: (418) 547-0128
Courriel: resfunsag@videotron.ca
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay
(Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

Mc DONALD (Mme Édith Tremblay)

Est décédée à l'hôpital de Chicoutimi, le 13 septembre 2012, à l'âge de 91 ans, dame Édith Tremblay, épouse de feu M. Honoré Mc Donald, demeurant à Chicoutimi. Selon ses volontés, Mme Mc Donald ne sera pas exposée. La famille recevra les condoléances à l'église avant la cérémonie religieuse. Les funérailles auront lieu

le lundi 17 septembre 2012 à 10 h 30
à la chapelle de la Cathédrale
Chicoutimi

Elle était la fille de feu M. Jean-Louis Tremblay et de feu dame Émilie Bouchard. Elle était la soeur de feu soeur Pauline Tremblay du Bon-Pasteur, feu Reine, feu Louis-Philippe (Jacqueline Vaillancourt), feu Marcel (feu Marcelle Boivin), feu soeur Thérèse du Bon-Pasteur, Julien (feu Rachel Hébert). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, parents et amis.

Remerciements particuliers au personnel du Manoir Champlain pour leur dévouement. Pour ceux et celles qui le désirent, faire parvenir vos dons à Leucan. Pour rendre hommage à Mme Mc Donald et signer le livre des invités en ligne visiter notre site: www.graveletfilschicoutimi.com

Gravel & Fils Résidences funéraires

Pour information: (418) 543-0755, sans frais: 1-800-260-1162
Pour vos messages de condoléances, télécopieur: (418) 543-7241
Courriel: info@graveletfils.com - Site internet: www.graveletfils.com
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.

MESSE ANNIVERSAIRE

TREMBLAY (M. Jean-Marie)



Déjà un an que tu nous as quittés pour un monde meilleur.

Tous ces jours passés depuis ton départ n'ont pas toujours été faciles, mais nous savons que tu es là à nous donner la force et le courage de continuer malgré tout.

Tu nous manques énormément et tu auras toujours une place très précieuse dans nos coeurs.

Ses enfants et sa famille

La messe anniversaire de M. Jean-Marie Tremblay, fils de feu M. Éloi Tremblay et de feu Mme Alice Fillion, demeurant à Dolbeau-Mistassini, sera célébrée

le dimanche 16 septembre 2012 à 9 h 30
à l'église Saint-Michel
Dolbeau-Mistassini

Parents et amis sont invités à y assister.

Maison funéraire Hébert & fils

Direction funéraire:
Maison Funéraire Hébert & fils, Dolbeau-Mistassini.

AVIS DE DÉCÈS

PLOURDE (M. Michel)



Le 11 septembre 2012, est décédé à l'hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec, à l'âge de 60 ans, M. Michel Plourde, fils de feu M. Jean-Baptiste Plourde et de feu dame Thérèse Simard, époux de dame Ginette Henry, demeurant à St-Jean-Chrysostome. La famille recevra les condoléances le dimanche 16 septembre 2012 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h ainsi que le lundi 17 septembre 2012 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac-St-Jean
611, chemin du Pont Taché Nord
Alma

Les funérailles de M. Plourde seront célébrées le lundi 17 septembre 2012 à 10 h 30 à l'église St-Joseph d'Alma. M. Plourde sera confié au crématorium de l'Alliance Funéraire du Royaume. Outre son épouse dame Ginette Henry, il laisse dans le deuil son frère et ses soeurs: Antonin (Colette Potvin), feu Laurence (Jacques Gagné), Monique (Edouard Lapierre), Claire (feu Florent Dufour) et Andrée (Claude Fortin). Il était le gendre de: feu M. Roger Henry et dame Germaine Desbiens. Il laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Henry: Diane (feu Gilbert Boivin, Marcel Guénard), Denise (Michel Girard), Jean-Rock, Line (Gérard Fortin). Il laisse également dans le deuil ses nièces: Karyn Desgagné (ses enfants Yanick et Karole-Anne Simard) ainsi que Patricia Fortin et Sandra Villeneuve; ses nombreux neveux et nièces de la famille Plourde ainsi que plusieurs parents et amis. Pour rendre hommage à M. Plourde, visitez le site www.residencefunerairelacstjean.com

Résidence Funéraire Lac St-Jean

Direction funéraire: Résidence funéraire Lac-Saint-Jean.
Pour informations: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200
Courriel: refulsj@cgocable.ca

MESSE ANNIVERSAIRE

PAQUET (Mme Isabelle)



La messe anniversaire de Mme Isabelle Paquet, demeurant rue Maisonneuve, Chicoutimi, sera chantée

le dimanche
16 septembre 2012
à 9 h
à l'église St-Alphonse
La Baie

Parents et amis sont invités à y assister.

Coopérative funéraire du Fjord

Direction funéraire:
Coopérative funéraire du Fjord.

AVIS DE DÉCÈS

TREMBLAY (Mme Béatrice Lessard)



Est décédée au CHSLD de la Colline, le 12 septembre 2012, à l'âge de 93 ans et 9 mois, Mme Béatrice Lessard, épouse de feu M. Gérard Tremblay, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera parents et amis à la Résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
825, Bégin, coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le lundi 17 septembre 2012 de 9 h à 11 h. Une célébration de la Parole suivra à 11 h à la chapelle Gravel & fils. Elle était la fille de feu M. Bélisaire Lessard et de feu Mme Evangeline Gaudreault. Elle laisse dans le deuil sa fille Sylvie Tremblay; sa petite-fille Karine Girard (Gabi Minier); ses arrière-petits-enfants: Océane et Alexis. Elle était la soeur de: feu Marie-Yvette Lessard (1res noces feu Marius Robin, 2es noces feu Gustave Riverin), feu Mariette, feu Jean-Marie (feu Gertrude Tremblay); la belle-soeur de: feu Lucien Tremblay (feu Marie Lessard), feu René, feu Rose-Aimée (feu Antoine Boivin), feu Roland, feu Marguerite, Thérèse (feu Louis-Joseph Collard), Simone (feu Pitre Fortin), Yvette (Charles-Henri Martel), Yvan (Lisette Gaudreault). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, parents et amis. Remerciements particuliers au personnel du CHSLD de la Colline pour les bons soins apportés. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation du Québec des maladies du coeur sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à Mme Lessard et signer le livre des invités en ligne visiter notre site: www.graveletfilschicoutimi.com

Gravel & Fils Résidences funéraires

Pour information: (418) 543-0755, sans frais: 1-800-260-1162
Pour vos messages de condoléances, télécopieur: (418) 543-7241
Courriel: info@graveletfils.com - Site internet: www.graveletfils.com
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.

EN MÉMOIRE DE

GAUTHIER (Mme Colette)



En ce premier anniversaire du décès de Colette Gauthier, survenu le 18 septembre 2011, nous désirons vous adresser nos remerciements les plus sincères pour la sympathie que vous avez témoignée envers notre famille, soit par votre présence au salon funéraire ou à l'église, vos fleurs, vos cartes, vos courriels, vos appels, vos messes et vos dons.

Tous ces gestes nous ont profondément touchés et réconfortés.

Nous avons grandement apprécié qu'un aussi grand nombre de parents, d'amis et de confrères se soient joints à nous pour offrir un dernier hommage à notre soeur Colette.

Pour plusieurs, le souvenir de Colette restera toujours présent et pour nous sa famille, il continuera de nous guider toute notre vie.

Un grand merci à tous !

Sa mère Graziella, Pierre, Nicole, Esther, Robert, Patrice, Luciole, Pierre-Benoit, Pierre Jr et François-Paul.

Gravel & Fils Résidences funéraires

Direction funéraire:
Résidences funéraires Gravel et Fils, Réseau Dignité.



Milos Raonic a donné satisfaction aux chasseurs d'autographes, vendredi, quelques minutes après sa victoire sur Nikala Scholtz lors de la rencontre de barrage de la Coupe Davis entre le Canada et l'Afrique du Sud.

(Photo PC)

Coupe Davis

À un point du but

MICHEL MAROIS
La Presse

MONTRÉAL — Milos Raonic et Vasek Pospisil ont remporté vendredi au stade Uniprix les deux premiers simples de la rencontre de barrage de Coupe Davis contre l'Afrique du Sud, plaçant ainsi le Canada à un seul point d'une place dans le Groupe mondial.

Raonic a éprouvé plus de difficulté que prévu devant l'inexpérimenté Nikala Scholtz, qui faisait ses débuts en Coupe Davis, mais le 16e mondial s'est finalement imposé 7-5, 6-4 et 7-5. C'est encore grâce à ses services — 26 as – que le joueur de 21 ans s'est sauvé du piège tendu par les Sud-Africains.

« Je n'ai certes pas joué comme je l'aurais voulu, mais à la fin de la journée, j'ai gagné et c'est tout ce qui compte », a souligné le Canadien.

Scholtz, étudiant à l'Université du Mississippi, est cinquième sur le circuit universitaire de la NCAA, mais il n'a disputé que trois tournois professionnels cette saison, sans grand succès. Jouant sans pression, le joueur de 21 ans a été rattrapé par son manque de compétition en fin de match, quand il a d'abord été brisé à zéro dans le 11e jeu de la troisième manche, avant de regarder passer trois as de Raonic qui assurait sa victoire.

Le match a été disputé sur le Court 1 dont les gradins n'étaient occupés qu'à demi-capacité (1702 spectateurs). L'ambiance était néanmoins très chaleureuse, comme c'est l'habitude en Coupe Davis, mais l'appui des spectateurs n'a pas été suffisant pour amener Raonic à se surpasser.

« Ce n'est jamais facile de jouer ainsi contre un inconnu, a insisté le capitaine canadien Martin Laurendeau. Milos a dû prendre le temps d'étudier son adversaire et il a fait son travail. »

« Je retiens surtout que nous avons remporté six manches d'affilée, que nous avons l'avantage 2-0 et que nous pourrons remporter la rencontre dès demain. Le tennis canadien fait parler de lui; nos rivaux du groupe mondial prennent note de nos succès. Nous sommes dans une bonne position, c'est vrai, mais il faut maintenant en profiter! »

Pospisil nerveux, mais efficace

Dans le premier match, Vasek Pospisil a facilement défait Izak Van Der Merwe (188e) en trois manches de 6-3, 6-4 et 6-4. Le Canadien, 116e mondial, n'a jamais été inquiété, grâce surtout à un puissant service qui lui a souvent permis de se sortir d'embarras. Son rival au contraire a subi quatre bris de service et a multiplié les fautes directes (48).

« C'est toujours une sensation incroyable de gagner en Coupe Davis, surtout chez soi », a expliqué le joueur de Vancouver. J'étais un peu nerveux tout au long du match et je n'ai pas aussi bien joué que cette semaine à l'entraînement. Mais je me suis battu sur les points importants et je suis heureux d'avoir enlevé ce premier point. »

Pospisil sera encore en action aujourd'hui puisqu'il sera le partenaire du vétéran Daniel Nestor, en double, face à Van Der Merwe et à son compatriote sud-africain Raven Klaasen. Une victoire permettrait au Canada de demeurer dans le Groupe mondial pour la première fois en plus de 20 ans (1991-1992).

Le capitaine sud-africain, John-Laffnie De Jager, reconnait que son équipe a le dos au mur. « Cela a été une journée difficile, même si Izak a eu ses chances et si Nikala a vraiment bien fait contre un joueur du calibre de Raonic. Nous n'avons pas le choix : il faut remporter le double pour rester en vie... »

Le match de double doit débuter à 13 h aujourd'hui. Deux autres simples sont prévus dimanche à compter de 11 h et seront joués même si le Canada est déjà assuré de la victoire. ❑



Tennis Canada ne regrette rien

Un hôte satisfait

MONTRÉAL (PC) — Même si seulement la moitié des places disponibles au stade Uniprix ont été vendues en vue du week-end, Tennis Canada ne regrette pas d'avoir accepté d'être l'hôte du match de barrage du groupe mondial de la Coupe Davis entre les Canadiens et les Sud-Africains.

Le Canada aurait pu forcer l'Afrique du Sud à organiser le tournoi puisque le tirage au sort initial en avait décidé ainsi. Les autorités du tennis canadien ont toutefois sauté sur l'occasion lorsqu'elle s'est présentée, même s'ils pourront au mieux faire leurs frais ou retirer seulement un léger profit à la suite des trois journées de compétition qui seront disputées sur le court no 1 du stade Uniprix. L'enceinte secondaire du complexe de tennis montréalais compte 4250 sièges.

« C'était cent fois mieux que de partir avec toute l'équipe en Afrique du Sud, alors la question ne se posait même pas », a indiqué vendredi Eugène Lapierre, vice-président de Tennis Canada, au cours d'un entretien avec La Presse Canadienne.

Pourtant, organiser une compétition de la Coupe Davis est rarement une bonne affaire financièrement, à moins d'évoluer dans le groupe mondial. Lapierre a toutefois noté que Tennis Canada pouvait plus facilement accueillir la compétition de ce week-end parce que l'organisme profite d'économies d'échelle. C'est là un avantage que les Sud-Africains n'avaient pas. Les installations sont déjà en place à Montréal, alors que là-bas il aurait fallu ajouter des équipements.

Un dirigeant de l'équipe sud-africaine a même avoué à Lapierre que jouer au Montréal représentait une épargne puisque leurs joueurs se rendent rarement en Afrique du Sud pendant la saison. Ceux-ci se trouvaient déjà en Amérique du Nord, la plupart à New York.

« Et ça, c'est juste le côté administratif, a souligné Lapierre. Si vous parlez à Martin Laurendeau (le capitaine de l'équipe canadienne), il va dire qu'on veut jouer à la maison. On a alors le choix de la surface, et on peut jouer devant notre monde. »

« Envoyer Milos Raonic, Daniel Nestor et Vasek Pospisil à l'autre bout du monde, tout de suite après la saison sur surface dure, après les Internationaux des États-Unis, je ne sais pas si tout le monde aurait vraiment voulu faire ça », a par ailleurs lancé Lapierre. ❑

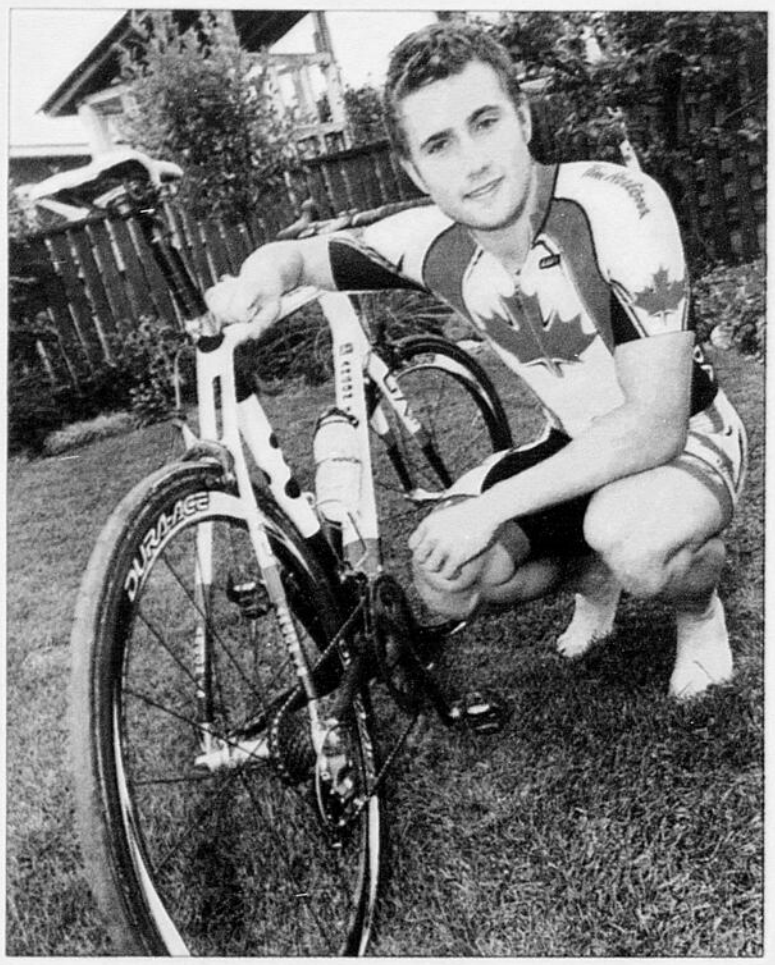
CHALLENGE BELL

PELLETIER ÉLIMINÉE

QUÉBEC (PC) — La Québécoise Marie-Ève Pelletier et la Française Julie Coin ont perdu en demi-finale du double au Challenge Bell, vendredi, s'inclinant 6-4 et 6-2 devant la Polonaise Alicja Rosolska et la Britannique Heather Watson. Rosolska et Watson ont amorcé le match en force, menant 3-1 et 5-2. Elles n'ont pas été plus inquiétées en deuxième manche, rien ne semblant fonctionner pour Pelletier et Coin. « Nous n'avons pas bien joué, mais nos adversaires nous ont fait mal paraître », a admis Pelletier.

La finale sera présentée dimanche, Rosolska et Watson affronteront les gagnantes du duel opposant la Canadienne Gabriela Dabrowski et sa partenaire l'Américaine Alison Riske aux troisièmes têtes de série l'Allemande Tatjana Malek et la Française Kristina Mladenovic. Ce match aura lieu samedi. En simple, l'Allemande et troisième tête de série Mona Barthel a atteint les demi-finales grâce à sa victoire de 6-3, 6-4 contre la Tchèque et sixième tête de série Barbora Zahlavova Strycova. Barthel affrontera la Belge Kirsten Flipkens samedi, elle qui menait face à Anna Tatishvili 6-2, 3-0 lorsque la Géorgienne a abandonné en raison d'une blessure au dos.

L'Américaine Melanie Oudin a perdu 6-0 et 6-1 contre la Française issue des qualifications Kristina Mladenovic. En fin de soirée, la Tchèque et huitième tête de série Lucie Hradecka affrontait l'Américaine Lauren Davis.



Stéphane Cossette a terminé sa journée de travail aux championnats canadiens de cyclisme sur piste avec deux médailles.

(Archives)

Championnats canadiens de cyclisme sur piste

Cossette met la main sur deux médailles

JOHANNE SAINT-PIERRE
jstpierre@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Stéphane Cossette a récolté une médaille d'argent et une médaille de bronze, hier, lors de la dernière journée de compétition de la catégorie Élite aux Championnats canadiens de cyclisme sur piste en cours à Dieppe, au Nouveau-Brunswick.

Dans l'ensemble, le Chicoutimien est satisfait de ses résultats. Hier, il a terminé en 2e position à l'épreuve du kilo, en arrêtant le chrono à 1mn09.172 (moyenne de 52 km/h). Le jeune Hugo Barette l'a devancé en inscrivant un temps de 1mn08.415 à l'issue des 1000 m (52.6 km/h).

Auparavant, au Keirin, Cossette s'est fait damer le pion par le sprinter olympique Joseph Veloce (Ontario), vainqueur de l'épreuve, et par Hugo Barette. « Je suis content. Au Keirin, c'est une épreuve vraiment tactique et ma forme n'est pas optimale. Tactiquement, j'ai quelques petits trucs à me reprocher, mais rien de dramatique », relate-t-il.

Pour l'épreuve du kilo, il explique qu'il n'avait pas les roues qu'il utilise habituellement et qu'il n'avait pas eu le temps de faire une récupération adéquate. Bref, les conditions n'étaient pas les meilleures.

Après une réunion d'équipe aujourd'hui, Cossette prendra la direction de Las Vegas pour aller rejoindre l'équipe Nativo Concept au Bike Show. Puis, il s'installera à Los Angeles pour les entraînements avec l'équipe canadienne sur piste.

Avenir

À l'aube d'une nouvelle saison, Stéphane Cossette se retrouve à nouveau à la croisée des chemins. Celui qui visait une participation aux Jeux de Londres n'a pu concrétiser son objectif. Il jongle donc avec l'idée d'une possible participation aux Jeux olympiques de 2016, au Brésil. « Théoriquement, je vais continuer, mais c'est aussi une question monétaire », nuance-t-il lors d'un entretien téléphonique.

Les entraînements des pistards canadiens se déroulent à Los Angeles et s'il souhaite poursuivre sa carrière, le Chicoutimien n'aura d'autre choix que d'y déménager ses pénates.

Pour l'instant, il fait face à un dilemme, car il ne sait pas si son brevet d'athlète (carding) sera renouvelé. Or, les entraînements reprennent au début octobre, mais ce n'est pas avant le 30 qu'il saura s'il recevra une nouvelle bourse de Cyclisme Canada. « Je ne peux pas déménager et signer un bail sans savoir si j'aurai un carding », plaide-t-il.

D'ici le 30 octobre, le Chicoutimien prendra part à une première étape de la Coupe du monde présentée à Cali, en Colombie (11 au 13). L'an dernier, il avait connu un début de saison plus lent en raison d'une blessure à un pied. Ces résultats en Coupe du monde sont importants, car ils auront une influence sur l'attribution des brevets. Cela dit, le jeune homme a confiance de réaliser de bonnes performances, car c'est un site qu'il apprécie et où il a toujours de bonnes sensations sur la piste. ❑

Curling en Ontario

Desjardins toujours dans la course

DAVE AINSLEY
dainsley@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Avec une fiche d'une victoire et deux revers, l'équipe de l'Hôtel Le Montagnais de Robert Desjardins est encore bien en vie à la Classique Shorty Jenkins de curling disputée à Brockville, en Ontario. La formation régionale devra toutefois remporter ses deux derniers duels prévus aujourd'hui.

En lever de rideau jeudi soir, l'équipe complétée par Jean-Sébastien Roy, Steven Munroe et Steve Villeneuve s'est inclinée 9-4 en cinq bouts devant la 16e équipe au monde et la mieux classée du Québec de Jean-Michel Ménard.

Avec une égalité de 4-4, ce dernier a volé cinq points pour assurer sa victoire alors que la dernière pierre de Robert Desjardins a bifurqué en raison d'un débris sur la glace.

Les Chicoutimiens ont tiré de l'arrière du début à la fin dans leur deuxième duel, hier matin, contre John Epping de Toronto. En retard 4-0 après quatre bouts, ils ont tenté une remontée qui a pris fin à 4-2. Desjardins avait pourtant la chance de voler un point, mais son placement a trop courbé et Epping a plutôt mis en banque trois points pour mettre fin au match.

Les membres du quatuor régional ont finalement savouré une première victoire hier soir contre Matt Paul, d'Ottawa. Ils ont fait les choses en grand, s'imposant au compte de 8-1.

Les deux premières équipes des quatre groupes après le tournoi à la ronde se retrouveront au tour suivant. Tout est encore possible pour Robert Desjardins qui pourrait passer avec un dossier de 3-2. Deux équipes se dressent toutefois sur sa route, celles de Guy Hemmings et du médaillé de bronze aux Jeux olympiques de Turin en 2006, l'Américain Pete Fensen. Un concours de précision effectué après deux victoires départagera les clubs à égalité à l'issue de la journée.

« Il n'y a rien de perdu, a souligné avec enthousiasme Robert Desjardins. Ce sont deux matchs accessibles. Si on joue bien, on a de bonnes chances de l'emporter. Il faudra offrir deux bonnes performances et bien faire lors du concours de précision. Ce sera une grosse journée. » ❑

National junior AA

Bruno Jean prend la relève

SERGE ÉMOND
semond@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Six équipes animeront la saison 2012-2013 de la Ligue de hockey junior AA du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Les démarches des dirigeants du circuit et du hockey mineur de La Baie ont permis d'assurer la présence du National.

En début de semaine, le président de la ligue, Marcel Maltais, précisait que l'absence d'un entraîneur expliquait l'incertitude autour du National. Bruno Jean a finalement accepté d'occuper ce poste.

« Bruno a fait du hockey dans la ligue régionale au cours des dernières années, souligne Marcel Maltais. Il a été arbitre pendant plusieurs saisons. Son garçon a évolué au midget AAA. Il a joué pour le National junior AA. »

« Bruno prévoit entrer en contact avec chacun des joueurs de l'équipe. La liste de protection de 25 joueurs de chaque équipe devrait aussi aider le National. Dix jours avant le début de la saison, chaque équipe devra protéger 25 joueurs. Les autres deviendront libres. Le National n'a pas un très grand territoire, mais il peut également compter sur des joueurs de l'extérieur qui fréquentent l'Université du Québec à Chicoutimi et le Cégep de Chicoutimi. »

Bruno Jean invite tous les intéressés à une première séance d'entraînement, dimanche soir, à 18 h, au centre Jean-Claude Tremblay de La Baie.

Outre le National, les Marquis de Jonquière, les Saguenéens de Chicoutimi, les Aiglons d'Alma, le Royal de Métabetchouan et les Éperviers de Normandin seront actifs pendant une saison 2012-2013 qui débutera le 5 octobre. ❑



Nouvel entraîneur du National, Bruno Jean (au centre) est entouré du gérant de l'équipe, Robin Dallaire (à gauche), et du président du circuit junior AA, Marcel Maltais.

(Photo Michel Tremblay)

BASEBALL

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dern.	Série	Dom.	Ext.
Baltimore	81	62	,566	—	—	7-3	G-3	42-32	39-30
New York	81	63	,562	0.5	—	5-5	P-1	41-29	40-34
Tampa Bay	78	66	,542	3.5	3	5-5	P-1	39-32	39-34
Toronto	65	78	,455	16	15.5	5-5	P-1	35-37	30-41
Boston	65	80	,448	17	16.5	3-7	G-1	33-43	32-37

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dern.	Série	Dom.	Ext.
Chicago	76	66	,538	—	—	5-5	G-1	42-31	35-35
Detroit	76	67	,531	1	4.5	4-6	G-3	43-28	33-39
Kansas City	65	78	,454	12	15.5	5-5	P-1	31-38	34-40
Minnesota	60	85	,413	18	21.5	5-5	P-1	29-43	31-42
Cleveland	60	85	,413	18	21.5	3-7	P-1	32-38	28-47

SECTION OUEST

	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dern.	Série	Dom.	Ext.
Texas	86	58	,597	—	—	7-3	G-1	46-26	40-32
Oakland	82	61	,573	3.5	—	6-4	P-1	42-30	40-31
Los Angeles	78	66	,542	8	3.5	7-3	G-1	40-32	38-34
Seattle	69	76	,476	17.5	13	4-6	P-2	36-36	33-40

NOTE: course au quatrième as (QAS).

Mercredi 12 septembre
Seattle **3** Toronto **2**
Cleveland **2** Texas **5**
Detroit **8** Chi. W. Sox **6**
Oakland **4** L.A. Angels **1**
N.Y. Yankees **5** Boston **4**
Tampa Bay **2** Baltimore **3**
Kansas City **10** Minnesota **5**

Jeudi 13 septembre
Seattle **3** Toronto **8**
Cleveland **5** Texas **4**
Oakland **0** L.A. Angels **6**
N.Y. Yankees **2** Boston **0**
Tampa Bay **2** Baltimore **3 (14m.)**
Kansas City **3** Minnesota **4 (10m.)**
Detroit à Chicago **(remis, pluie)**

Vendredi 14 septembre
Seattle **3** Texas **9**
Boston **8** Toronto **5**
Detroit **4** Cleveland **0**
Chi. W. Sox **6** Minnesota **0**
Tampa Bay **6** N.Y. Yankees **4**
L.A. Angels à Kansas City, 20h10.
Baltimore à Oakland, 22h05.

LIGUE NATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dern.	Série	Dom.	Ext.
Washington	89	55	,618	—	—	7-3	P-1	44-27	45-28
Atlanta	82	63	,566	7.5	—	7-3	G-1	41-32	41-31
Philadelphie	72	72	,500	17	4	8-2	P-1	37-37	35-35
New York	66	78	,458	23	10	2-8	G-1	30-41	36-37
Miami	64	81	,441	25.5	12.5	5-5	G-1	33-37	31-44

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dern.	Série	Dom.	Ext.
Cincinnati	87	58	,600	—	—	5-5	P-1	47-28	40-30
St. Louis	76	68	,527	10.5	—	4-6	G-1	43-29	33-39
Pittsburgh	72	71	,503	14	3.5	2-8	P-7	42-30	30-4
Milwaukee	72	72	,500	14.5	4.0	7-3	P-1	44-29	28-43
Chicago	57	87	,396	29.5	19	6-4	G-2	35-34	22-53
Houston	46	98	,319	40.5	30	5-5	G-1	30-42	16-56

SECTION OUEST

	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dern.	Série	Dom.	Ext.
San Fran.	81	62	,566	—	—	6-4	G-2	40-31	41-31
Los Angeles	74	70	,514	7.5	2	3-7	P-4	38-34	36-36
Arizona	71	72	,497	10	4.5	5-5	G-2	35-34	36-38
San Diego	69	75	,479	12.5	7	7-3	G-4	38-34	31-41
Colorado	57	85	,401	23.5	18	2-8	P-2	31-43	26-42

NOTE course au quatrième as (QAS).

Mercredi 12 septembre
Atlanta **2** Milwaukee **8**
Chi. Cubs **5** Houston **1**
Miami **1** Philadelphie **3**
St. Louis **2** San Diego **3**
Pittsburgh **1** Cincinnati **2**
L.A. Dodgers **2** Arizona **3**
Washington **2** N.Y. Mets **0**
San Francisco **8** Colorado **3**

Jeudi 13 septembre
Philadelphie **4** Houston **6**
St. Louis **2** L.A. Dodgers **1**

Vendredi 14 septembre
Cincinnati **0** Miami **4**
Washington **1** Atlanta **2**
Pittsburgh **4** Chi. Cubs **7**
N.Y. Mets **7** Milwaukee **3**
Philadelphie à Houston, 20h05.
San Francisco en Arizona, 21h40.
Colorado à San Diego, 22h05.
St. Louis à L.A. Dodgers, 22h10.

Samedi 15 septembre
Pittsburgh (Rodriguez 10-13) à Chi. Cubs (Berken 0-0), 13h05.
Washington (Jackson 9-10) à Atlanta (Hanson 12-8), 16h05.
Philadelphie (Kendrick 9-10) à Houston (Keuchel 1-7), 19h05.
N.Y. Mets (Mejia 0-0) à Milwaukee (Marcum 5-4),19h10.
Cincinnati (Cueto 17-8) à Miami (Buehrle 12-12), 19h10.
San Francisco (Zito 11-8) en Arizona (Miley 15-9), 20h10.
Colorado (Pomeranz 1-8) à San Diego (Kelly 1-1), 20h35.
St. Louis (Garcia 4-7) à L.A. Dodgers (Blanton 9-13), 21h10.

Dimanche 16 septembre
Cincinnati à Miami, 13h10.
Philadelphie à Houston, 14h05.
N.Y. Mets à Milwaukee, 14h10.
Pittsburgh à Chi. Cubs, 14h20.
Colorado à San Diego, 16h05.
St. Louis à L.A. Dodgers, 16h10.
San Francisco en Arizona, 16h10.
Washington à Atlanta, 20h05.

MENEURS - NATIONALE

NOTE: en date du 13 septembre.

	Mj	Ab	P	CS	Moy
McCutchen Pit.	137	521	97	177	,340
Posey S.F.	130	469	69	156	,333
Molina Stl.	122	451	56	144	,319
Wright N.Y.M.	138	513	81	161	,314
Fowler Col.	130	424	69	132	,311
Braun Mil.	135	526	93	163	,310
Gonzalez Col.	127	498	88	152	,305
Holliday Stl.	140	539	87	161	,299
Prado Atl.	140	563	74	167	,297
Ramirez Mil.	131	503	84	149	,296

Points — McCutchen, Pit., 97; Braun, Mil., 93; Upton, Ari., 88; Bourn, Atl., 88; Gonzalez, Col., 88; Holliday, Stl., 87; Rollins, Phi., 86; Hart, Mil., 86; Zimmerman, Wash., 85; Ramirez, Mil., 84.

Points produits — Headley, S.D., 102; Braun, Mil., 100; Gonzalez, L.A.D., 99; Bruce, Cin., 96; Soriano, Cubs, 96; Holliday, Stl., 94; Laroche, Wash., 92; Ramirez, Mil., 91; Posey, S.F., 89; Pence, S.F., 89.

Coups sûrs — McCutchen, Pit., 177; Prado, Atl., 167; Scutaro, S.F., 163; Braun, Mil., 163; Gonzalez, L.A.D., 162; Bourn, Atl., 162; Wright, N.Y.M., 161; Holliday, Stl., 161; Castro, Cubs, 160; Reyes, Mia., 158.

Circuits — Braun, Mil., 38; Stanton, Mia., 34; Bruce, Cin., 33; Kubel, Ari., 29; Laroche, Wash., 29; Beltran, Stl., 29; Soriano, Cubs, 29; Alvarez, Pit., 27; Hart, Mil., 27; Headley, S.D., 27.

Buts volés — Bourn, Atl., 39; Reyes, Mia., 35; Pierre, Phi., 34; Victorino, L.A.D., 33; Gomez, Mil., 32; Gordon, L.A.D., 30; Cabrera, S.D., 30; Altuve, Hou., 30; Bonifacio, Mia., 30; Stubbs, Cin., 29.

Victoires — Gonzalez, Wash., 19; Dickey, N.Y.M., 18; Cueto, Cin., 17; Strasburg, Wash., 15; Burnett, Pit., 15; Lynn, Stl., 15; Miley, Ari., 15; Gallardo, Mil., 15; Lohse, Stl., 14; Bumgarner, S.F., 14.

Victoires protégées — Chapman, Cin., 35; Kimbrel, Atl., 35; Hanrahan, Pit., 34; Motte, Stl., 34; Papelbon, Phi., 34; Clippard, Wash., 31; Putz, Ari., 29; Betancourt, Col., 28; **Axford, Mil., 28**; Jansen, LA 25.

MENEURS - AMÉRICAINE

NOTE: en date du 13 septembre.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Trout L.A.A.	121	482	115	163	,331
Cabrera Det.	141	546	91	179	,328
Jeter N.Y.Y.	141	604	91	195	,323
Beltre Tex	139	540	87	173	,320
Mauer Minn.	131	486	75	155	,319
Murphy Tex	129	393	56	123	,313
Butler K.C.	142	543	62	169	,311
Konerko W. Sox	126	468	58	145	,310
Jackson Det.	119	470	90	145	,309
Hunter L.A.A.	123	470	72	145	,309

Points — Trout, L.A.A., 115; Hamilton, Tex, 95; Kinsler, Tex, 94; Cabrera, Det., 91; Jeter, N.Y.Y., 91; Jackson, Det., 90; Jones, Bal., 89; Granderson, N.Y.Y., 88; Cano, N.Y.Y., 88; Beltre, Tex, 87.

Points produits — Hamilton, Tex, 121; Cabrera, Det., 118; Willingham, Minn., 105; Encarnacion, Tor., 102; Fielder, Det., 98; Pujols, L.A.A., 96; Butler, K.C., 92; Beltre, Tex, 92; Granderson, N.Y.Y., 89; Dunn, W. Sox, 88.

Coups sûrs — Jeter, N.Y.Y., 195; Cabrera, Det., 179; Beltre, Tex, 173; Gordon, K.C., 169; Butler, K.C., 169; Andrus, Tex, 164; Cano, N.Y.Y., 163; Trout, L.A.A., 163; Jones, Bal., 162; Escobar, K.C., 161.

Circuits — Hamilton, Tex, 41; Encarnacion, Tor., 40; Dunn, W. Sox, 38; Granderson, N.Y.Y., 37; Cabrera, Det., 36; Willingham, Minn., 34; Beltre, Tex, 32; Pujols, L.A.A., 30; Cano, N.Y.Y., 30; Trumbo, L.A.A., 30.

Buts volés — Trout, L.A.A., 45; Davis, Tor., 43; Revere, Minn., 36; Crisp, Oak, 34; Upton, T.B., 30; Escobar, K.C., 28; Kipnis, Cle., 27; Dyson, K.C., 26; Jennings, T.B., 26; De Aza, W. Sox, 24.

Victoires — Weaver, L.A.A., 17; Price, T.B., 17; Harrison, Tex, 16; Sale, W. Sox, 16; Scherzer, Det., 16; Hughes, N.Y.Y., 15; Shields, T.B., 14; Darvish, Tex, 14; Greinke, L.A.A., 14; Vargas, Sea, 14.

Victoires protégées — Johnson, Bal., 42; Rodney, T.B., 42; Soriano, N.Y.Y., 38; Perez, Cle., 36; Nathan, Tex, 33; Valverde, Det., 30; Wilhelmsen, Sea, 26; Reed, W. Sox, 26; Aceves, Bos., 25; Janssen, Tor., 20.

LBJEQ

Séries éliminatoires
Demi-finales
Quart de sept
Série «G»

REPENTIGNY VS TROIS-RIVIÈRES
Mercredi 12 septembre
Repentigny **6** Trois-Rivières **3**
Vendredi 14 septembre
Trois-Rivières **0** Repentigny **1 susp.**
(Repentigny mène la série 3-1)
Samedi 15 septembre
Repentigny à Trois-Rivières,16h
Série «H»

MONTRÉAL VS QUÉBEC
Mardi 11 septembre
Québec **8** Montréal **3**
Jeudi 13 septembre
Montréal **3** Québec **5**
(La série est égale 2-2)
Samedi 15 septembre
Québec à Montréal, 19h.
Dimanche 16 septembre
Montréal à Québec, 19h.

HOCKEY

LHJMQ

MATCHES PRÉPARATOIRES

Jeudi 13 septembre
Baie-Comeau **7** Chicoutimi **3**
Vendredi 14 septembre
I.-P.-É. **5** Moncton **6**
Acadie-Bathurst **3** Rimouski **0**
Victoriaville **5** Sherbrooke **3**
Gatineau **4** Shawinigan **5 (fus.)**
Drummondville **5** B.-Boisbriand **6 (fus.)**
Saint-Jean à Halifax, 18h. **(remis)**
Samedi 15 septembre
Shawinigan à Gatineau, 19h.
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h.
Dimanche 16 septembre
Moncton à Gatineau, 19h
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h

LIGUE JUNIOR AAA

SECTION OUEST

	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Longueuil	4	4	0	0	0	22	9	8
Lachine	3	3	0	0	0	18	8	6
Kahnawake	4	1	2	1	0	9	21	3
Vaudreuil-Dorion	5	1	3	0	1	22	34	3
Valleyfield	4	1	3	0	0	14	27	2

SECTION NORD

	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Saint-Jérôme	5	4	1	0	0	33	12	8
Terrebonne	4	2	2	0	0	16	14	4
Sainte-Agathe	5	2	3	0	0	23	24	4
Saint-Léonard	4	1	2	1	0	16	22	3
Montréal-Est	5	0	5	0	0	13	39	0

SECTION SUD

	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Granby	4	4	0	0	0	25	10	8
La Tuque	4	3	0	1	0	24	11	7
Princeville	4	3	1	0	0	18	11	6
Saint-Hyacinthe	4	2	2	0	0	16	20	4
Sherbrooke	5	1	4	0	0	14	23	2

Mercredi 12 septembre
Montréal-Est **0** St-Jérôme **9**
St-Léonard **4** St-Hyacinthe **8**

Jeudi 13 septembre
Lachine **6** Valleyfield **1**
Terrebonne **0** Longueuil **3**
Vaudreuil-Dorion **4** Sherbrooke **7**

Vendredi 14 septembre
Sherbrooke **1** Granby **7**
La Tuque **6** St-Agathe **3**
Longueuil **5** Kahnawake **2**
St-Hyacinthe **4** Terrebonne **9**
Montréal-Est **2** Princeville **8**
Lachine **9** Vaudreuil-Dorion **5**
St-Jérôme à St-Léonard, 19h45.

Dimanche 16 septembre
Kahnawake à Vaudreuil-Dorion, 15h30.
Longueuil à Princeville, 16h.
La Tuque à Montréal-Est, 16h.
Granby à St-Agathe, 16h30.
Terrebonne à St-Léonard, 18h.
Lachine à Sherbrooke, 19h30.

LIGUE MIDGET AAA

SECTION LA COOP

	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
St-François	2	2	0	0	0	16	4	4
Notre-Dame	3	2	1	0	0	10	7	4
Jonquière	2	1	0	1	0	12	7	3
Trois-Rivières	3	1	2	0	0	7	9	2
Lévis	3	0	3	0	0	6	20	0

SECTION REEBOK

	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Châteauguay	3	3	0	0	0	18	8	6
Lac-St-Louis	4	2	2	0	0	13	15	4
C.A.-Girouard	3	1	1	1	0	14	14	3
C.C.-LeMoyne	3	1	1	0	1	10	14	3
Magog	3	1	2	0	0	9	17	2

SECTION C.C.M.

	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
C.E-Blondin	3	3	0	0	0	16	9	6
Laval-Montréal	3	2	1	0	0	11	8	4
Gatineau	4	1	2	1	0	13	16	3
Amos	2	1	1	0	0	7	6	2
St-Eustache	3	1	2	0	0	7	15	2

Mercredi 12 septembre
Lac-St-Louis **0** Gatineau **2**
Trois-Rivières **1** C. Notre-Dame **2**

Vendredi 14 septembre
Châteauguay **5** Magog **2**
Laval-Montréal **5** Lévis **0**
Saint-Eustache **3** C.A.-Girouard **2**
Lac-St-Louis **4** C.C.-LeMoyne **3 (fus.)**
C.E.-Blondin **5** Gatineau **4 (prol.)**

Samedi 15 septembre
C. Notre-Dame à Magog, 16h.
Sém. St-François à Amos, 19h.
Jonquière à St-Eustache, 19h30.

Dimanche 16 septembre
Sém. St-François à Amos,13h30.
C.A.-Girouard au C.E.-Blondin, 13h30.
Jonquière à Laval-Montréal,13h30.
C.C.-LeMoyne à Gatineau, 14h.
Trois-Rivières à Châteauguay,14h30.
Collège N.-Dame à Lévis, 14h30.

LES MARQUEURS

Élites de Jonquière

	PJ	B	A	PTS
71-Benjamin Brault	2	4	2	6
10-Félix Landry	2	2	3	5
16-Gabriel Launière	2	2	3	5
15-Marc-F. Bernier	2	1	4	5
11-Zacharie Houle	2	0	5	5
28-S.C.Blackburn	2	2	1	3
44-F.-A Bouchard	2	0	2	2
66-Pascal Beaulieu	2	1	0	1
04-William Langlais	2	0	1	1
33-Keven Bouchard	2	0	0	0
22-Jacob Jacques	2	0	0	0
23-Samuel Bérubé	2	0	0	0
24-J.S. Duchesne	2	0	0	0
27-Lucas Lajoie	2	0	0	0
20-Tommy Lapierre	2	0	0	0
19-Léandre Tremblay	2	0	0	0
07-William Morisette	2	0	0	0
21-Jimmy Grimard	2	0	0	0
07-Samuel Boisvert	2	0	0	0

Gardiens

	PJ	G	P	Min.	BA	BL	MOY.
33-Bouchard	2	1	1	120.30	7	0	3,46

COLLÉGIAL AA

	PJ	G	PF/P	BP	BC	PTS
Alma	0	0	0 0	0	0	0
André-Laurendeau	0	0	0 0	0	0	0
St-Lawrence	0	0	0 0	0	0	0
Dawson	0	0	0 0	0	0	0
Lafléche	0	0	0 0	0	0	0
Lionel-Groulx	0	0	0 0	0	0	0
Saint-Laurent	0	0	0 0	0	0	0
Sorel-Tracy	0	0	0 0	0	0	0
Thetford	0	0	0 0	0	0	0

SAISON RÉGULIÈRE
Vendredi 21 septembre
André-Laurendeau à Sorel, 19h30
Saint-Laurent à Lafrèche, 19h45

Samedi 22 septembre
St-Lawrence à Thetford, 15h
Dawson à **Alma**, 16h (CMT)

Dimanche 23 septembre
Saint-Laurent à **Alma**, 13h (CMT)
Dawson à St-Lawrence, 13h30
Laflèche à A.-Laurendeau, 13h30
Thetford à Lionel-Groulx, 15h30

Vendredi 28 septembre
Thetford à Saint-Laurent, 19h30
Dawson à Laflèche, 19h45

DEVELOPPEMENT

MIDGET ESPOIRS

CALENDRIER PRÉPARATOIRE
Vendredi 14 septembre
Espoirs SLSJ à Côte-Nord, 18h
Samedi 15 septembre
Mont-Joli à **Espoirs SLSJ, 14h**
Dimanche 16 septembre
Côte-Nord à Mont-Joli, 14h
Mauricie à Rive-Sud, 15h30

BANTAM AA

CALENDRIER PRÉPARATOIRE
Samedi 15 septembre
Beauce-Amiante à Rive-Nord, 14h
Rivière-Du-Loup à Rive-Sud-2,16h
Rive-Sud (1) à Mont-Joli, 17h
Espoirs LSJ à Québec, 16h30
Dimanche 16 septembre
Mont-Joli à Rivière-Du-Loup,12h30
Beaubourg à **Espoirs Sag.**, 13h10
Rive-Nord à Beauce-Amiante,14h30
Rive-Sud (2) à Québec, 16h

PEE WEE AA

CALENDRIER PRÉPARATOIRE
Samedi 15 septembre
Beauce-Amiante à Rive-Nord,12h30
Rivière-Du-Loup à Rive-Sud2,14h30
Rive-Sud (1) à Mont-Joli, 15h30
Espoirs LSJ à Québec, 16h50
Dimanche 16 septembre
Beaubourg à **Espoirs Sag.**, 11h30
Mont-Joli à Rivière-Du-Loup,13h
Rive-Nord à Beauce-Amiante,13h

SCOLAIRE

JUVÉNILE DIV. 1

CALENDRIER PRÉPARATOIRE
Jeudi 13 septembre
Mustangs D.R. **6** Acad. St-Louis **3**
Vendredi 21 septembre
Must. DR à É.S. Card-Roy, 14h
Samedi 22 septembre
É.S. Card-Roy à Must DR,13h30

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

ASSOCIATION AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	N	Moy.	PP	PC
N.Y. Jets	1	0	0	1,000	48	28
N.-Angleterre	1	0	0	1,000	34	13
Miami	0	1	0	,000	10	30
Buffalo	0	1	0	,000	28	48

SECTION SUD

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Houston	1	0	0	1,000	30	10
Jacksonville	0	1	0	,000	23	26
Indianapolis	0	1	0	,000	21	41
Tennessee	0	1	0	,000	13	34

SECTION NORD

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Baltimore	1	0	0	1,000	44	13
Cleveland	0	1	0	,000	16	17
Pittsburgh	0	1	0	,000	19	31
Cincinnati	0	1	0	,000	13	44

SECTION OUEST

	G	P	N	Moy.	PP	PC
San Diego	1	0	0	1,000	22	14
Denver	1	0	0	1,000	31	19
Kansas City	0	1	0	,000	24	40
Oakland	0	1	0	,000	14	22

ASSOCIATION NATIONALE

SECTION EST

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Dallas	1	0	0	1,000	24	17
Washington	1	0	0	1,000	40	32
Philadelphie	1	0	0	1,000	17	16
N.Y. Giants	0	1	0	,000	17	24

SECTION SUD

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Tampa Bay	1	0	0	1,000	16	10
Atlanta	1	0	0	1,000	40	24
La N.-Orléans	0	1	0	,000	32	40
Caroline	0	1	0	,000	10	16

SECTION NORD

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Detroit	1	0	0	1,000	27	23
Minnesota	1	0	0	1,000	26	23
Green Bay	1	1	0	,500	45	40
Chicago	1	1	0	,500	51	44

SECTION OUEST

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Arizona	1	0	0	1,000	20	16
San Francisco	1	0	0	1,000	30	22
St. Louis	0	1	0	,000	23	27
Seattle	0	1	0	,000	16	20

Lundi 10 septembre
San Diego **22** Oakland **14**
Cincinnati **13** Baltimore **44**

Jeudi 13 septembre
Chicago **10** Green Bay **23**

Dimanche 16 septembre
Oakland à Miami, 13h.
Kansas City à Buffalo, 13h.
Cleveland à Cincinnati, 13h.
Houston à Jacksonville, 13h.
Arizona en N.-Angleterre, 13h.
Minnesota à Indianapolis, 13h.
Baltimore à Philadelphie, 13h.
Tampa Bay à N.Y. Giants, 13h.
La N.-Orléans en Caroline, 13h.
Dallas à Seattle, 16h05.
Washington à St. Louis, 16h05.
N.Y. Jets à Pittsburgh, 16h25.
Tennessee à San Diego, 16h25.
Detroit à San Francisco, 20h20.

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

	MJ	V	D	NPP	PC	Pts
Toronto	10	6	4	0	255	246	12
Montréal	**10**	**6**	**4**	**0**	**273**	**310**	**12**
Hamilton	10	3	7	0	290	339	6
Winnipeg	10	2	8	0	200	321	4

SECTION OUEST

	MJ	V	D	N	PP	PC	Pts
C.-B.	10	7	3	0	270	181	14
Calgary	10	6	4	0	268	254	12
Sask.	10	5	5	0	267	206	10
Edmonton	10	5	5	0	238	205	10

Vendredi 14 septembre
Winnipeg à Calgary, 21h.

Samedi 15 septembre
Edmonton à Hamilton, 15h.
Toronto en C.-B., 19h.

Dimanche 16 septembre
Saskatchewan à **Montréal**, 13h.

MENEURS-POINTS

	Tch.	Tr.	Pl.	Sim.	Pts
McCallum, C.-B.	0	28	22	4	98
Whyte, Mon.	**0**	**28**	**20**	**5**	**93**
Congi, Ham.	0	28	20	1	89

DIVISION 3

SECTION NORD-EST

	MJ	G	P	N	BP	BC	PTS
La Pocatière	1	1	0	0	7	0	2
Rimouski	1	1	0	0	43	25	2
Chicoutimi	1	1	0	0	31	29	2
Jonquière	2	1	1	0	61	41	2
Thetford Mines	1	0	1	0	0	7	0
Alma	2	0	2	0	35	75	0

Vendredi 14 septembre
Jonquière 32 Alma 10

Samedi 15 septembre
Rimouski à La Pocatière, 19h30
Therford Mines à **Chicoutimi**,19h30

Samedi 29 septembre
Alma à Thetford, 19h30
Chicoutimi à La Pocatière, 19h30

Dimanche 30 septembre
Jonquière à Rimouski, 13h

SECTION SUD-OUEST

	MJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Valleyfield	3	3	0	0	159	31	6
Ch. St-Lambert	3	3	0	0	81	36	6
Lanaudière	2	2	0	0	57	15	4
Outaouais	2	0	2	0	31	54	0
Saint-Jérôme	2	0	2	0	22	74	0
Granby-Yamaska	2	0	2	0	6	76	0
Ahuntsic	2	0	2	0	23	93	0

Samedi 15 septembre
Outaouais à Ahuntsic, 13h

Dimanche 16 septembre
Saint-Jérôme à Granby-Yamaska, 13h30

SCOLAIRE

JUVÉNILE DIV.2

	PJ	G	P	N	ES	BP	BC	PTS
Anc.-Lorette	3	3	0	0	3	182	46	9
Les Sentiers	3	2	1	0	3	92	60	7
Courvilloise	3	2	1	0	3	125	116	7
Alma	2	2	0	0	2	87	55	6
Coll. de Lévis	2	1	1	0	2	30	47	4
Les Etchemins	3	0	3	0	3	65	159	3
Laf.-Dr. Odyssée	2	0	2	0	2	49	99	2
Coll. Ste-Anne	2	0	2	0	2	58	106	2

Vendredi 14 septembre
Courvilloise **35** Les Sentiers **40**
Anc.-Lorette **67** Les Etchemins **15**

Samedi 15 septembre
Laf.-Dr. Odyssée à **Alma**, 14h

Dimanche 16 septembre
Coll. Ste-Anne à Coll. Lévis, 13h

SOCCER

MLS

ASSOCIATION DE L'EST

	MJ	V	D	N	BP	BC	PTS
Kansas City	28	15	7	6	35	25	51
Chicago	27	14	8	5	37	32	47
New York	27	13	7	7	46	39	46
Houston	29	12	7	10	41	34	46
Columbus	27	12	9	6	33	32	42
D.C. United	27	12	10	5	43	38	41
Montréal	**29**	**12**	**14**	**3**	**43**	**46**	**39**
N.-Angleterre	28	7	14	7	35	38	28
Philadelphie	25	7	13	5	25	30	26
FC Toronto	**28**	**5**	**17**	**6**	**31**	**50**	**21**

ASSOCIATION DE L'OUEST

	MJ	V	D	N	BP	BC	PTS
San Jose	27	16	6	5	56	33	53
FC Seattle	27	13	6	8	43	28	47
Real Salt Lake	29	14	11	4	38	33	46
Los Angeles	28	13	11	4	48	40	43
FC Vancouver	28	10	11	7	29	37	37
FC Dallas	29	8	12	9	34	38	33
Colorado	28	9	17	2	36	41	29
Chivas É.-U.	26	7	12	7	21	41	28
Portland	27

Face aux Jeannois à Alma

Premier gain des Gaillards

DAVE AINSLEY
dainsley@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Après une défaite crève-coeur pour démarrer la saison la semaine dernière à la maison face aux Couguars du Cégep de Chicoutimi, les Gaillards du Cégep de Jonquière ont profité de leur visite à Alma, hier soir, pour mettre en banque une première victoire dans le circuit collégial de football, division 3 nord-est. Avec seulement 25 joueurs en uniforme, les Jeannois ont fait de leur mieux, mais ont dû s'avouer vaincus par le pointage de 32-10.

Deux revirements dans les premières minutes du match ont fait très mal aux locaux qui rapidement, tiraient de l'arrière 10-0.

« On leur a donné les dix premiers points facilement. Si on enlève ces erreurs, c'est 7-3 à la demie et on a un match », soulignait l'entraîneur-chef des Jeannois, Mathieu Brassard, après la rencontre.

« Notre exécution n'était pas à point. C'était plus difficile que la semaine dernière. Il mouillait et on a échappé plusieurs ballons. On va se répéter toute l'année, mais à force de faire jouer plusieurs gars des deux côtés, on finit par manquer de jus, a-t-il ajouté. C'est difficile dans notre situation. Les gars vont à la guerre. Je dois leur lever mon chapeau. »

Déjà en avance 17-3 à la mi-temps, les Gaillards ont poursuivi sur leur lancée en deuxième demie. Ils ont contrôlé le chronomètre avec de longues poussées offensives au sol, ce qui devenait nécessaire en raison des mauvaises conditions climatiques. Les porteurs de ballon jonquiérois ont couru pour 268 verges contre seulement 70 pour ceux des Jeannois.

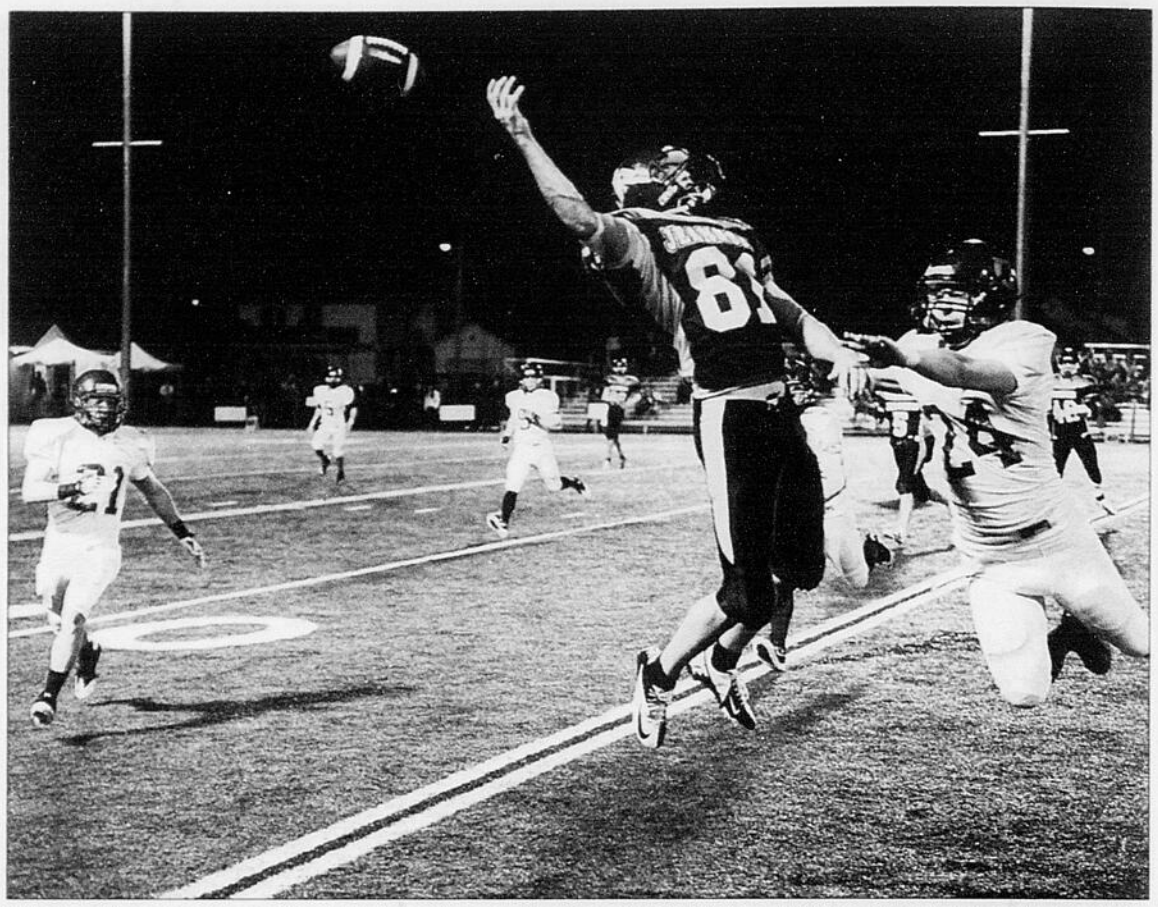
Les locaux ont toutefois eu le meilleur par la passe, doublant presque les Gaillards avec des gains de 132 verges contre 54. À lui seul, le receveur Marc-André Thibeault a cumulé 88 verges.

L'entraîneur-chef des Gaillards, Éric Paquet, notait pour sa part que son attaque au sol a mis un peu de temps se mettre en marche, mais que par la suite, tout a bien fonctionné.

« Nous avons bien commencé, mais nous sommes tombés un peu mollo au deuxième quart. Je n'étais pas très satisfait. On est revenus en force au troisième et on a affiché une belle constance par la suite », a analysé Éric Paquet, qui a également levé son chapeau aux joueurs des Jeannois.

Il aimerait toutefois que son unité offensive soit plus opportuniste dans le territoire adverse

« On a laissé beaucoup de points sur le terrain. Il va falloir apprendre à mettre le maximum de points au tableau. Dans des matchs serrés, ça pourrait nous jouer des tours », souligne l'entraîneur des Gaillards. ❑



Malgré cette passe incomplète, l'attaque aérienne des Jeannois du Collège d'Alma a connu un peu plus de succès que celle des Gaillards du Cégep de Jonquière, hier soir. Les Gaillards ont quand même eu le dernier mot pour inscrire leur première victoire de la saison.

(Photo Gimmy Desbiens)

Sélection de patinage de vitesse courte piste

Maltais s'impose déjà

JOHANNE SAINT-PIERRE
jstpierre@lequotidien.com

CALGARY — Vice-championne du monde en patinage de vitesse courte piste, Valérie Maltais a clairement affiché ses couleurs hier, en remportant les premières épreuves du 500m et du 1500 m dans le cadre des sélections pour les Coupes du monde de l'automne en cours à l'Ovale olympique de Calgary.

La Baieriveraine a remporté la finale du 500 m en 43,479 secondes devant Valérie Lambert (Québec) et Jessica Hewitt (Colombie-Britannique). L'athlète de 22 ans s'est aussi imposé au 1500 m en 2mn23,448, devant la Laterroise Marie-Ève Drolet et Vanessa Bélanger-Marceau. La Chicoutimienne Caroline Truchon a pris le 4e rang, suivie de la Félicinoise Marianne St-Gelais, cinquième à la suite d'une chute.

Pour ce qui est des autres athlètes de la région, signalons chez les filles que la finale B du 500m fut régionale alors que Marianne Saint-Gelais a fini première, suivie dans l'ordre de Kassadra Bradette (Saint-Félicien), de Caroline Truchon et de Marie-Ève Drolet. Au 1500m, Bradette a conclu au quatrième rang de la finale B.

Hamelin en forme

De son côté, Charles Hamelin a également brillé en remportant les deux distances. Le vétéran de Sainte-Julie a gagné le 500 m en 40,681 secondes devant Charles Cournoyer. Ce dernier s'est imposé physiquement devant Olivier Jean et Liam McFarlane durant les deux derniers tours pour terminer deuxième, suivi de Jean. Au 1500m, Hamelin a enlevé les honneurs de la finale en 2mn12,241, devant Olivier Jean et Michael Gilday (Yellowknife).

Au 1500m, les Almatois d'origine, François-Louis Tremblay et Rémi Beaulieu ont respectivement terminé premier de la finale B et deuxième de la finale C. Au 500 m, Tremblay a gagné la finale B tandis que Beaulieu a fini troisième de la finale D.

Aujourd'hui, les 16 meilleurs patineurs et les 16 meilleures patineuses au Canada s'affronteront sur les distances de 1000 m et de 1500m. Dimanche, ce sera à nouveau les épreuves du 500 m et du 1000 m ainsi que les relais.

Rappelons que ces sélections servent à déterminer les athlètes qui participeront aux quatre premières étapes de la Coupe du monde. Le premier rendez-vous aura justement lieu à Calgary (19 au 21 octobre) et le second à Montréal (26 au 28 octobre). ❑



Cole craint le pire

BROSSARD (PC) — Espérer pour le mieux et être prêt pour le pire. Mais c'est animé d'un fort sentiment de pessimisme que les joueurs du Canadien abordent l'inévitable : le lock-out que la LNH s'apprête à décréter.

Se disant plus déçu que surpris par la tournure des événements, le vétéran ailier Erik Cole est fin prêt pour le pire, lui. Ça ne fait aucun doute.

Cole a été, de loin, le plus pessimiste des joueurs interrogés à leur sortie du Complexe sportif Bell, vendredi, à l'issue d'une séance informelle d'entraînement qui a regroupé une quinzaine de joueurs du CH et d'autres équipes. « De l'espoir pour demain soir (la date limite)? Non, a-t-il répondu à la question. Et pour la semaine prochaine ou dans deux semaines? Non. »

« Je ne serais pas surpris qu'on fasse une croix sur une autre saison de hockey », a renchéri l'Américain âgé de 33 ans, en évoquant le dernier conflit de travail dans la LNH qui a provoqué l'annulation de la saison 2004-05.

« Ce sont aux propriétaires de trancher. Ce sont eux qui vont nous imposer un lock-out. Ils mèneront bien leur "business" comme ils le veulent. »

Cole a dit ne même pas avoir suivi le déroulement de la conférence de presse du commissaire Gary Bettman, jeudi. « Je ne porte pas attention à ce qu'il a à dire. Ça ne fait pas beaucoup de sens, pas la peine de s'en préoccuper. »

Le capitaine Brian Gionta a admis avoir perdu son optimisme, tout en ajoutant qu'il s'accroche à l'espoir qu'on reprenne vite les pourparlers en vue d'un règlement bien avant l'ouverture de la saison prévue pour le 11 octobre.

Cela dit, comme Cole, Gionta sait mieux que quiconque qu'un conflit peut s'éterniser.

« Qui aurait pu prédire, il y a huit ans, que le lock-out durerait pendant toute une année? », a-t-il questionné.

Même s'il souhaite se tromper, le jeune Lars Eller estime que l'écart entre les parties est trop important pour qu'on puisse souhaiter un dénouement rapide.

« Les gars savent qu'on pourrait être en arrêt de travail pendant un bon bout de temps. Nous devrons faire preuve de patience. Le dernier conflit a fait perdre une saison au complet, et les propriétaires sont prêts à aller aussi loin cette fois-ci. Ils ont sorti leur gros fusil et ils le pointent à la tête des joueurs », a-t-il imagé.

Advenant que le lock-out perdure, le Danois âgé de 23 ans a indiqué qu'il n'hésitera pas à aller jouer outre-mer, même s'il sera papa dans environ un mois.

« Je patienterai quelque peu avant de prendre une décision parce que ça implique de gros changements, a-t-il dit. Mais je veux jouer au hockey cette saison. Si les propriétaires ne me permettent pas de le faire ici, eh bien j'irai le faire ailleurs. »❑



Erik Cole craint qu'un lock-out annule toute la saison 2012-2013 de la Ligue nationale.

(Archives)

EN BREF

REQUÊTE REFUSÉE

(PC) — La Commission des relations de travail du Québec a refusé la demande d'ordonnance provisoire contre un éventuel lock-out dans la LNH, vendredi soir, mais a tenu à y mettre un bémol.

La commission a nuancé sa décision en indiquant que d'autres audiences étaient nécessaires afin de prendre une décision finale dans la requête déposée par 16 joueurs du Canadien de Montréal et l'Association des joueurs de la LNH afin de déclarer le lock-out illégal au Québec.

On ignore pour l'instant la date des prochaines audiences dans ce dossier.







Dans quelques heures, la Ligue nationale de hockey pourrait entamer son troisième conflit de travail depuis l'arrivée de Gary Bettman au poste de commissaire, en 1993.

(Photo AP)

La LNH au bord du lock-out

L'orage approche

MARC-ANTOINE GODIN
La Presse

NEW YORK — Les couleurs d'octobre, l'élection présidentielle américaine ou un engouement renouvelé pour les Alouettes: il vous faudra trouver autre chose que le hockey de la Ligue nationale pour vous distraire dans les prochaines semaines. Sinon les prochains mois.

« Il n'y a rien de neuf à rapporter », a confirmé vendredi le vice-président de la LNH Bill Daly à propos du litige opposant la ligue à l'Association des joueurs. Les deux parties guettent l'orage qui sera déclenché, samedi à minuit, quand la Ligue nationale entamera son troisième conflit de travail depuis l'arrivée de Gary Bettman au poste de commissaire en 1993.

Dès lors, nul ne sait combien de temps cela prendra pour résoudre un conflit basé sur la façon dont doivent être partagés les revenus générés par la ligue. Cette dispute peut sembler anodine puisqu'il s'agit de quelques points de pourcentage, mais elle se traduit par une somme avoisinant le milliard de dollars.

La plus récente offre patronale, à laquelle les joueurs n'ont pas répondu, sera retirée de la table de négociations une fois le lock-out déclenché. Mais en croire Donald Fehr, le directeur exécutif de l'AJLNH, il n'y a pas que les propriétaires qui puissent durcir leurs positions.

Sur la possibilité que l'Association des joueurs veuille abolir le plafond salarial mis en place lors du conflit précédent, Fehr a dit jeudi que « les joueurs sont tout aussi libres que les propriétaires de revoir leurs positions ».

Gary Bettman a convenu que ce ne serait pas là un développement positif.

« Nous avons sacrifié une saison complète pour mettre sur pied ce système. Il a fourni à la ligue une incroyable parité avec sept champions différents et nos revenus sont passés de 2,1 milliards à 3,3 milliards. »

« Non seulement ce ne serait pas constructif, mais ça défierait la logique de vouloir s'en défaire. »

« Pourquoi Bettman a-t-il encore un emploi ? »

Certains joueurs cachaient mal leur hostilité à l'égard du commissaire, cette semaine à New York. C'est le cas du gardien des Sabres de Buffalo Ryan Miller, qui n'a pas mâché ses mots en présence d'un petit groupe de journalistes.

« Gary Bettman est en poste depuis 20 ans. Si son entreprise a été déficitaire pendant autant d'années, pourquoi a-t-il encore un emploi ? » a demandé Miller.

« Pour avoir un gros contrat de télévision et une visibilité nationale, les équipes doivent être étendues partout en Amérique, a reconnu le gardien. Je rejoins Bettman là-dessus. On veut des équipes en Floride et à Phoenix car elles peuvent rejoindre beaucoup de monde. Mais là où l'on ne s'entend pas, c'est que les joueurs ne devraient pas être les seuls à payer pour que ces équipes subsistent dans ces marchés et permettent aux autres de faire de l'argent. »

« J'ai l'impression qu'on se préoccupe beaucoup plus de l'avenir et de la santé de la ligue que les principaux dirigeants du circuit, a poursuivi Miller. Et l'on ne veut pas que les fans aient à subir ce genre de chose tous les cinq ou six ans. »

Perspectives peu encourageantes

Il est étonnant de constater que la fragilité financière de certaines équipes — dont il était abondamment question il n'y a pas si longtemps – a disparu du discours patronal. Alors que les joueurs, qui se placent en défenseurs de la vertu dans ce dossier, ont amené des propositions visant à aider les marchés en difficulté.

« Nous aimons beaucoup la direction que nous avons prise et ce que nous proposons, et ce sera difficile de nous faire changer de trajectoire », avertit le vétéran des Sénateurs d'Ottawa Daniel Alfredsson, qui est conscient de la possibilité qu'il ait joué son dernier match dans la LNH.

Certains membres de l'équipe de négociations de l'Association des joueurs, parmi lesquels Mathieu Darche, ont quitté New York avec l'espoir que les pourparlers reprennent bientôt.

Mais on conviendra que les perspectives ne sont guère encourageantes. ❑



CHRONIQUE

Michel Bergeron
Collaboration spéciale

Les propriétaires prennent les risques

Les joueurs ne me feront pas pleurer et je me situe un peu du côté des propriétaires des équipes de la Ligue nationale de hockey.

On ne s'éternisera pas là-dessus. Les propriétaires prennent plus de risques que les joueurs. Et ce n'est pas vrai que les carrières sont courtes. Elles le sont pour les marginaux. Les bons joueurs durent beaucoup plus longtemps. Ils peuvent même étirer une carrière comme l'a fait Mark Recchi.

Ils sont rares les joueurs qui imitent Patrick Roy. J'ai beaucoup de respect pour lui. Il aurait pu jouer pendant encore deux ou trois ans et empocher plusieurs millions de dollars. Il a tiré sa révérence pour se consacrer à son équipe de hockey. C'est rare de voir ça. C'est plutôt le contraire qui se produit.

Les joueurs signent des contrats blindés et ils encaissent jusqu'à la dernière cenne, qu'ils produisent ou pas. Les contrats sont garantis dans le hockey même si ce sport ne génère pas les mêmes revenus que le football ou le baseball. Un joueur blessé pendant la durée de son contrat ne perdra pas un sou.

Prenez le cas de Scott Gomez. Il n'y a pas de plus belle preuve que les propriétaires en donnent beaucoup aux joueurs. C'est le monde à l'envers, mais les propriétaires sont pris avec son contrat. Ils veulent mettre fin à des excès du genre.

Mike Ribeiro a récemment déclaré que les propriétaires désiraient faire payer les joueurs pour les erreurs commises dans le passé. Je l'aime bien Mike, mais il a quasiment donné raison aux propriétaires. Ces derniers cherchent à arrêter les abus au niveau des salaires et à réduire la durée des contrats.

Je me demande aussi pourquoi les propriétaires devraient en donner la moitié chaque fois qu'ils font une cenne? La moitié des équipes perdent de l'argent dans la Ligue nationale. Malgré ces pertes, les salaires des joueurs augmentent. On ne blâmera pas les propriétaires à aspirer à des profits. Une entreprise en santé, c'est également une bonne affaire pour les employés.

Les propriétaires sont pris entre le directeur général et le public. Ils ambitionnent eux aussi de bâtir une bonne équipe. Ils finissent par céder aux pressions avec les résultats qu'on connait.

Le système actuel n'a certainement pas défavorisé les joueurs. Le salaire moyen a grimpé à 2,4 millions $, même si la moitié des équipes sont dans le rouge. Peut-on reprocher aux propriétaires de chercher à réduire leurs pertes? Il est temps de crever l'abcès et de faire régner la paix dans le hockey pendant plusieurs années.

Les joueurs ne croient pas aux chiffres des propriétaires et recherchent la sympathie du public. Les amateurs ne veulent rien savoir du plafond salarial, du plancher, du partage des revenus et de l'autonomie. Ils s'interrogent juste à savoir s'il y aura du hockey. Les joueurs parlent beaucoup et se livrent à des opérations charme pour avoir l'opinion publique de leur bord. Les propriétaires se taisent.

Je doute que les deux parties en arrivent bientôt à une entente. Les négociations ont commencé trop tard. Donald Fehr a déjà gagné au baseball et il veut répéter l'exploit au hockey. Gary Bettman est un autre coq qui défend sa fierté.

On piétine et les joueurs prennent les amateurs et les propriétaires pour des nonos en déclarant qu'ils désirent amorcer la saison tout en poursuivant les négociations. Ils veulent nous refaire le coup du baseball de 1994 pour déclencher un arrêt de travail à l'approche des séries éliminatoires. On se dirige vers un quatrième conflit en 20 ans dans le hockey.

L'assiette et le beurre

C'est à croire que le gardien de but Roberto Luongo veut l'assiette et le beurre. Il est prêt à renoncer à sa clause de non-échange à la condition de choisir son équipe. Ce qui place les Canucks de Vancouver dans une drôle de position. Les Canucks sont disposés à s'en départir, mais ils ne le laisseront pas aller pour rien.

J'ai également une bonne pensée ces temps-ci pour tous mes amis entraîneurs dans la Ligue nationale. Ils préparent le camp d'entraînement sans savoir s'il y aura une saison.

À l'aise avec son retour à Chicoutimi

Ranford a foi en Gibson



Dave Ainsley
dainsley@lequotidien.com

CHICOUTIMI — L'entraîneur des gardiens des Kings de Los Angeles, Bill Ranford, est très à l'aise avec le retour de Christopher Gibson dans les rangs juniors.

Rencontré sur la galerie de presse lors du match préparatoire de jeudi au centre Georges-Vézina, l'ancien gardien de la Ligue nationale de hockey, surtout avec les Oilers et les Bruins, a mentionné que les dirigeants des Kings voulaient que le gardien finlandais voie beaucoup d'action, ce qui n'aurait pas été possible avec l'organisation championne de la coupe Stanley qui possède déjà plusieurs gardiens dans ses filiales.

« C'est important pour lui de revenir junior et de dominer. Il sera une grosse part des succès des Saguenéens cette saison et assumera du leadership. Ce n'est pas important pour nous où il évolue, mais plutôt qu'il poursuive son développement, souligne-t-il. Ce n'était pas logique qu'il évolue dans la ECHL et ne dispute qu'une vingtaine de parties alors qu'il pourra en jouer une soixantaine à Chicoutimi et dominer. »

« Ça n'a rien à voir avec le lock-out, assure-t-il. Nous avions à prendre une décision. Nous avons trop de contrats accordés. »

Les dirigeants des Kings ont pensé l'envoyer dans une ligue professionnelle en Europe, mais Chicoutimi s'avérait toutefois la meilleure solution. « L'Europe aurait pu être une option, reconnaît Bill Ranford. Ce n'était toutefois pas très logique non plus. Les joueurs viennent en Amérique du Nord pour apprendre à jouer le style nord-américain. Retourner Christopher de l'autre côté de l'océan ne l'aurait pas aidé. »

Bill Ranford, qui a remporté la coupe Stanley avec les Oilers en 1990, se montre satisfait de la progression du choix de deuxième ronde des Kings au repêchage de 2010 et assure qu'il fait toujours partie des plans de l'organisation. « Il n'a pas montré l'amélioration souhaitée en première moitié de saison. Nous avions notre part de responsabilités. Lors de son premier camp professionnel, nous lui avons donné trop d'informations. Nous sommes toutefois vraiment heureux avec sa deuxième moitié de saison. Il a été le meilleur du circuit. Si vous lui posez la même question, il va probablement répondre la même chose », annonce Ranford avec le sourire.

L'entraîneur des gardiens retournait à Los Angeles hier matin. Il a profité de son passage pour orienter Gibson sur certains éléments à travailler. Il a également rencontré son homologue des Sags, Jimmy Waite, pour s'assurer que les deux équipes ont la même vision pour lui.

En cas de lock-out dans la Ligue nationale, Bill Ranford explique qu'il se concentrera surtout sur les gardiens dans la Ligue américaine avec les Monarchs de Manchester, ceux dans la ECHL ainsi que Gibson. « S'il y a un lock-out, ce sera une occasion d'être ici plus souvent », rappelle Ranford qui doit normalement revenir le mois prochain.

Les Saguenéens et leurs partisans n'ont pas à s'inquiéter d'un départ éventuel de Christopher Gibson en cours de saison. Des dirigeants des Kings avaient déjà donné leur parole au directeur général des Sags Marc Fortier et Ranford a réitéré que le gardien finlandais ne serait pas rappelé par les Kings, à moins d'une urgence temporaire. « Christopher doit se concentrer à passer la saison à Chicoutimi. S'il est ici, c'est pour jouer au niveau junior », a rappelé Bill Ranford. ❑



L'entraîneur des gardiens des Kings, Bill Ranford, regarde avec intérêt la progression de Christopher Gibson.

(Photo Mariane St-Gelais)



Bill Ranford estime que Christopher Gibson (37) doit voir beaucoup d'action, au cours de la prochaine saison, et il se dit très à l'aise avec son retour dans l'uniforme des Saguenéens.

(Photo Marianne St-Gelais)

➤➤ POINTES DE PLUME

• Très triste l'annonce de la fermeture de la station sportive **Québec 800**, anciennement CHRC. Les propriétaires, la famille Desmarais, Jacques Tanguay, Patrick Roy et Michel Cadrin, ont préféré fermer les portes, plutôt que de continuer à perdre d'importantes sommes d'argent. C'est vraiment dommage pour les employés, mais aussi pour les équipes de sport locales. La station couvrait activement les activités des Remparts et des autres équipes de la LHJMQ. Les matchs des Remparts, et le réputé descripteur Ray Cloutier, se retrouveront sur les ondes du FM93...

• Le duel prévu hier entre les Mooseheads d'Halifax et les Sea Dogs de Saint-Jean a été annulé. La raison : plus de la moitié des joueurs des Mooseheads ont attrapé la grippe...

• Le **nouvel écran** géant du Centre Georges-Vézina était en fonction hier après-midi. Premier constat : la qualité de l'image est assez incroyable. Deuxième : il dégage une forte luminosité. L'un des gestionnaires, Martin Lavoie, expliquait que l'écran n'était même pas à son maximum. Il a blagué que s'il l'avait été, il aurait fallu des lunettes de soleil. Ça promet !

• Les joueurs des Saguenéens n'ont pas sauté sur la glace hier, mais ont tenu une longue réunion de près d'une heure. Ils ont visionné des séquences du match difficile de jeudi perdu 7-3 face au Drakkar. Les joueurs ont également pu s'exprimer sur ce qui n'avait pas fonctionné à leur avis. « Après un match comme celui d'hier, il faut apprendre, autant le positif que le négatif », a expliqué l'entraîneur-chef **Marc-Étienne Hubert** qui a précisé que le camp d'entraînement était maintenant terminé et que le temps des essais était révolu...

• Avec le lock-out qui se profile, le directeur-général des Remparts, Patrick Roy, devra vraisemblablement prendre une décision sur ses joueurs européens, les Russes **Mikhail Grigorenko** et Nikita Kucherov ainsi que le Suédois Nick Sorensen, d'ici l'ouverture de la saison vendredi prochain. La règle stipule que les équipes n'ont droit d'avoir que deux Européens sur leur liste pendant la saison. Toutefois, si les camps d'entraînement débutaient comme prévu, Mikhail Grigorenko participerait au camp des Sabres ce qui aurait permis aux Remparts de conserver les droits sur les trois Européens jusqu'à son retour. Ce scénario semble maintenant hautement improbable. On peut parier un vieux 2 $ que c'est Sorensen qui va quitter. Semble-t-il que Kucherov, un choix de 4e ronde du Lightning, sera dominant dans la LHJMQ. Le Drakkar de Baie-Comeau et les Screaming Eagles du Cap-Breton auraient démontré de l'intérêt...

• Les joueurs des Saguenéens seront au **Palais des sports** cet après-midi pour une séance d'autographes et un entraînement public. L'activité débutera vers 13 h...



COMMANDITAIRES

AMBULANCE SLN
AMEC CONSTRUCTION
AMÉNAGEMENT DU FJORD
ANDRÉ FILLION ET ASSOCIÉS
ASSURANCE GRAVEL & LÉVESQUE
BAR LE PARADOX, TAVERNE LE PLAZA
BENJAMIN MOORE, PEINTURE & DÉCOR LA BAIE
BUDGET NOLICAN / SAGUENAY VOLKSWAGEN / MERCÉDES BENZ
CENTRE FAMILIAL MOOSE
CGI
CKGS 105.5 FM
CLINIQUE DENTAIRE PILOTE ET PAGÉ
CLUB DE GOLF PORT-ALFRED
CONSTRUCTIONS MÉTAL BAIE & JMY
COMPLEXE D'IMPRESSION JBR INC.
CONSTRUCTIONS RÉAL HOUDE INC.
COOPÉRATIVE FERLAND-BOILLEAU
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU FJORD
DÉRY TÉLÉCOM
DESJARDINS CAISSES DE LA BAIE ET DU BAS-SAGUENAY
DESJARDINS CAPITAL DE RISQUE
DESJARDINS CENTRE FINANCIER AUX ENTREPRISES SAGUENAY
DESJARDINS GESTION PRIVÉ
DESJARDINS VALEURS MOBILIÈRES
DESSAU / LVM
ÉBÉNISTERIE ANDRÉ POTVIN
ÉVASION SPORT
FENÊTRES ST-PAUL
FILTERFAB
FILTRARTECH
GRAVEL & FILS
GRIMARD
GROUPE ALFRED BOIVIN
GROUPE FERNAND GILBERT
GROUPE PERFORMANCE STRATÉGIQUE
IMAGEM
INTERCAR
JEAN-PHILIPPE CÔTÉ, courtier / VIA LA CAPITALE
LABERGE, GUÉRIN & ASSOCIÉS
LABORATOIR RIVA
LAITERIE DE LA BAIE
LAROUCHE, LALANCETTE, PILOTE, avocats
LAURENT LAPOINTE
LE LÉGENDAIRE
LE LORRIANN / ROTISSERIE DU FJORD
LES CONSEILLERS TRIGONE
LES ENTREPRISES DE SCIAGE DE BÉTON SAGUENAY INC.
LES ENTREPRISES JULES POULIN
LES ÉVALUATIONS CEVIMEC – BTF
LES PRODUITS SANITAIRES LÉPINE
LETTRAGE LA BAIE
LOCATION D'ÉQUIPEMENT DE LA BAIE /ALCOFOR
LOGIBEC
MONSIEUR LE MINISTRE SERGE SIMARD
MORIN ÉLECTRIQUE INC.
NETTOYEUR UNIVERSEL INC.
PACO LTÉE
PCP CANADA
PEINTURES L.S.B. INC.
PHARMACIE BERGERON, BOULIANNE, MINIER, PARÉ, PHARMACIENNES INC., affiliée à Familiprix
PHARMACIE FAUCHER & SIMARD, affiliée à Jean Coutu
BRUNET :
PHARMACIE RÉGIS CÔTÉ & PHARMACIE TREMBLAY MORIN
PHARMAPAR
PIZZÉRIA 67
PORT SAGUENAY
PREVEN-TECH
PROMOTION SAGUENAY
PROPUR / LÉGUPRO
PYROTEK INC.
QUÉBEC SYSTÈME
RIO TINTO ALCAN
ROBIN POTVIN INC.
ROLAND MARQUIS LTÉE
SANDOZ
SAQ
SOCIÉTÉ DU GROUPE D'EMBOUTEILLAGE PEPSI
SPÉCIALITÉS Y.-G. LTÉE
STACA
SUBWAY
SUNWING
SURFATEK
TAXI 2151
TRANSCOL INC.
TREMBLAY ASSURANCE / ASSURANCE 5000
UNIGEC
VILLE DE SAGUENAY / ARRONDISSEMENT LA BAIE
ZED PRODUCTIONS

ARTISTES

GIUSEPPE BENEDETTO
ANGE-MARIE BOIVIN
JOSÉE BOIVIN
MARIE-JOSÉE BOIVIN
ALAIN BOUCHARD
BERNARD BOULIANNE
MARIO CLOUSTON
VICTOR DALLAIRE
STÉPHANE GAGNÉ
CHRISTINE GAGNON
JACQUES GAGNON
SUZANNE GILBERT
ALBERTE GIRARD
LANA GIRARD
LÉON-MAURICE GIRARD
KATHIE GRAVEL
GÉRALD GRENIER
SERGE GUÉRIN
LOUIS JULIEN
LORRAINE LABRIE
ANTONIO LARIOS
CARL LAROUCHE
RÉMY MARTIN
GILLES MCLEAN
MARCEL PARENT
LOUISE POTVIN
ANGELO RASMUSSEN
JACQUES ROCHETTE
MARTINE SIMARD
RAYNALD SIMARD
LINDA ST-HILAIRE
GABRIELLE TREMBLAY
GHISLAINE TREMBLAY
STEVEN TREMBLAY
JANET TREMBLÉ

DONATEURS

ACCOMMODATION DES 21
ALIMENTATION PLD
APOTEX
A.P.T.S. CSSS CLÉOPHAS-CLAVEAU
ASSURANCE DU FJORD
AUTOBUS PETIT-SAGUENAY
CENTRE DE SANTÉ DENTAIRE NADIA BERGERON
CHIASSON, THOMAS, TREMBLAY & ASSOCIÉS
CLUB KIWANIS
COMMISSION SCOLAIRE DES RIVES-DU-SAGUENAY
DESJARDINS CAISSE DE CHICOUTIMI
DESJARDINS CAISSE DE LATERRIÈRE
DESJARDINS FÉDÉRATION DES CAISSES DU QUÉBEC
DR. YVES GAGNON
DRE MAIRE-ÉLAINE GAGNON
ÉBÉNISTERIE YVAN MALTAIS
FERME DES CERFS ROUGE
FERME EDMOND POULIN & FILS
FERME GUY ET GABRIELLE TREMBLAY
FILTRE SAGLAC INC.
FONDS DE CHARITÉ DE LA 3e ESCADRE
GARAGE ÉRIC LAVOIE
GARAGE MARCEL SIMARD
GESTION MD
HYDRO-QUÉBEC
JAMP PHARMA CORPORATION
LA BAIE MOTO SPORT
LAITERIE DE LA BAIE
LÉO LAPOINTE, architecte
LES APPARTEMENTS CHRISTIAN SIMARD
LES CONSTRUCTIONS CHRISTIAN DUCHESNE
LES ENTREPRISES AMYRO INC.
LES ÉQUIPEMENTS YVAN LEMAY
LES IMMEUBLES CHANTAL ET MARTIN
LES MAÎTRES D'ŒUVRE HOVINGTON ET GAUTHIER, architectes
LES VIANDES CDS
L.P.A. MÉDICAL
LAURÉAT GAGNÉ INC.
MADAME DOMINIQUE COUTLÉE
MADAME DENISE GAGNÉ
MADAME SYLVIE ST-PIERRE BABIN
MADAME LUCIE TREMBLAY
MAUCO INC.
MONSIEUR STÉPHANE BÉDARD DÉPUTÉ CHICOUTIMI
MONSIEUR RICHARD BOUDREAULT
MONSIEUR YVON DUCHESNE
MONSIEUR MARC FORTIN
MONSIEUR MARTIN FORTIN
MONSIEUR RICHARD O'DOHERTY
MONSIEUR CLAUDE RICHARD
MONSIEUR JACQUES SAVARD
MONSIEUR PIERRE SIMARD
MONSIEUR GÉRARD ST-GELAIS
MONSIEUR LUC TREMBLAY
MONSIEUR ROGER TREMBLAY
MONSIEUR MARTIAL VILLENEUVE
MUNICIPALITÉ DE FERLAND-ET-BOILLEAU
MUNICIPALITÉ DE PETIT-SAGUENAY
MUNICIPALITÉ DE RIVIÈRE-ÉTERNITÉ
MUNICIPALITÉ DE ST-FÉLIX D'OTIS
PERRON TÉLÉCOM
PHARMACIE MARIE-PIER BRETON ET GILLES LABBÉ
PHARMASCIENCE
PLANIGRAM CONSTRUCTION
PRO-DOC
RAYMOND, CHABOT, GRANT, THORNTON
SEMENCES SAGUENOISES INC.
SERVICES FINANCIERS SFL
VALEANT
WATTSOLEIL

GRACIEUSETÉS

AGROPUR
ALBERT TREMBLAY MEUBLES
AMEUBLEMENT TANGUAY
AUBERGE DES 21
BELL ALIANT
BIJOUTERIE GUÉRIN
BOUTIQUE LANCE & COMPTE
BUREAUTIQUE F.T.I.
CAMPING DE L'ANSE
CÉGERTEC
CELLULAIRE CHIC
CENTRE DE VILLÉGIATURE AU PIED D'ÉDOUARD
CORPORATION DE GESTION RIVIERE ST-JEAN-SAGUENAY INC.
CROISIÈRE MARJOLAINE
DÉPANNEUR DU COIN
DISTRIBUTION DMC
ÉPICERIE BONICHOIX EDDY & MIVILLE
FROMAGERIE BOIVIN
FROMAGERIE PERRON
FROMAGERIE ST-FIDÈLE
GARAGE FRED ET YVON
GARAGE JEAN-PIERRE TREMBLAY
GARAGE SONIC
GEORGES STEAK HOUSE
GROMEC
HÔTEL CHICOUTIMI
IDENTIFICATION SPORTS
INFORMATIQUE EBR
LA CAGE AUX SPORTS
LE COQ RÔTI – PIZZA DELIGHT
LE DEAUVILLE
LE STADE À CHICOUTIMI
MARCHÉ RICHELIEU BENOIT SIMARD
MAXI LA BAIE
MÉGABURO INC.
MERCERIE MARCEL PARÉ
ODINA SIMARD
O'PETIT SOINS
PARAMÉDIC
PIOUIZERIA
POL-VIN CONSTRUCTION
POTVIN ET BOUCHARD
RESTAURANT LA NORMANDE
RESTAURANT L'OPIA
RESTAURANT MIKES LA BAIE
ROULOTTES M.L.R.
SPI SÉCURITÉ
STARLINK AVIATION
THÉÂTRE DU PALAIS MUNICIPAL
VILLAGE VACANCES PETIT-SAGUENAY